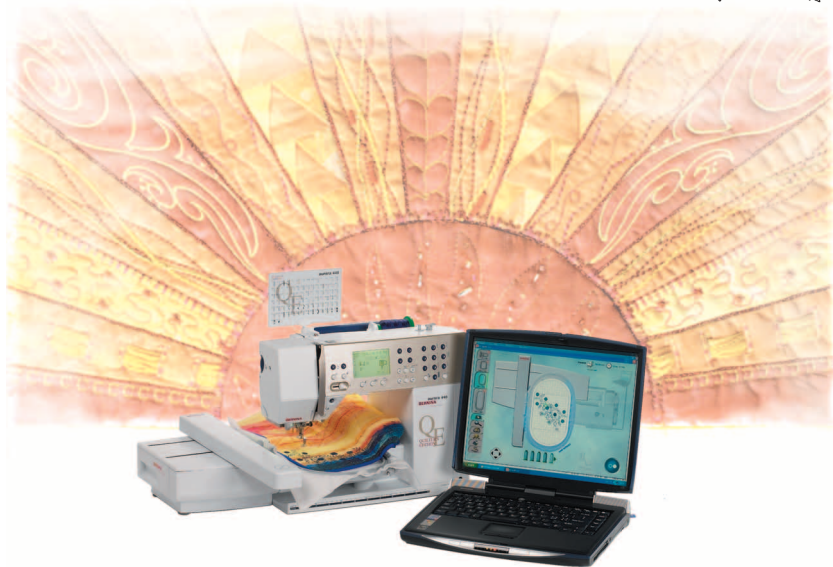


BERNINA®**aurora 430/440 QE****REMARQUE:**

Cet appareil a été testé et trouvé conforme à la norme de la Partie 15 des Règles de la FCC établissant les fréquences limites des dispositifs numériques de classe B. Ces fréquences limites sont destinées à offrir une protection raisonnable contre les ondes radioélectriques parasites dans les résidences. Cet appareil produit, utilise et peut émettre de l'énergie sur les fréquences radio. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut perturber les communications radio. Il n'est cependant pas possible de garantir l'absence de toute perturbation dans une installation particulière. Si cet appareil produit des perturbations au niveau de la réception radio ou télévision (ce qui peut être vérifié en l'éteignant et en l'allumant), il est conseillé à l'utilisateur d'essayer d'y porter remède en utilisant une ou plusieurs des méthodes suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Branchez l'appareil sur une prise d'un circuit différent de celui qui alimente le récepteur.
- Consultez le concessionnaire ou un technicien qualifié en radio-télévision pour obtenir de l'aide.

Canada:

Cet appareil numérique de la Classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouiller du Canada

PRESCRIPTIONS DE SECURITE IMPORTANTES



L'emploi d'un appareil électrique exige, par principe, d'observer les mesures de sécurité suivantes:

Prière de lire toutes les prescriptions avant d'utiliser cette machine.
Après son emploi, déconnectez toujours votre machine du réseau en retirant la fiche.

DANGER

Protection contre les chocs électriques:

1. Ne jamais laisser sans surveillance la machine informatisée quand elle est connectée au réseau.
2. Toujours débrancher la machine informatisée après son emploi et avant un nettoyage.

AVERTISSEMENT

Pour la protection contre les brûlures, le feu, les chocs électriques ou les blessures de personnes:

1. La machine informatisée n'est pas un jouet. Observez la plus grande prudence quand la machine est utilisée par des enfants ou à proximité des enfants.
2. Cette machine informatisée ne doit être utilisée que pour les fonctions auxquelles elle est destinée et qui sont décrites dans ce manuel d'instructions. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
3. Ne pas utiliser cette machine si:
 - les câbles ou prises sont endommagés,
 - elle ne fonctionne pas parfaitement,
 - elle est tombée ou a été endommagée,
 - elle est tombée dans de l'eau apportez immédiatement chez votre concessionnaire BERNINA votre machine et module de broderie pour contrôle et réparation.
4. Pendant l'utilisation de la machine informatisée, ne jamais bloquer la rainure d'aération et la maintenir libre de peluches, poussière et restes de tissus.

5. Tenir les doigts éloignés de toutes les pièces mobiles. Une grande prudence est de mise dans le secteur de l'aiguille.
6. Utiliser toujours une plaque à aiguille **BERNINA**, un autre modèle pourrait provoquer une cassure de l'aiguille.
7. Ne jamais utiliser une aiguille tordue.
8. Ne jamais tirer ni pousser le tissu durant la couture. Risque de cassure d'aiguille !
9. Régler l'interrupteur principal sur «0» pendant les travaux dans le secteur de l'aiguille : enfilage, changement de l'aiguille, du pied, etc.
10. Toujours débrancher la machine du réseau avant d'entreprendre un travail de nettoyage ou de maintenance décrit dans le manuel d'instructions.
11. Ne jamais enficher un objet dans une des ouvertures de la machine informatisée.
12. Ne jamais utiliser la machine à l'extérieur.
13. Ne jamais utiliser la machine dans un local où des produits avec gaz propulseur (sprays) ou similaires sont employés.
14. Débrancher la machine en réglant l'interrupteur principal sur «0» et en retirant la prise du réseau.
15. Ne jamais tirer sur les câbles et prises quand vous débranchez la machine du réseau.
16. Aucune garantie ne sera assumée pour les dommages dus à un emploi inadéquat de cette machine informatisée.
17. Ne jamais laisser la machine sans surveillance pendant la broderie avec le module de broderie.
18. Cette machine informatisée est doublement isolée. N'utilisez que des pièces détachées originales. Observez les conseils pour la maintenance des produits doublement isolés.


MAINTENANCE DES PRODUITS A DOUBLE ISOLATION

Un produit doublement isolé est équipé de deux unités d'isolation au lieu d'une mise à terre.

Aucun agent de mise à terre n'est intégré dans un produit doublement isolé et ne devrait donc pas être utilisé.

La maintenance d'un produit doublement isolé exige la plus grande prudence et des connaissances approfondies du système et ne devrait donc qu'être effectuée par un technicien qualifié. N'utilisez que des pièces détachées originales pour le service et les réparations.

Un produit doublement isolé se définit comme suit:
«Double isolation» ou «doublement isolé».

Le symbol  peut également caractériser ce produit.

Cette machine informatisée de couture et broderie n'est conçue que pour une utilisation privée.

CONSERVEZ CES PRESCRIPTIONS DE SECURITE!

Chère cliente «aurora», cher client «aurora»

Avec les modèles aurora 430 / 440 QE, BERNINA lance sur le marché une nouvelle génération de machines conviviales et avantageuses dans l'esprit de la longue tradition de qualité des machines quilt de BERNINA

La particularité de ce modèle aurora se révèle, chère cliente et cher client BERNINA, dans la sélection individuelle de la couture ou de la broderie.

Les aurora 430 et 440 QE sont conçues dans la fameuse qualité des fonctions de couture de nos machines. Virtuose et fantaisiste, vous aimez la broderie? Vivez votre créativité en connectant votre machine à votre PC et en acquérant chez votre concessionnaire BERNINA un module de broderie.

BERNINA livre avec le modèle standard aurora 440 QE un pied-de-biche révolutionnaire: le REGULATEUR DE POINTS BERNINA. Ce pied-de-biche vous offre la possibilité de découvrir l'univers du quilt. Le quilt à mains libres avec la griffe d'entraînement escamotée devient un jeu d'enfant et votre ouvrage se présente avec des points parfaitement réguliers dans leur longueur.

Une fonction qui n'existait jusqu'à aujourd'hui que dans le secteur de l'industrie. Une nouveauté qui ouvre la porte à un univers inédit et individuel de créativité... une autre nouveauté mondiale de BERNINA!



H.P. Ueltschi
propriétaire de la fabrique de
machines à coudre BERNINA

Fritz Gegauf AG
CH-8266 Steckborn
www.bernina.com

H. P. Ueltschi

BERNINA®

Votre machine informatisée

4 - 20

Accessoires	4-5
La machine aurora 430 / 440 QE	6-7
Préparation de la machine informatisée	8-12
Tension du fil	13
Eclairage CFL	13
Aiguilles et fils	14-16
Réglage de la pression du pied-de-biche	17
Plaque à aiguille, griffe d'entraînement et avancement du tissu	18-19
Equilibrage	20
Nettoyage et entretien / pannes	58-59

Affichage sur l'écran

21 - 30

Affichage sur l'écran	21
Touches	22-24
Mémoire	25-30

Couture

31 - 57

Pieds-de-biche et leur emploi	31
Aperçu sur les points utilitaires 430 / 440 QE	32-33
Application des points utilitaires	34-47
Points quilt	
Points décoratifs	
Boutonnieres	48-51
Application des boutonnieres/oeillets/couture de boutons	52-57

Broderie

61 - 82

Détails	61
Accessoires	62-63
Préparation de la machine informatisée	64-69
La broderie	69-71
Logiciels	72-81
Démarrage de la broderie	82
Aperçu sur les motifs de broderie	83-84
Index	85-86

Signes



Attention!
A observer absolument!
Risques de dommages!



**Informations
complémentaires!**



**Observez les directives de
sécurité! Risques de blessures!**



Trucs et astuces!



**D'autres informations sur
le thème sur les pages
mentionnées!**

Accessoires



Pochette de protection (renforcée)

- Protège de la poussière et des saletés
- Protège la machine pendant le transport
- Espace intégré pour les accessoires

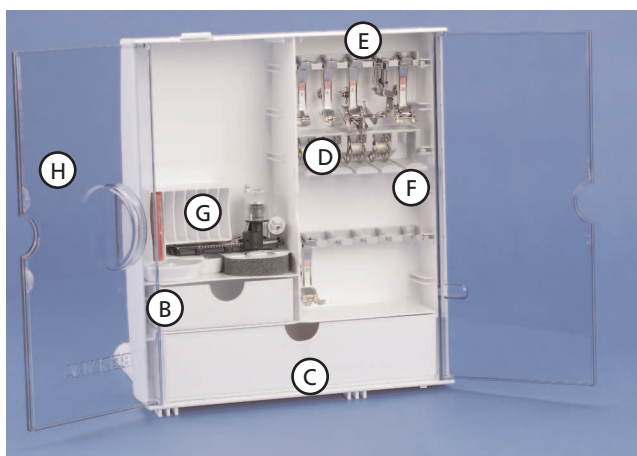
Accessoires

- Pédale
- Manuel d'instructions
- Câble d'alimentation
- Carte de garantie
- Levier du pied-de-biche (FHS)
- Table rallonge
- CD-ROM de présentation/d'instructions



Lors de la livraison de la machine informatisée, la housse en tissu et les accessoires se trouvent dans l'emballage. Glissez la machine dans sa housse pour la protéger quand elle n'est pas utilisée. La pédale, le cordon de secteur, la table-rallonge et le mode d'emploi peuvent être également logés dans la housse.

Coffret d'accessoires



Poser le coffret d'accessoires

- Rabattre les deux pieds pivotants jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent
- Poser le coffret

Ranger les accessoires

Les accessoires standard sont rangés dans un sac en plastique.

L'équipement standard du coffret comprend deux tiroirs (B petit et C grand), deux supports, un pour les canettes D et un autre pour les pieds-de-biche E. (D'autres supports et tiroirs en option.)

- Engager les canettes dans les compartiments prévus D
- Pour retirer la canette = pressez légèrement la touche à ressort F
- Accrocher la tige du pied-de-biche au support E

- Ranger l'assortiment d'aiguilles livrées dans le compartiment G

Placer le coffret d'accessoires sur la machine

- Fermer les deux battants
- Rabattre les pieds pivotants
- Fixer le coffret à la machine (il doit s'encliqueter dans A); introduire le levier du pied-de-biche dans le logement prévu H



Retirer le coffret d'accessoires

- Presser légèrement le cliquet A sur la face supérieure du capot
- Retirer le coffret par l'arrière



Attention:
Abaisser d'abord le levier du pied-de-biche!

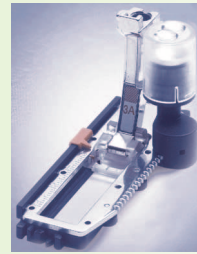
L'assortiment des pieds-de-biche



1
Pied pour entraînement arrière
Points utilitaires et décoratifs



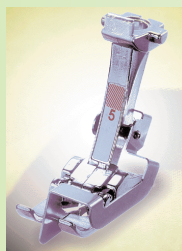
2**
Pied pour point de surjet
Surjet, surfilage des coutures, couture chenille étroite



3A
Pied traîneau pour boutonnière
Boutonnières sur des tissus plats, programmes de reprise



4
Pied pour fermeture à glissière
Poser des fermetures à glissière



5
Pied pour ourlet invisible
Ourlet invisible, surpiquer des bords



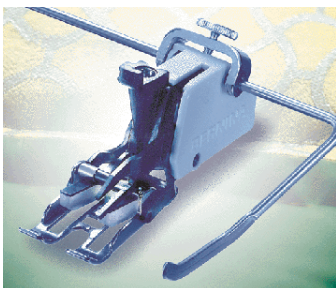
9
Pied pour reprise
Pour le reprise, les monogrammes ou la broderie à mains libres avec la griffe d'entraînement abaissée



20*
Pied ouvert pour broderie
Broderie, applications, couture chenille, monogrammes



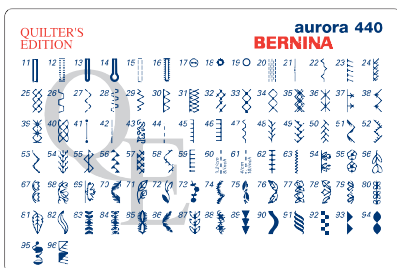
37*
Pied pour patchwork de 1/4 pouce / 6 mm
Pour les travaux de patchwork avec un surplus de couture de 1/4 ou de 1/8 de pouce (6 mm / 3 mm)



50*
Pied de transport supérieur
Tissus qui glissent mal et qui ont tendance à se déplacer; les travaux de quilt



42*
Pied BSR
Points droits pour le quilt à mains libres



Accessoires standard:

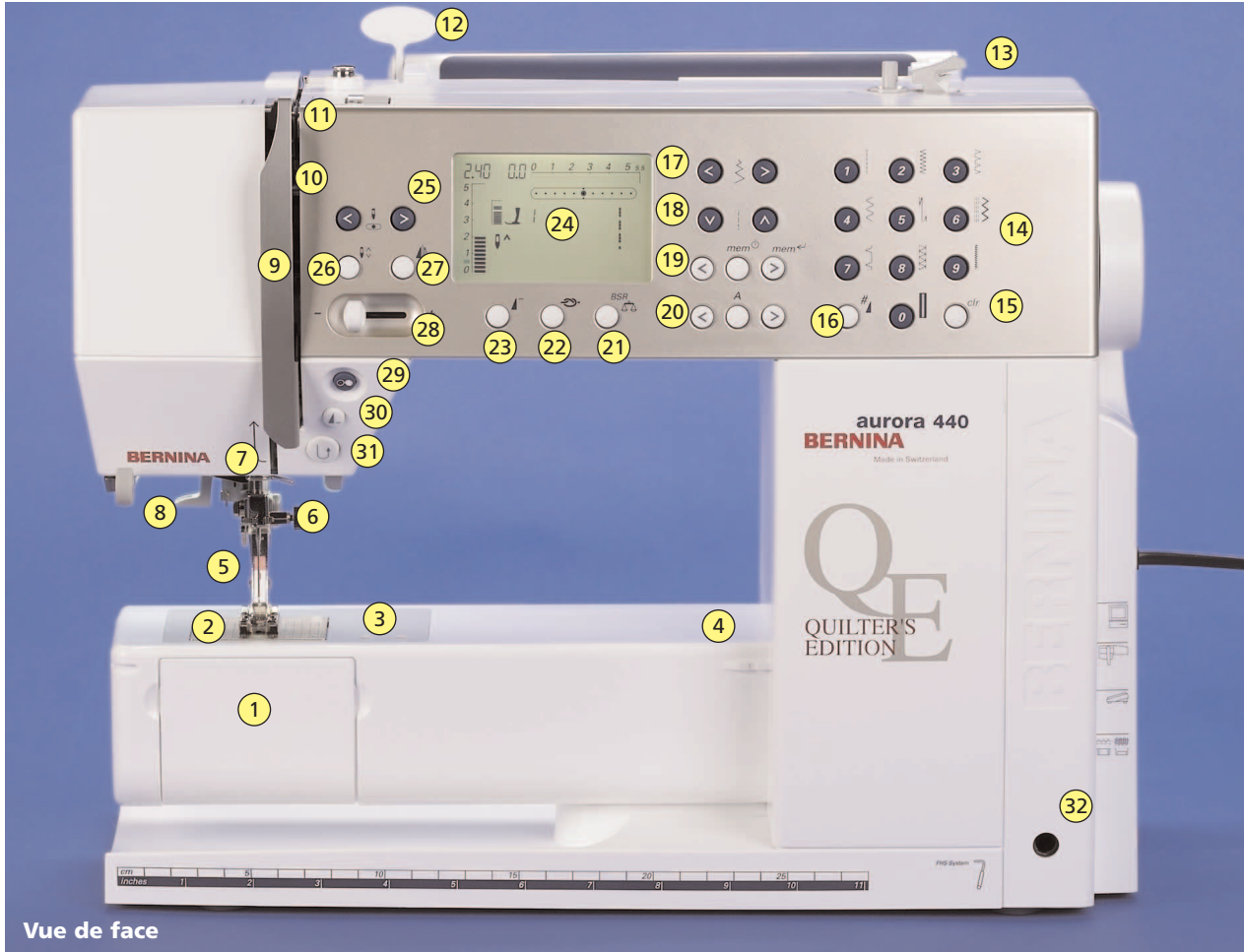
- 5 canettes (dont 1 dans la boîte à canette)
- assortiment d'aiguilles 130/705H
- découvit
- pinceau
- guide de couture
- équilibrage de la hauteur
- 3 disques pour le déroulement du fil
- petit tournevis
- tournevis coudé Torx
- support en mousse
- flacon d'huile lubrifiante
- carte des points
- aide d'avancement pour la couture des boutonnières***

* non compris dans la livraison de l'aurora 430

** non compris dans la livraison de l'aurora 440QE

***peut différer selon le pays

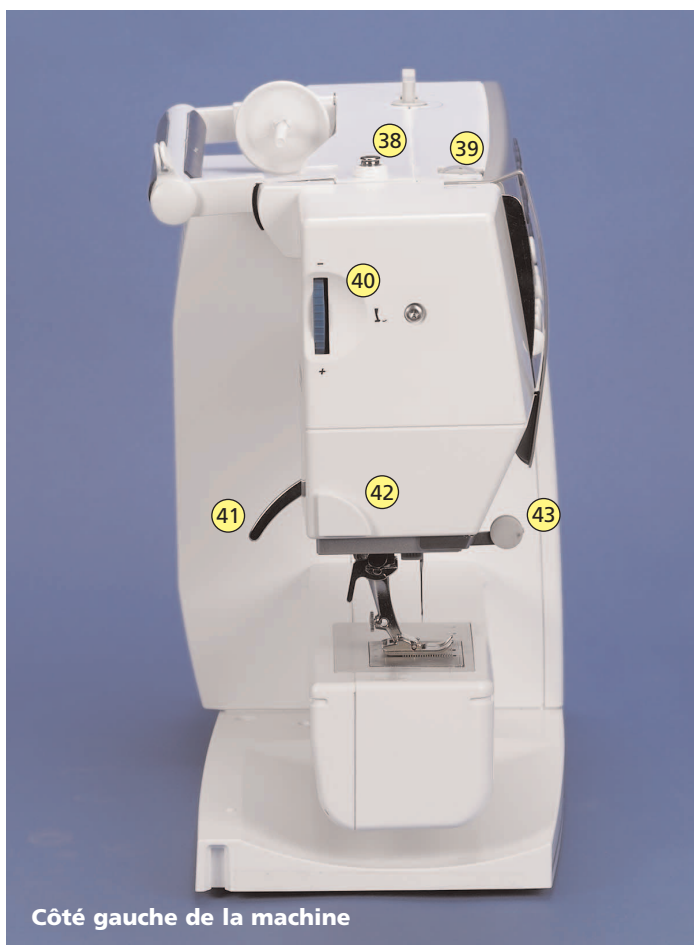
La machine aurora 440 QE / 430



Vue de face



Vue de dos



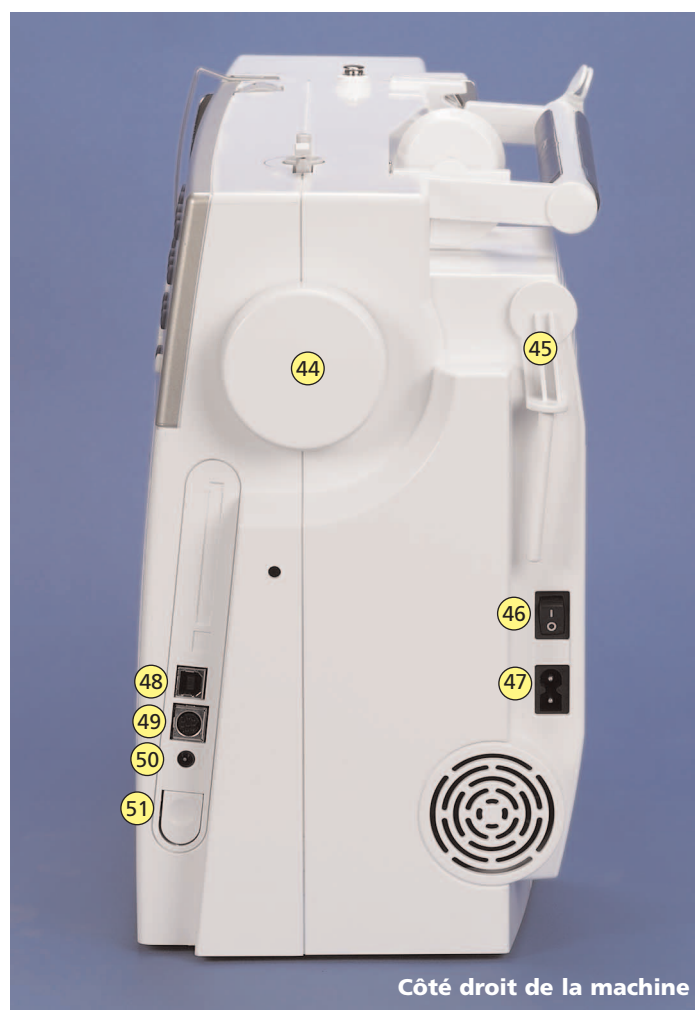
Côté gauche de la machine

- 1 Couvercle à charnière
- 2 Plaque à aiguille
- 3 Fixation pour appareils spéciaux
- 4 Trou pour fixer l'anneau à reprendre
- 5 Pied-de-biche
- 6 Porte-aiguille
- 7 Guide fil
- 8 Enfile aiguille
- 9 Protection du levier de fil
- 10 Canal guide fil
- 11 Levier de fil
- 12 Support pour la carte des points
- 13 Dévidoir avec interrupteur marche/arrêt et coupe fil

- 14 Touche de sélection des points
- 15 Touche clr
- 16 Touche dièse(#)
- 17 Touche de réglage de la largeur de point
- 18 Touche de réglage de la longueur de point
- 19 mem (mémoire/touches de commande)
- 20 Touche alphabet
- 21 Touche équilibrage/BSR
- 22 Touche d'arrêt
- 23 Touche début de motif
- 24 Ecran
- 25 Touches position de l'aiguille
- 26 Arrêt de l'aiguille en haut/en bas

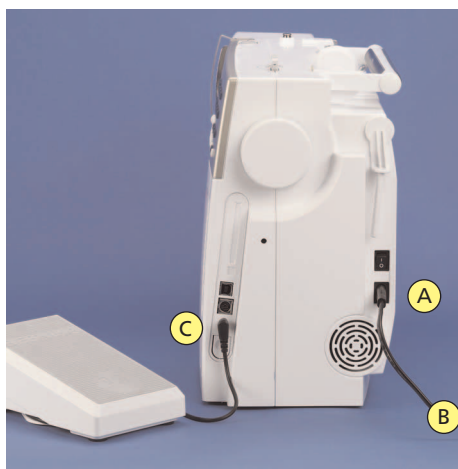
- 27 Touche miroir
- 28 Réglage de la vitesse
- 29 Touche marche/arrêt
- 30 Touche fin de motif
- 31 Touche de marche arrière
- 32 Ouverture pour le levier de pied FHS
- 33 Support de bobine horizontal
- 34 Poignée
- 35 Guide fil arrière
- 36 Eclairage CFL (lumière froide fluorescente)
- 37 Fixation pour la table rallonge
- 38 Prétension du dévidoir
- 39 Bouton de réglage de la tension du fil

- 40 Bouton de réglage de la pression du pied
- 41 Levier de pied
- 42 Coupe fil
- 43 Support de loupes
- 44 Volant
- 45 Support de bobines (vertical, rotatif)
- 46 Interrupteur principal marche/arrêt
- 47 Connexion pour le câble de réseau
- 48 Connexion PC
- 49 Connexion pour le dispositif de broderie (en option)
- 50 Connexion pour la pédale
- 51 Escamotage de la griffe d'entraînement



Côté droit de la machine

Connexion des câbles



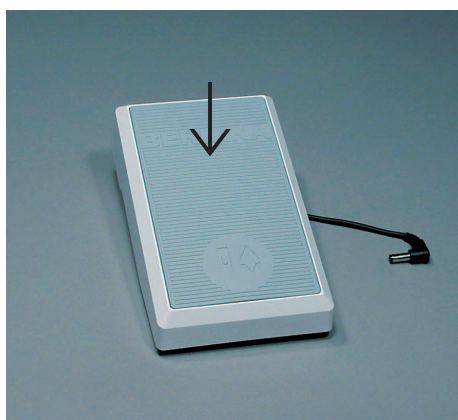
Le câble d'alimentation

- Brancher A à la machine
- Brancher B à la prise de courant

Cordon de la pédale

- Brancher C à la machine informatisée

Pédale



La pédale sert à régler la vitesse de la machine

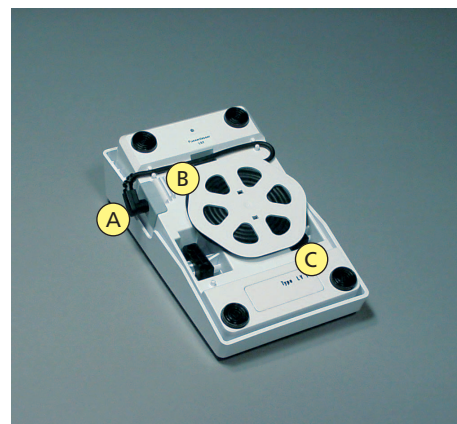
- Exercer une pression plus ou moins forte pour régler la vitesse de couture
- Positionner l'aiguille en haut ou en bas en pressant la pédale avec le talon

Enroulement du câble

- Enrouler le câble sur l'arrière
- Introduire l'extrémité du câble (prise) dans la rainure A

Durant la couture

- Fixer le câble déroulé sur les emplacements B ou C



Commutateur principal



Commutateur principal

Le commutateur principal est placé sur la face du volant

I La machine est enclenchée

O La machine est hors-circuit

L'éclairage s'allume ou s'éteint en même temps que le commutateur principal



Prière de respecter les prescriptions de sécurité!

Table-rallonge



Agrandissement de la surface de travail

- La table rallonge sert à agrandir la surface de travail

Pose de la table

- Relever l'aiguille et le pied
- Engager par-dessus le bras libre et encliqueter dans la goupille en exerçant une légère pression

Enlever la table

- La libérer de son support
- Puis la tirer vers la gauche



Butée pour bordure (en option)

- Insérer dans le passage depuis la droite ou la gauche (rebord avant)
- Il est possible de déplacer la butée sur toute la longueur de la table

Graduation

- Le chiffre «0» de la graduation correspond à la position médiane de l'aiguille

Le système «mains libres» (FHS) – le levier du pied-de-biche



Relever et abaisser le pied-de-biche

- Le levier du pied-de-biche sert à relever et à abaisser le pied-de-biche
- Appuyer le levier vers la droite
- Le pied-de-biche se relève et la griffe s'escamote
- Après le premier point cousu, la griffe d'entraînement revient dans sa position normale

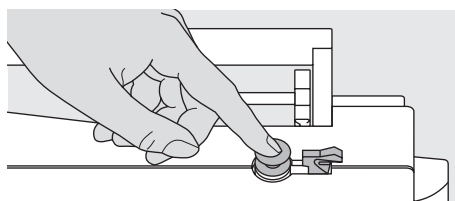
Mise en place du levier de pied-de-biche

- Insérer le levier dans l'ouverture prévue à cet effet. En position assise, il doit pouvoir être facilement commandé par simple pression du genou.



En cas de besoin, la position du levier peut être adaptée dans un commerce spécialisé.

Rembobiner la canette

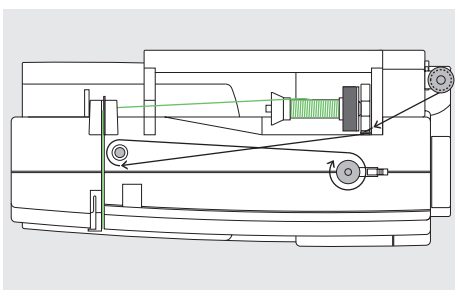


Insérer la canette

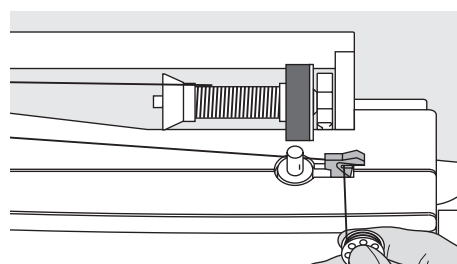
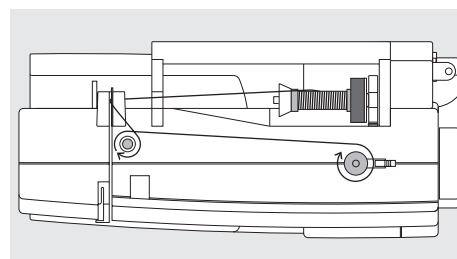
- Enclencher le commutateur principal
- Insérer la canette vide sur l'axe

Rembobiner la canette

- Placer la bobine sur le support
- Insérer le disque de déroulement du fil correspondant (diamètre de la bobine = dimension du disque)
- Guider le fil de la bobine dans le guide fil arrière et l'amener vers la prétension dans le sens de la flèche



- Enrouler deux à trois fois le fil autour de la canette vide et découper le fil qui dépasse avec le coupe fil
- Appuyer le levier contre la canette
- La canette s'embobine automatiquement
- La canette s'arrête quand elle est pleine
- Retirer la canette

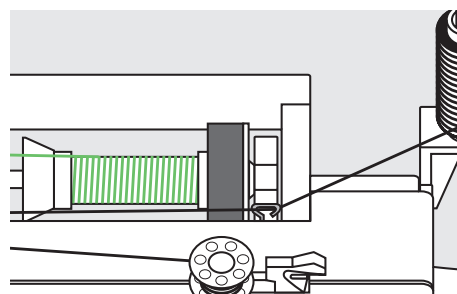


Coupe fil

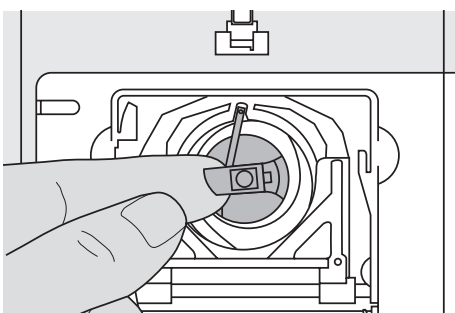
- Tirer le fil par-dessus le coupe fil

Rembobiner pendant la couture ou la broderie

- Guider le fil de la bobine verticale à travers de l'oeillet sur le support et l'amener vers la prétension dans le sens de la flèche
- Enrouler plusieurs fois le fil dans la canette et découper le fil qui dépasse avec le coupe fil
- Appuyer le levier contre la canette
- La canette s'embobine automatiquement
- La canette s'arrête quand elle est pleine
- Retirer la canette

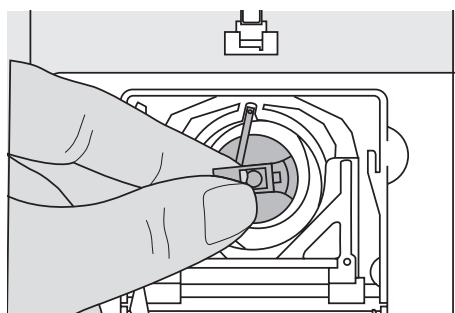


Boîtier de canette



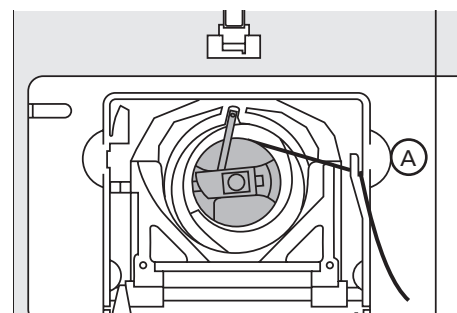
Retirer le boîtier de canette

- Relever l'aiguille
- Mettre le commutateur principal sur «0»
- Ouvrir le couvercle à charnière de la machine
- Saisir le clapet du boîtier de canette
- Retirer le boîtier à canette



Mise en place du boîtier de canette dans le crochet

- Tenir le boîtier de canette par le clapet, l'ergot dirigé vers le haut
- Introduire le boîtier jusqu'à ce qu'il s'encliquette
- Fermer le couvercle



Coupe fil du fil inférieur

- Placer le boîtier de canette
- Tirer le fil par-dessus le coupe fil **A**
- Le fil est alors coupé

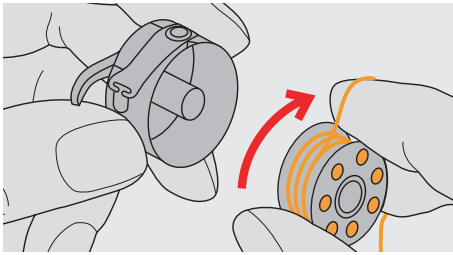


Prière de respecter les prescriptions de sécurité!



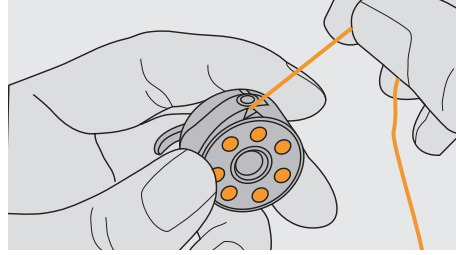
Inutile de remonter le fil de canette, sa longueur suffit pour commencer la couture.

Mise en place de la canette



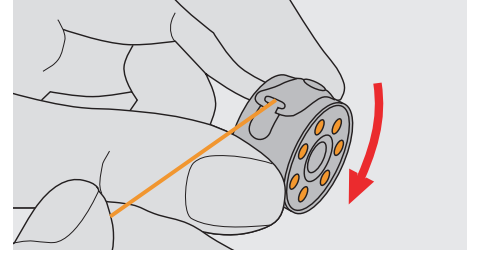
Introduire la canette

Introduire la canette, le fil doit se dérouler dans le sens des aiguilles d'une montre.



Tirer le fil sous le ressort

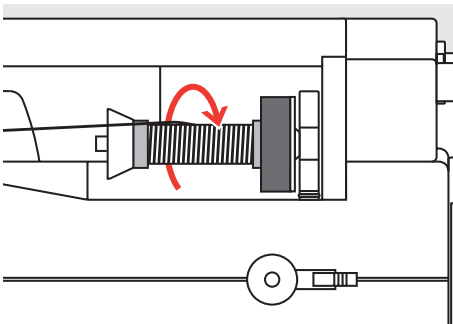
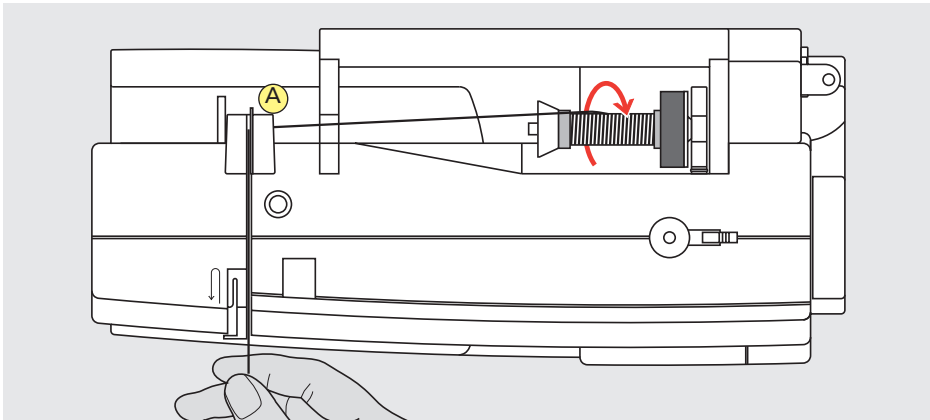
Tirer le fil à gauche sous le ressort jusqu'à ce qu'il vienne se placer dans la fente en T à l'extrémité du ressort.



Rotation de la canette

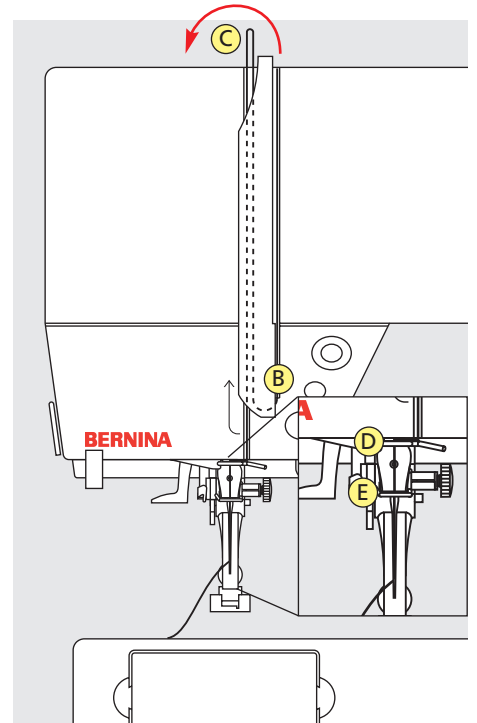
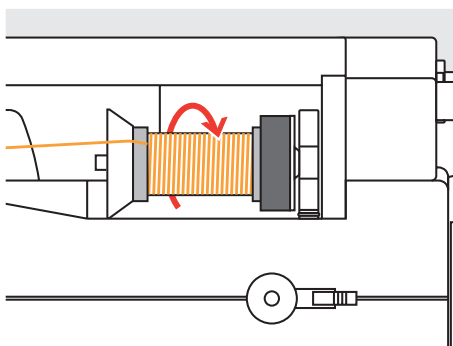
La canette doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Enfilage du fil supérieur



Poser la bobine

- Relever l'aiguille et le pied
- Commutateur principal sur «0»
- Placer le disque en mousse
- Placer la bobine sur le support, le fil se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre
- Insérer le disque de déroulement du fil correspondant (diamètre de la bobine = dimension du disque), il ne doit pas y avoir de jeu entre le disque et la bobine
- Tenir le fil et tirer vers l'arrière du guide fil A
- Tirer vers l'avant au travers de la fente dans la tension du fil supérieur



Fil vers le bas

- Tirer le fil à droite vers le bas le long du levier autour du point B

Fil vers le haut

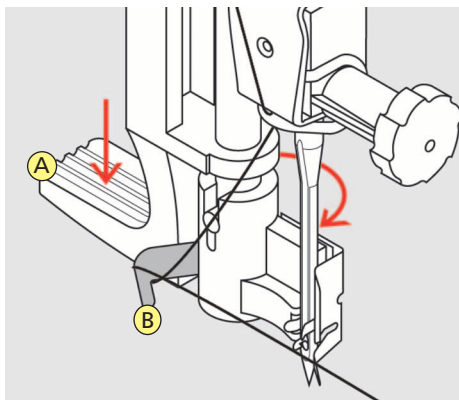
- Tirer le fil à gauche vers le haut autour du point C (levier) dans le sens de la flèche

Fil vers le bas

- Tirer le fil vers le bas dans les guide fils D et E

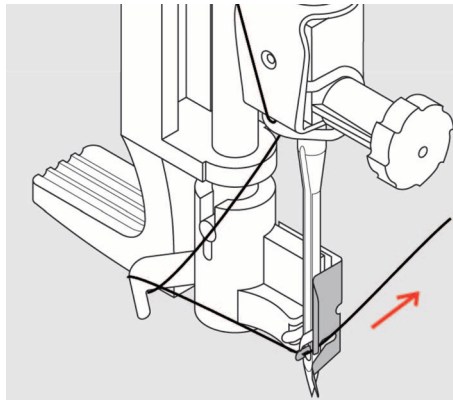
! Observez les prescriptions de sécurité!

Enfile aiguille



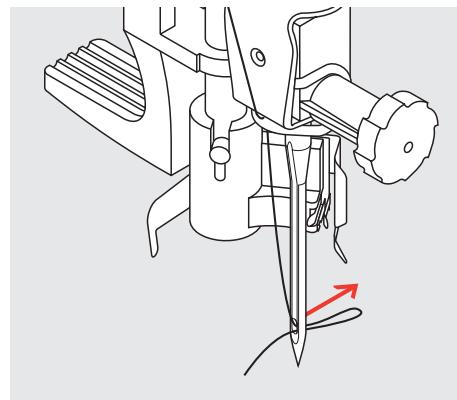
Levier vers le bas et fil dans le crochet

- **Relever l'aiguille!**
- Abaisser le pied
- Presser le levier A vers le bas et guider en même temps vers la droite le fil autour du crochet B en direction de l'aiguille



Fil devant l'aiguille

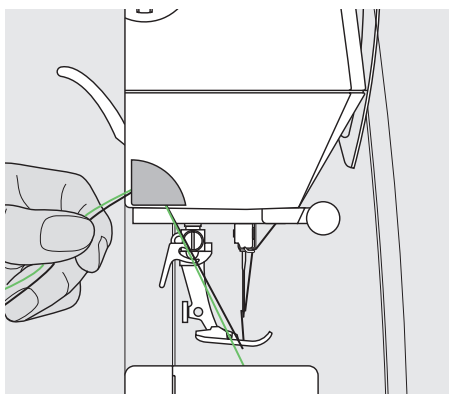
- Poser le fil depuis l'avant dans le guide fil jusqu'à ce qu'il soit accroché (petit crochet)



Relâcher le levier et le fil

- Relâcher le levier A et le fil
- Tirer la boucle de fil hors du chas de l'aiguille

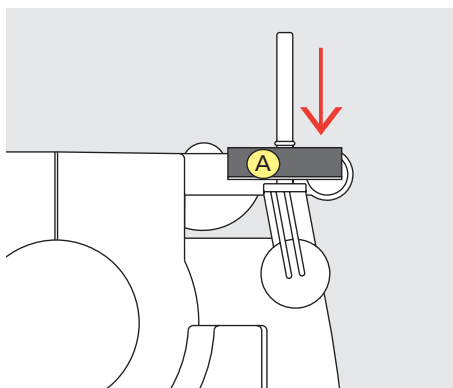
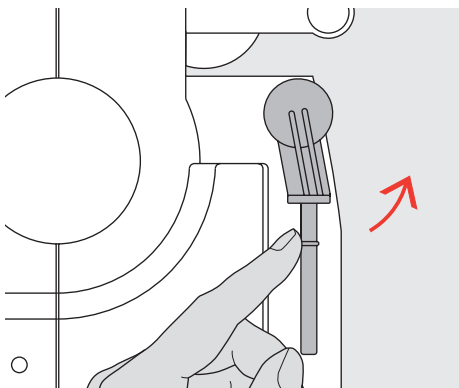
Coupe fil



Coupe-fil sur le bâti

- Amener le fil supérieur et le fil inférieur de l'avant vers l'arrière en passant par-dessus le coupe fil
- Les fils se libèrent automatiquement dès les premiers points cousus

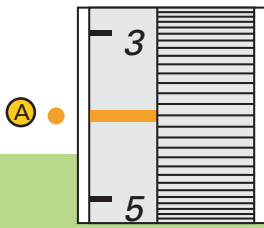
Porte-bobine supplémentaire



Porte-bobine vertical pivotable

- Le porte-bobine se trouve à l'arrière, derrière le volant
- Il est indispensable pour coudre avec plusieurs fils, p. ex. pour les travaux avec une aiguille jumelée, etc.
- Avant de coudre, faire pivoter la tige vers le haut jusqu'à la butée
- Pour les plus grosses bobines, insérer le disque en mousse A afin d'assurer une meilleure tenue et empêcher le fil de s'accrocher

Tension du fil



Exemple:

	Tension	Aiguille
Fil métallique	env. 3	90
Monofil	env. 2-4	80

Réglage de base

- Le réglage de base de la tension du fil est atteint lorsque le repère rouge du bouton de tension coïncide avec le repère A
- Il n'est pas nécessaire de modifier la tension du fil pour effectuer des travaux de couture courants
- Si nécessaire, adapter la tension du fil au matériel utilisé à l'aide du bouton de réglage

La tension a été parfaitement réglée en fabrique avec des fils Metrosene 100/2 (maison Arova Mettler, Suisse).

L'utilisation d'autres fils de couture et broderie peut modifier l'image du point. Il faut donc toujours adapter la tension du fil au tissu et au motif de points sélectionnés.



Réglage de la tension du fil

Image optimale du point

- Le nouage du fil se trouve au centre du tissu



Tension supérieure excessive

- Le fil de canette est décentré et ramené vers le haut
- Réglage = tourner le volant sur 3-1



Tension supérieure insuffisante

- Le fil de canette est décentré et ramené vers le bas
- Réglage = tourner le volant sur 5-10

Eclairage



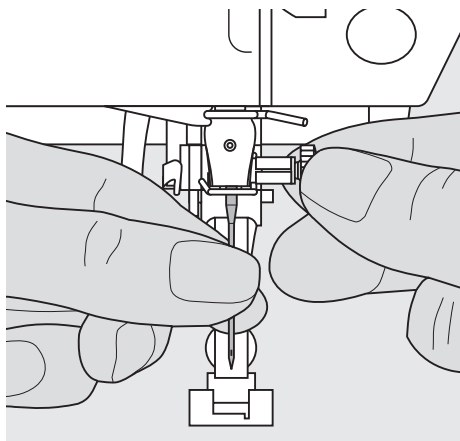
Le système d'éclairage CFL se distingue – contrairement à une lampe à incandescence classique – par un éclairage du plan de travail d'une meilleure qualité et par une durée de vie bien plus élevée.



Recommandations:

Changer une ampoule défectueuse uniquement par une ampoule achetée dans votre magasin spécialisé. Emportez votre machine lorsque vous vous rendez chez votre concessionnaire BERNINA.

Changer l'aiguille



Retirer l'aiguille

- Relever l'aiguille
- Mettre le commutateur principal sur «0»
- Abaisser le pied-de-biche
- Desserrer la vis de fixation de l'aiguille
- Retirer l'aiguille par le bas

Mise en place de l'aiguille

- Placer le côté plat du talon vers l'arrière
- Enfoncer l'aiguille jusqu'à la butée
- Bien serrer la vis de fixation de l'aiguille

! Prière de respecter les prescriptions de sécurité!

Remarques sur les fils et aiguilles

Le choix adéquat de l'aiguille et du fil déterminera la qualité du résultat de couture.

Fil

Le fil est choisi en relation avec le projet de couture. La qualité jouera un rôle déterminant dans la réussite de l'ouvrage. Utiliser toujours des fils de marque.

Fils en coton

- Le coton est une fibre naturelle et ce fil sera utilisé pour la couture des tissus en coton
- Quand le fil est en coton mercerisé, il se caractérise par sa brillance discrète

Fils en polyester

- Les fils en polyester s'utilisent pour presque tous les travaux de couture
- Les fils en polyester sont particulièrement solides et ne se décolorent pas
- Les fils en polyester sont plus élastiques que ceux en coton et sont particulièrement appréciés pour les coutures élastiques

Aiguille, fil et tissu

L'aiguille et le fil doivent être choisis avec soin et être compatibles.

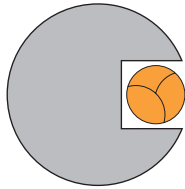
La dimension de l'aiguille doit être non seulement adaptée au fil choisi mais aussi

au tissu dont le poids déterminera l'épaisseur du fil et de l'aiguille.

Tissu	Aiguille
Tissus fins et légers: fil fin (reprisage, broderie)	70–75
Tissus moyennement épais: fil	80–90
Tissus lourds et épais:	100, 110, 120

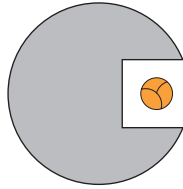
Les rapports fil / aiguille

Ce contrôle s'effectuera en enfilant le fil dans le chas de l'aiguille



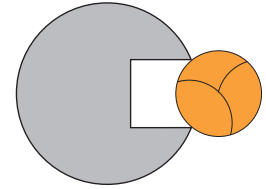
Bon rapport fil / aiguille

Le fil se loge parfaitement dans le chas et le long de la tige de l'aiguille, la couture n'est pas entravée.



Fil à coudre trop fin ou aiguille trop épaisse

Le fil laisse trop de jeu, la couture est entravée (points irréguliers, cassure du fil).



Fil à coudre trop épais ou aiguille trop fine

Le fil frotte dans le chas et risque de se coincer. La couture est entravée (risque de cassure du fil).

Aiguilles

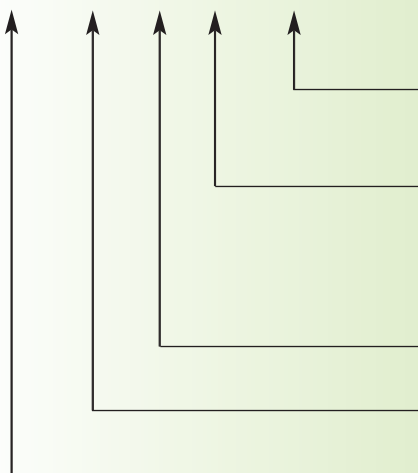
BERNINA travaille avec le système d'aiguilles 130/705H. Ces numéros définissent la forme de la tête et la longueur et la forme de la pointe.

Contrôle de l'état des aiguilles

Il est nécessaire de contrôler régulièrement l'état des aiguilles et de les changer si besoin. Une aiguille défectueuse ou usée abîme non seulement le tissu mais aussi la machine à coudre.

Ligne de conduite à respecter :
changer d'aiguille avant le début de chaque nouvel ouvrage de couture et selon les besoins au cours des travaux

130/705 H S 70



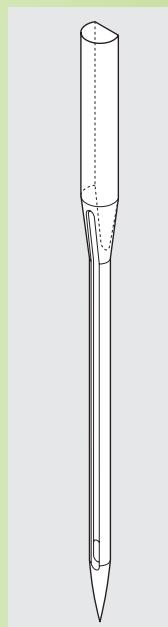
épaisseur de la tige = 0,7 mm (grosueur de l'aiguille)

forme de la pointe (par ex. pointe arrondie)

tige creuse

talon plat

longueur de la tige



Sélection des aiguilles

Tous les matériaux seront plus facilement cousus avec l'aiguille correspondante.

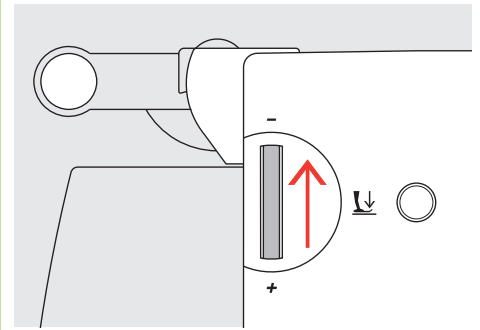
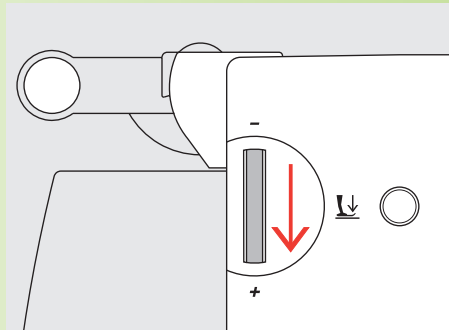
Aiguille	Pointes	Utilisation	Numéro
Universel 130/705 H	 Pointe normale, peu arrondie	Universelle pour presque tous les tissus synthétiques et naturels (tissé et mailles)	60–100
Jersey/Stretch 130/705 H-S 130/705 H-SES 130/705 H-SUK	 Pointe ronde	Jersey, tricot, mailles, tissus élastiques	70–90
Cuir 130/705 H-LL 130/705 H-LR	 Pointe tranchante	Tous les cuirs, similicuir, plastique, feuilles	90–100
Jeans 130/705 H-J	 Pointe très fine	Tissus épais, jeans, toile de voile, vêtements de travail	80–110
Microtex 130/705 H-M	 Pointe ultrafine	Tissus en microfibres et soie	60–90
Quilt 130/705 H-Q	 Pointe fine	Travaux de piqûre et surpiqûre	75–90
Broderie 130/705 H-E	 Grand chas, pointe peu arrondie	Broderie sur tous les tissus naturels et synthétiques	75–90
Métafil 130/705 H-MET	 Grand chas	Couture avec fil métallique	75–90
Cordonnet 130/705 H-N	 Petite pointe ronde, long chas	Surpiqûre avec fil épais	80–100
Aiguille tranchante (ourlet à jour) 130/705 HO	 Aiguille large (ailes plates)	Ourlet à jour	100–120
Aiguille jumelée, ourlet à jour 130/705 H-ZWI-HO	 Ecarts: 1,0 / 1,6 / 2,0 / 2,5 / 3,0 / 4,0	Effets spéciaux de la broderie à jour	100
Aiguille jumelée 130/705 H-ZWI	 Ecarts: 1,0 / 1,6 / 2,0 / 2,5 / 3,0 / 4,0	Ourlet visible sur tissus élastiques Nervures Couture décorative	70–100
Aiguille triple 130/705 H-DRI	 Ecart: 3,0	Couture décorative	80

Ces aiguilles sont en vente dans votre magasin **BERNINA**.

Réglage de la pression du pied-de-biche

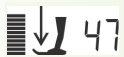
Bouton sur le couvercle frontal

- La pression du pied-de-biche se règle sur le côté gauche du couvercle frontal



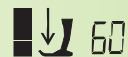
Pression normale

- Pour les travaux de couture courants
- Standard = 47
- Le réglage de base reste toujours affiché et clignote



Renforcer la pression du pied-de-biche

- Notamment pour les matériels rigides
- Le tissu est ainsi mieux entraîné

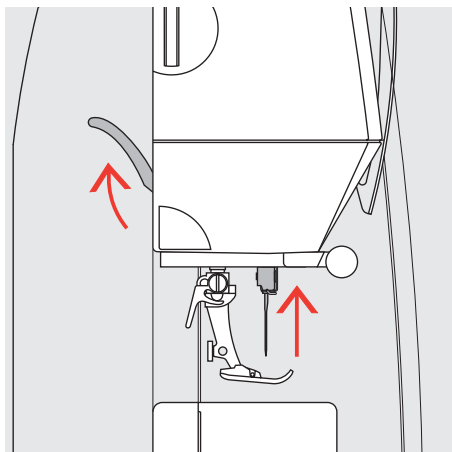


Desserrer la pression du pied-de-biche

- Pour les tissus souples en tricot
- Le tissu ne se déforme pas durant la couture
- Ajuster pour que le tissu continue d'avancer correctement

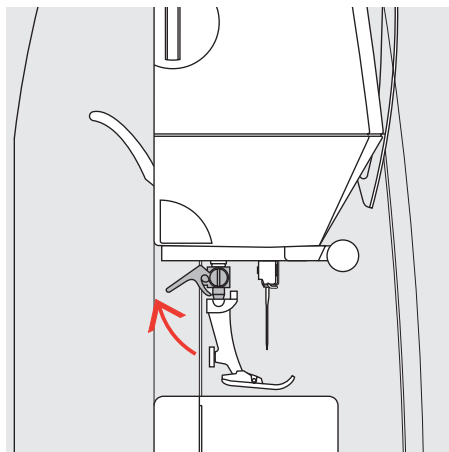


Changement du pied



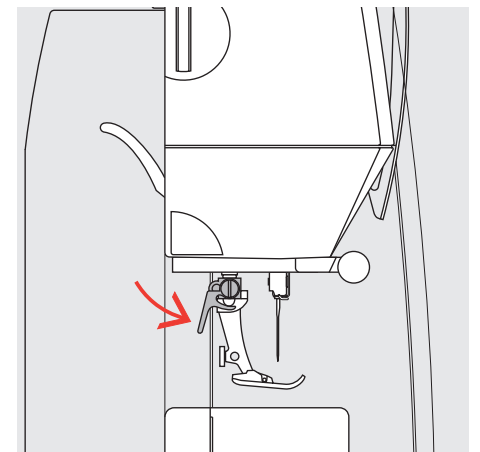
Changer de pied

- Relever l'aiguille et le pied
- Interrupteur sur «0»



Relever le levier

- Relever le levier
- Retirer le pied

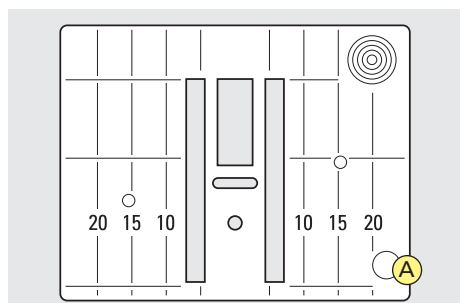


Fixation du pied

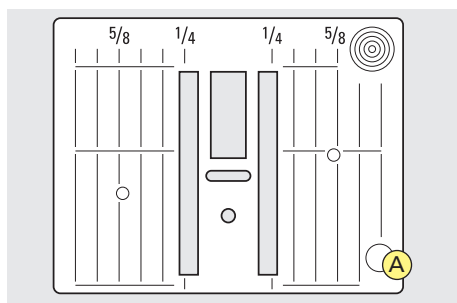
- Glisser le pied dans le support depuis le bas
- Abaisser le levier

! Observer les prescriptions de sécurité!

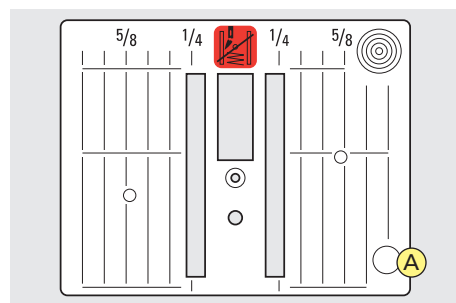
Plaque à aiguille



5,5 mm (graduation en mm)



5,5 mm (graduation en pouces / inch)



Plaque à points droits (en option)

Repères sur la plaque à aiguille

- La plaque est munie de repères longitudinaux en mm et en pouces
- Les mm sont placés devant
- Les pouces sont placés derrière
- Les repères longitudinaux indiquent la distance de l'aiguille au repère
- L'aiguille pique à la position 0 (= aiguille au milieu)

- Les mm ou pouces sont placés à droite ou à gauche
- Ils constituent une aide qui favorise la précision de la couture
- Les repères transversaux sont utiles pour coudre des boutonnières, des coins, etc.

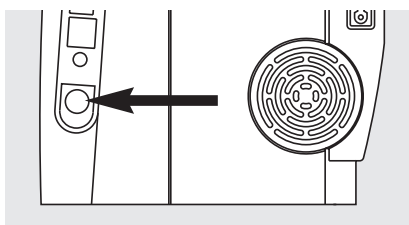
Retirer la plaque

- Débrancher la machine
- Relever le pied et l'aiguille
- Abaisser la griffe
- Appuyer la plaque vers le bas depuis l'arrière à droite jusqu'à ce qu'elle bascule
- Retirer la plaque

Placer la plaque

- Poser la plaque dans l'ouverture A, appuyer vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'encliquette

Griffe d'entraînement



Touche du côté du volant



Touche au niveau du plateau de base = griffe d'entraînement sur couture

Touche enfoncée = griffe d'entraînement escamotée

- Pour les travaux de couture guidés à la main (reprisage, broderie et quilt à mains libres)
- Pour broder (avec le module de broderie)

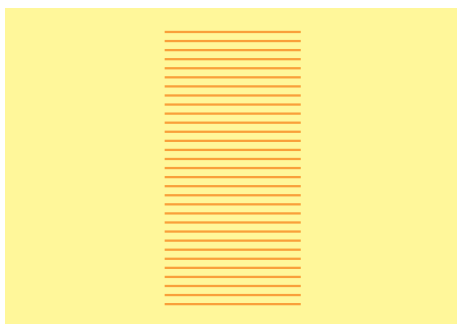
Griffe d'entraînement et avance du tissu

Griffe d'entraînement et longueur de point

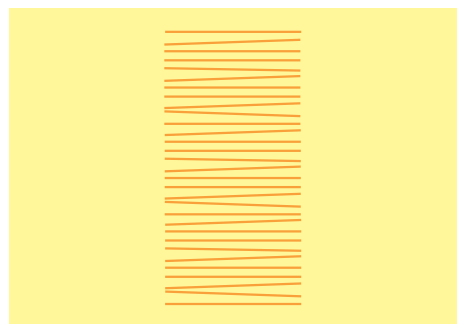
A chaque point, la griffe d'entraînement avance d'un pas. La longueur du pas dépend de la longueur choisie pour le

point. Des longueurs de point très courtes correspondent à des pas extrêmement courts. Le tissu ne glisse que lentement sous le pied-de-biche, même en cas de vitesse maximale. Des points très courts

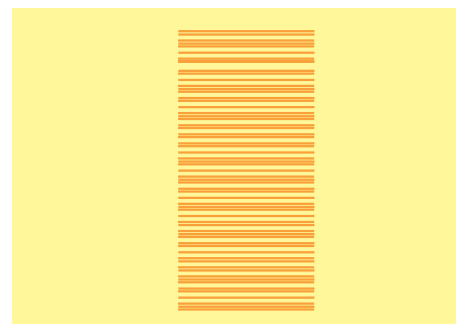
sont utilisés par ex. pour coudre des boutonnières et des points satin.



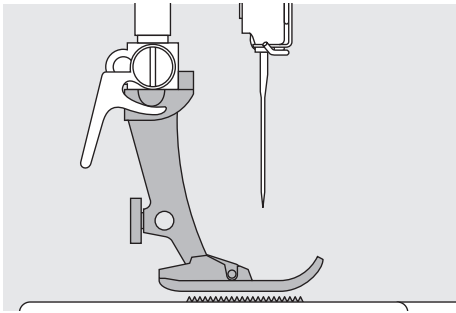
Laisser glisser le tissu régulièrement!



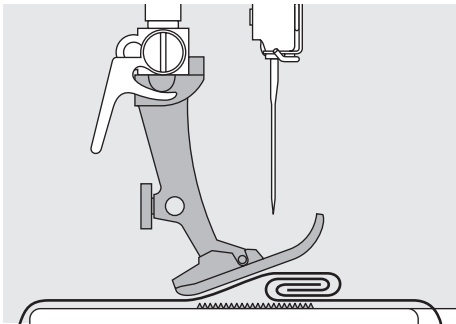
Ne pas tirer, pousser ou retenir le tissu (= risque de points déformés ou irréguliers)!



Griffe d'entraînement et avance du tissu avec les plaquettes d'équilibrage

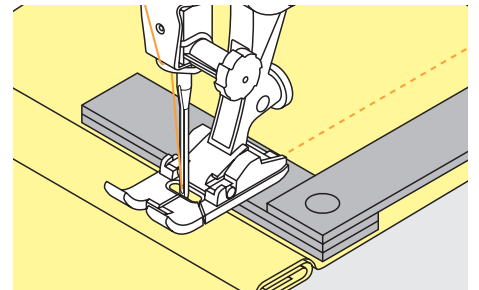


La griffe d'entraînement ne peut travailler normalement que si le pied-de-biche est horizontal.

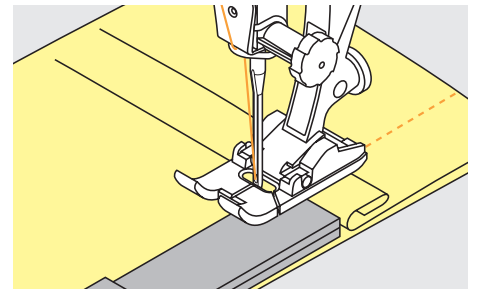


Si le pied-de-biche est «incliné» à un endroit très épais, la griffe d'entraînement ne peut pas saisir le tissu. Le tissu s'accumule.

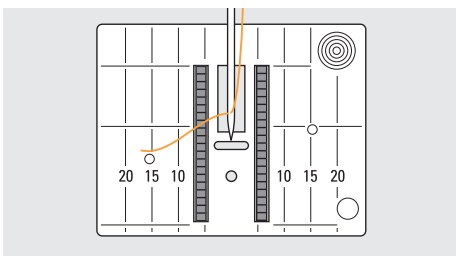
Si on glisse deux ou trois plaquettes d'équilibrage **derrière** l'aiguille sous la semelle jusqu'à ce que l'on obtienne l'épaisseur de la couture, le pied-de-biche est de nouveau à l'horizontale.



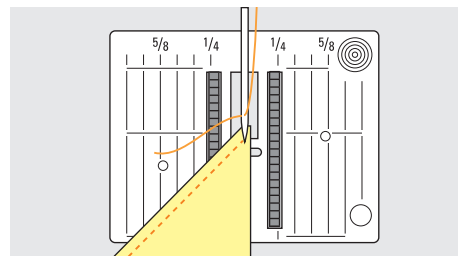
Glisser une ou plusieurs plaquettes d'équilibrage **devant et à droite** du pied près de l'aiguille. Coudre jusqu'à ce que le pied ait passé cet emplacement. Retirer alors la ou les plaquettes.



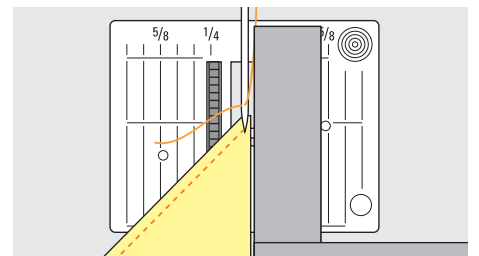
Griffe d'entraînement et couture d'angles



Les rangées extérieures de la griffe d'entraînement sont fortement écartées les unes des autres en raison de la largeur du trou.



Dans la couture d'angles, l'ouvrage avance mal car seule une petite partie de l'ouvrage repose effectivement sur la griffe d'entraînement.



En plaçant latéralement une ou plusieurs plaquettes à droite du pied au bord du tissu, la griffe d'entraînement pourra mieux saisir le tissu.

Equilibrage

La machine informatisée est testée et réglée de façon optimale avant de quitter l'usine. Les essais sont effectués avec deux couches de tissu Cretonne et du fil Métrosène 100/2 de la maison Arova Mettler, Suisse.

Certains tissus, fils et garnitures peuvent influencer les motifs de la machine informatisée de sorte que ces motifs ne se ferment plus ou bien se superposent (c'est-à-dire que la couture est trop large ou trop serrée).

L'équilibrage permet de corriger ces écarts en adaptant parfaitement les motifs au tissu choisi.



Après la couture avec un équilibrage modifié, ramener absolument la machine dans son réglage courant!

Equilibrage des points utilitaires et décoratifs

Les tissus souples (jersey, tricot) ont tendance à s'étirer durant la couture. Par ex., le point nid d'abeille ne se ferme pas correctement ou se superpose sur les tissus épais. La fonction d'équilibrage permet très simplement de corriger ce problème.



Motif ouvert



Motif original



Motif superposé

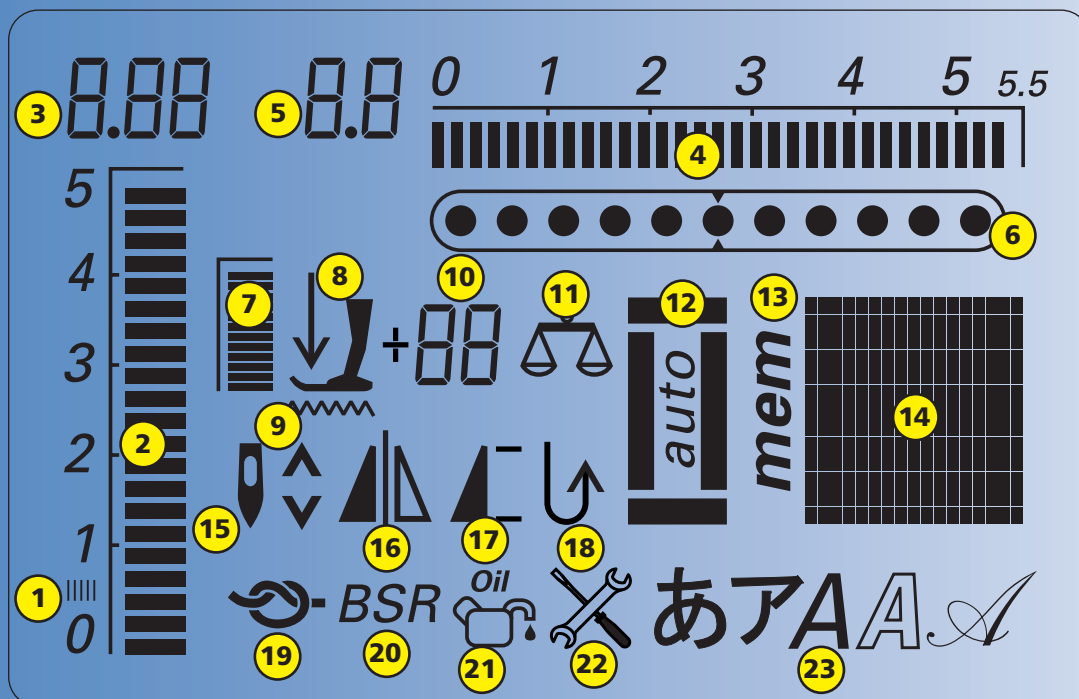


- Appuyer sur la touche Equilibrage
- Appuyer sur la touche gauche de la position de l'aiguille = le motif se resserre (9 pas au max.)
- Effectuer une couture d'essai!

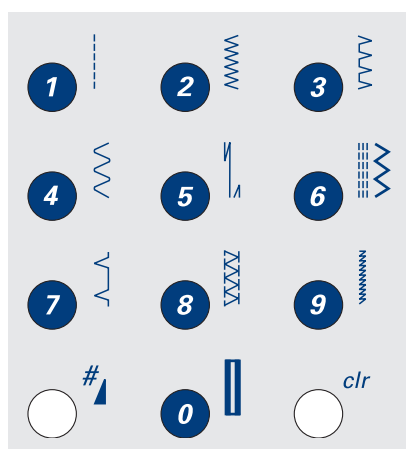


- Appuyer sur la touche Equilibrage
- Appuyer sur la touche droite de la position de l'aiguille = le motif s'écarte (9 pas au max.)
- Effectuer une couture d'essai!

Affichage sur l'écran



- | | | |
|--|---|--|
| <p>1 Couture chenille; zigzag court et dense</p> <p>2 Longueur de point; le réglage de base clignote (affichage permanent)</p> <p>3 Longueur de point; valeur effective (affichage numérique)</p> <p>4 Largeur de point; le réglage de base clignote (affichage permanent)</p> <p>5 Largeur de point; valeur effective (affichage numérique)</p> <p>6 Position de l'aiguille; 11 possibilités</p> <p>7 Pression du pied; le réglage de base clignote</p> <p>8 Symboles de la flèche et du pied; clignotent quand le pied est relevé et quand la machine démarre</p> <p>9 Symbole de la griffe; clignote quand la griffe est relevée dans le mode BSR et de broderie</p> | <p>10 Triple affichage numérique:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Affichage du pied; indique le pied recommandé pour le point sélectionné b. Pression du pied; indique la pression du pied pendant le réglage c. Equilibrage; indique les pas d'équilibrage pendant le réglage <p>11 Symbole de l'équilibrage; s'affiche quand la touche Equilibrage est enfoncée</p> <p>12 Symbole de la boutonnière; s'affiche avec la boutonnière sélectionnée</p> <p>13 Affichage «mem»; s'affiche avec l'ouverture de la mémoire</p> <p>14 Affichage du point (graphique ou numérique)</p> | <p>15 Arrêt de l'aiguille en haut/en bas; arrête automatiquement en haut dans le mode courant et en bas dans le mode BSR</p> <p>16 Renversement; gauche / droit</p> <p>17 Affichage du début/de la fin du motif</p> <p>18 Couture continue en arrière</p> <p>19 Fonction de points d'arrêt</p> <p>20 BSR; Régulateur de Point BERNINA</p> <p>21 Affichage d'entretien; s'affiche quand la machine doit être nettoyée / lubrifiée</p> <p>22 Affichage du service; s'affiche quand la machine doit être apportée au concessionnaire BERNINA pour effectuer un service</p> <p>23 Affichage de l'alphabet</p> |
|--|---|--|



Sélectionner un motif

- Motifs 1-10
Appuyer sur la touche correspondante; l'écran affiche le numéro du motif, les réglages de base de la longueur et de la largeur de point
- Motifs 11-99:
Appuyer sur la touche # et introduire le numéro du point
- Motifs 100-180 / 100-150
Appuyer sur la touche # jusqu'à ce que le chiffre 1 s'affiche sur le champ 14, introduire ensuite les deux derniers chiffres du numéro de point



Sélectionner le point 10 avec la touche 0 (boutonnière pour lingerie)

Touches



Réglage de la largeur de point

- Appuyer sur la touche de gauche = la largeur du point est réduite
- Appuyer sur la touche de droite = la largeur du point est augmentée
- Déplacement rapide avec «auto-repeat» (maintenir la touche enfoncée)
- Le réglage de base du point choisi s'affiche et clignote



Réglage de l'arrêt de l'aiguille

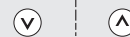
Dans le réglage de base, la flèche est dirigée vers le haut.

- Appuyer rapidement sur la touche:
 - L'aiguille est réglée en haut ou en bas (comme avec la pression du talon sur la pédale)
- Appuyer plus longtemps sur la touche:
 - L'aiguille est réglée en bas
 - La flèche est dirigée vers le bas
 - La machine s'arrête avec l'aiguille en bas
- Appuyer de nouveau sur la touche:
 - L'aiguille est réglée en haut
 - La flèche est dirigée vers le haut
 - La machine s'arrête avec l'aiguille en haut



Début de motif

- Appuyer sur la touche
- Le motif ou programme sélectionné est ramené au début du motif



Réglage de la longueur de point

- Appuyer sur la touche de gauche = la longueur du point est réduite
- Appuyer sur la touche de droite = la longueur du point est augmentée
- Déplacement rapide avec «auto-repeat» (maintenir la touche enfoncée)
- Le réglage de base du point choisi s'affiche et clignote



Renversement (droit/gauche)

- Appuyer sur la touche
- Le point sélectionné est cousu renversé



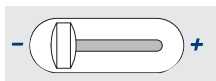
Fonction de point d'arrêt (4 points)

- Appuyer sur la touche avant le début de la couture = le motif ou la combinaison de motifs est arrêté au début et à la fin
- Appuyer sur la touche pendant la couture d'un motif = le motif est arrêté à la fin
- Appuyer sur la touche pendant la couture d'une combinaison de motifs = la combinaison est arrêtée à la fin
- La machine continue la couture



Réglage de la position de l'aiguille

- Appuyer sur la touche de gauche = l'aiguille se déplace à gauche
- Appuyer sur la touche de droite = l'aiguille se déplace à droite
- Déplacement rapide avec «auto-repeat» (maintenir la touche enfoncée)
- 11 positions d'aiguille au total (5 à gauche, 5 à droite, 1 au milieu)



Régulateur de la vitesse

- Ce régulateur permet de régler la vitesse du moteur de minimum à maximum
- La vitesse de l'embobinage de la canette peut être réglée si la machine est arrêtée

mem



«mem» (Mémoire)

- Appuyer sur la touche *mem*
- mem apparaît sur l'écran
- Les emplacements mémoire libres (90) ou (60) et le curseur clignotent
- La touche gauche de la flèche et la touche *mem* servent pour le défilement et la programmation des motifs, lettres et chiffres

clr



Touche «clr» (Clear)

- Appuyer sur la touche «clr»
- La longueur du point, la largeur du point et la position de l'aiguille retournent aux réglages de base même dans le mode BSR
- Les fonctions actives sont annulées

Exception:

Arrêt de l'aiguille en bas



Equilibrage / BSR

Equilibrage

- Appuyer sur la touche
- L'affichage de l'équilibrage est actif sur l'écran
- Les points se resserrent en appuyant sur la flèche gauche du réglage de la position de l'aiguille
- Les points s'élargissent en appuyant sur la flèche droite du réglage de la position de l'aiguille
- Appuyer une nouvelle fois sur la touche = l'équilibrage est déconnecté, le motif de point modifié retourne dans son réglage de base
- Les réglages modifiés de la position de l'aiguille sont maintenus pendant le processus d'équilibrage

BSR

- Quand le pied BSR est fixé, appuyer sur la touche BSR pour enclencher ou déclencher la fonction

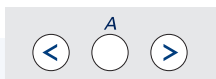


Couture temporaire en arrière:

- Appuyer sur la touche pendant la couture
- Couture en arrière tant que la touche reste enfoncée
- Programmer les longueurs de boutonnière
- Programmer la longueur du programme de reprisage
- Commuter du programme des points d'arrêt au point droit (point no. 5)
- Effectuer manuellement des points d'arrêt au début ou à la fin d'une couture

Couture continue en arrière:

- Appuyer sur la touche (machine à l'arrêt) jusqu'à ce qu'un bip retentisse et que le symbole s'affiche sur l'écran
- La machine coud en arrière le point sélectionné
- Annuler la couture en marche arrière: Appuyer sur la touche (machine à l'arrêt) jusqu'à ce qu'un bip retentisse et que le symbole s'efface de l'écran



Polices et chiffres

- Appuyer sur la touche du milieu
- Les lettres s'affichent sur l'écran
- Sélectionner le genre de police = appuyer sur la touche alphabet
- Appuyer sur la touche droite = sélection progressive (en avant) des lettres/chiffres/caractères spéciaux (A B C...)
- Appuyer sur la touche gauche = sélection progressive (en arrière) des caractères spéciaux/chiffres/lettres ([]...)

Lettres/chiffres/caractères spéciaux

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T
 U V W X Y Z Ä Ö Ü Å Æ Æ Ø Ñ È É Ê Æ
 Å 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 _ - . ' ! + = & ÷ ?
 % ç @ () []

Motif de point

- Appuyer sur la touche de la flèche (gauche ou droite) pour faire défiler la banque de données des motifs de points



Fin de motif/répétition de motif (1x) sur le capot

Appuyer sur la touche pendant la couture

- La machine s'arrête à la fin du motif ou du motif d'une combinaison (dans la mémoire)

Appuyer rapidement sur la touche avant la couture

- "Fin de motif" s'affiche sur l'écran
- Le motif ou le premier motif d'une combinaison dans la mémoire est cousu 1x, ensuite la machine s'arrête
- Continuer la couture, la fonction fin de motif se délenche et l'affichage disparaît

Appuyer sur la touche avant la couture jusqu'à ce qu'un bip retentisse

- "Fin de motif" s'affiche sur l'écran
- Le motif ou le premier motif d'une combinaison dans la mémoire est cousu 1x
- La fonction fin de motif reste active jusqu'à ce qu'on appuie de nouveau sur la touche avant la couture (bip)
- L'affichage de la fonction fin de motif disparaît



Touche dièse (#)

Standard = affichage graphique

- Appuyer sur la touche et introduire le numéro de point souhaité
- Le motif de point s'affiche graphiquement (image)

Alternative = affichage numérique

- Appuyer sur la touche jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse
- L'affichage du motif actif bascule de graphique (image) à numérique (chiffre)
- Les autres motifs de points s'afficheront désormais sous la forme numérique (chiffre)

Retourner dans la forme standard en répétant cette procédure

Entrée de numéros de point à 3 chiffres:

- Appuyer sur la touche jusqu'à ce que le chiffre «1» s'affiche
- Introduire maintenant les autres chiffres



Touche marche/arrêt

- Pour démarrer et arrêter la machine enclenchée **sans** la pédale
- Pour démarrer et arrêter la machine dans le mode de broderie avec le module de broderie connecté
- Pour démarrer et arrêter la fonction BSR quand le pied BSR est monté (**sans** la pédale et quand la machine est enclenchée)

Mémoire personnelle

- Pour tous les points et matériaux
- La longueur de point, la largeur de point et la position de l'aiguille sont automatiquement enregistrés
- Couture d'un point modifié (par ex., zigzag)
- Sélection et couture d'un autre point (par ex., point droit)
- Les modifications individuelles restent enregistrées
- La mémoire personnelle peut contenir un grand nombre de points modifiés

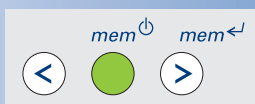
Retour aux réglages de base

- Il est possible de retourner manuellement au réglage de base de chaque point
- Appuyer sur la touche «clr»
- Déclencher la machine, toutes les modifications de points sont annulées

Application:

- Recommandé lors d'utilisations diverses, par ex., surfilage de rebords ou adaptation d'un point zigzag ou surjet au tissu choisi
- Couture au point droit, utiliser diverses longueurs de point
- Point invisible, adapter la largeur et la longueur du point selon le tissu choisi

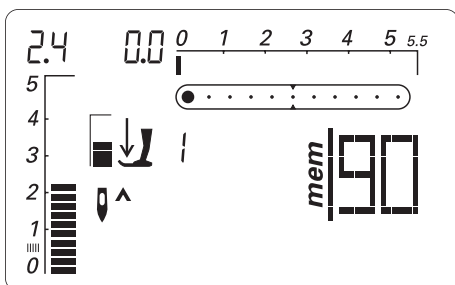
Mémoire



Touches mémoire

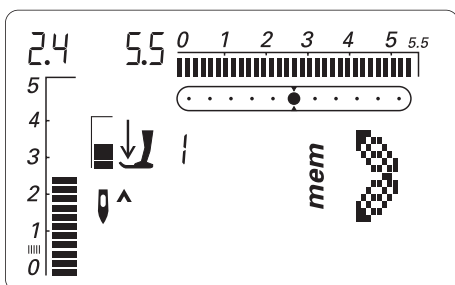
- La touche gauche permet de faire défiler en arrière le contenu de la mémoire
- La touche du milieu permet d'ouvrir et de fermer la mémoire
- La touche *mem*← permet de programmer la mémoire et de faire défiler en avant le contenu de la mémoire

La mémoire permet de composer et de sauvegarder 90 (aurora 440) et 60 (aurora 430) motifs, lettres ou chiffres. Cette mémoire est de longue durée et se sauvegarde jusqu'à ce que l'utilisateur l'efface. Une interruption de courant ou une longue mise hors circuit de la machine informatisée n'a aucune influence sur le programme enregistré. Les modifications de la longueur et de la largeur de point peuvent être réalisées à tout moment. Chaque motif, lettre ou chiffre peut être effacé ou écrasé.



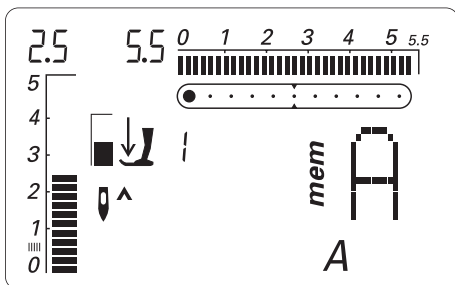
Affichage de l'écran

- Appuyer sur la touche *mem*⏻
- La mémoire s'ouvre, *mem* s'affiche
- Le curseur de gauche et le nombre (par ex. 90) des emplacements de mémoire vierges clignotent et «*mem*» s'affiche sur l'écran



Motifs sélectionnés

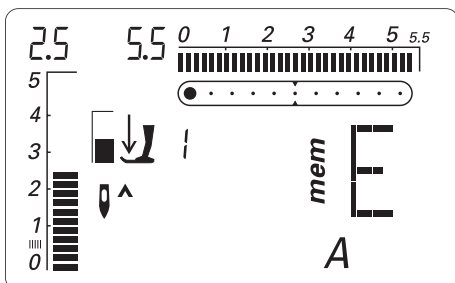
- Ils s'affichent sur l'écran avec l'image du point



Alphabet et chiffres:

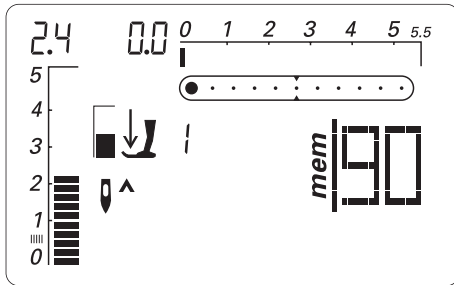
Le genre d'écriture s'affiche sous l'affichage de la mémoire

- écriture bloc
- lettres relief
- écriture italique (seulement aurora 440)



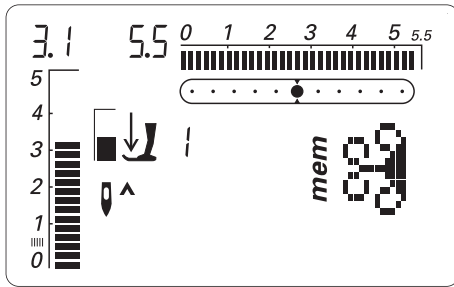
- La lettre/le chiffre sélectionné s'affiche, p. ex. E

Programmer des points utilitaires et des points décoratifs

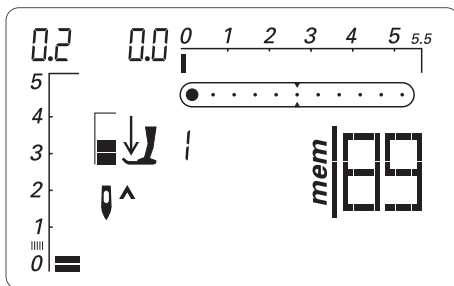


Ouverture de la mémoire

- Appuyer sur la touche *mem*
- Le curseur de gauche et le nombre (par ex. 90) des emplacements de mémoire vierges clignotent et «mem» s'affiche sur l'écran



- Sélectionner le motif souhaité
- L'image du point s'affiche sur l'écran
- Appuyer sur la touche *mem*
- le motif est programmé

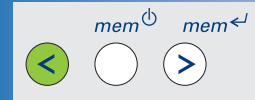
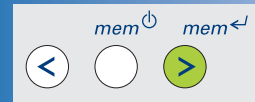


- Les emplacements de mémoire vierges s'affichent (le curseur et l'emplacement de la mémoire clignotent)
- Sélectionner le nouveau motif
- Programmer avec la touche *mem*
- (touche de mémorisation) etc.



Début de la couture

Quand on appuie sur la pédale ou sur la touche marche/arrêt, la machine informatisée va immédiatement au début de la combinaison de motifs.



Défilement en marche arrière

- Appuyer sur la touche de gauche
- Les motifs programmés défilent dans un ordre décroissant.



Défilement en marche avant

- Appuyer sur la touche de droite *mem*
- Les motifs programmés défilent dans un ordre croissant.

- La plupart des points utilitaires ou décoratifs peuvent être programmés dans la mémoire
- La plupart des points utilitaires ou décoratifs, les caractères spéciaux ainsi que les chiffres peuvent se combiner à volonté dans la mémoire

Exception:

Les boutonnères/le programme de points d'arrêt no. 5/les oeillets/le programme de reprisage no. 20 (440)/no. 18 (430)/le point de bâti no. 21 (440)/no. 19 (430)

Exemple A:

Couture ininterrompue d'une combinaison de motifs de points

- Appuyer sur la touche *mem*[⬇], la mémoire s'ouvre
- Sélectionner le motif souhaité, p. ex. le motif no. 155 (440) ou 126 (430)
- Appuyer sur la touche *mem*[⬅], sélectionner un nouveau motif, p. ex. le motif n° 92 (440) ou 69 (430), appuyer sur la touche *mem*[⬅], etc.
- Coudre la combinaison de motifs
- Appuyer sur la touche *mem*[⬇], la combinaison de motifs est enregistrée
- Un sablier s'affiche pendant l'enregistrement



A

B



Exemple B:

Combinaison et couture ininterrompue d'un motif de point et d'une fonction (renversement)

- Programmer le motif souhaité, p. ex. motif no. 159 (440) ou 130 (430)
- Activer la fonction de renversement et programmer le motif no. 159 (440) ou 130 (430)
- Coudre la combinaison, les points alternent (originaux et renversés)

Combiner des points décoratifs avec du fil à broder

- Les motifs sont plus denses

Combiner des motifs sur un tissu double

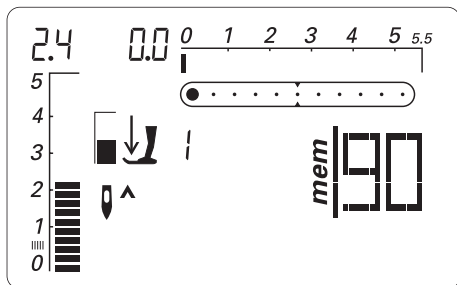
- Le fond ne se déforme pas

Combiner des motifs sur une simple couche de tissu

- Travailler toujours avec un non tissé pour broderie, une garniture ou du papier de soie
- Éliminer le non tissé, la garniture ou le papier de soie après la couture
- Enfiler le fil de canette dans l'ergot du boîtier de canette pour obtenir un résultat optimal

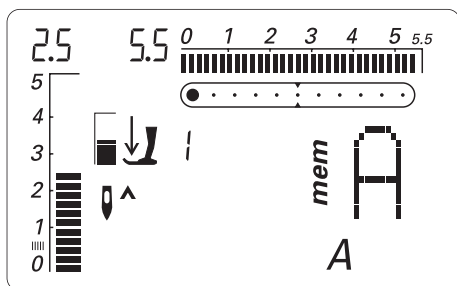


Programmation des caractères spéciaux et des chiffres:



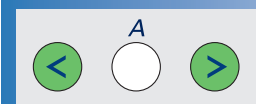
Ouverture de la mémoire

- Appuyer sur la touche *mem*
- Le curseur de gauche et le nombre (par ex. 90) des emplacements de mémoire vierges clignotent et «mem» s'affiche sur l'écran



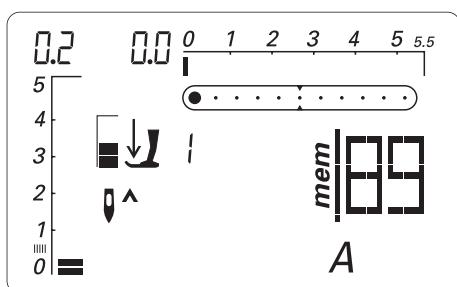
Sélection d'une lettre

- Sélectionner la lettre souhaitée en appuyant brièvement la touche de l'alphabet
- La lettre A et l'alphabet choisi s'affichent sur l'écran



Sélection des lettres/chiffres

- Appuyer sur la touche de droite ou la maintenir enfoncée
- Le contenu défile en avant
- Appuyer sur la touche de gauche ou la maintenir enfoncée
- Le contenu défile en sens inverse
- Les caractères spéciaux ([] ...) s'affichent



Programmation des lettres/chiffres

- Sélectionner une lettre/un chiffre
- Appuyer sur la touche *mem* (touche de mémorisation) pour programmer la lettre/le chiffre
- Les emplacements de mémoires vierges s'affichent (le curseur et le numéro de l'emplacement mémoire clignotent)
- Sélectionner une nouvelle lettre/un nouveau chiffre
- Programmer avec la touche *mem* (touche de mémorisation), etc.
- Programmation de plusieurs mots
- Après un mot, sélectionner le signe de séparation ()
- Programmer
- Introduire le deuxième mot
- Une modification du réglage (longueur/largeur de point) des lettres ou des chiffres influence tout l'alphabet
- Si des lettres et des chiffres isolés doivent être modifiés, effectuer la modification sur chaque motif
- Activer év. la fonction de la répétition du motif



- Les lettres peuvent être programmées dans la mémoire
- Les lettres et chiffres ainsi que la plupart des points utilitaires et décoratifs peuvent être combinés dans la mémoire

Exemple: programmer des lettres/des chiffres

- Ouvrir la mémoire et sélectionner les lettres/chiffres
- Introduire les lettres ou/et les chiffres
- La lettre ou le chiffre introduit apparaît à l'écran
- Activer la fonction d'arrêt
- La machine informatisée arrête le début de la combinaison
- Appuyer sur la touche mem pour enregistrer la combinaison
- Un sablier s'affiche pendant l'enregistrement
- Couper les fils de liaison après la couture

Écriture bloc

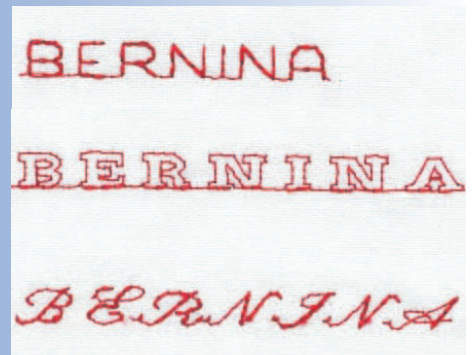
A

Lettre relief

A

Écriture italique

A



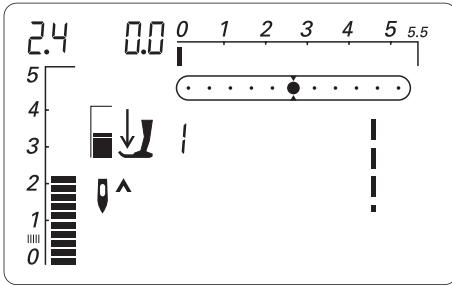
Coudre une lettre sur un tissu double

- Le fond ne se déforme pas

Coudre une lettre sur une seule couche de tissu


- Travailler toujours avec un non tissé pour broderie (autocollant), une garniture ou du papier de soie placés sur l'envers de l'ouvrage
- Éliminer le non tissé, la garniture ou le papier de soie après la couture

Corrections dans la mémoire





Le contenu de la mémoire reste intact, même si la machine est déconnectée du réseau.

Ce contenu peut être rappelé à tout moment.

Le contenu de la mémoire est perdu si la machine informatisée est mise hors circuit sans avoir auparavant quitté la mémoire par l'intermédiaire de la touche *mem* 




Effacement complet du contenu de la mémoire


- Appuyer sur la touche «clr», la maintenir enfoncée et appuyer en même temps sur la touche *mem* 
 - Relâcher les deux touches
 - Quitter la mémoire en appuyant sur la touche *mem* 
- Un sablier s'affiche pendant l'effacement du contenu
- Le contenu de la mémoire est complètement effacé



Ecraser un motif/une lettre/un chiffre


- Appuyer sur la touche «*mem* » ou la touche de gauche, faire défiler jusqu'à ce que le motif s'affiche sur l'écran






- Sélectionner le nouveau motif/chiffre ou la nouvelle lettre ainsi que la nouvelle longueur/largeur de point ou position d'aiguille
- Appuyer sur la touche *mem*  (touche de mémorisation).
- Le motif est corrigé (écrasé)

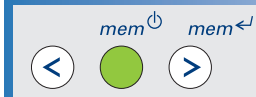


Effacer un motif/une lettre/un chiffre


- Appuyer sur la touche *mem*  ou la touche de gauche, faire défiler jusqu'à ce que le motif s'affiche sur l'écran
- Appuyer sur la touche «clr»
- Le motif/la lettre/le chiffre est effacé

Équilibrage dans la mémoire

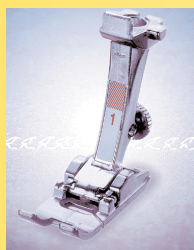
- Le contenu de la mémoire peut être équilibré de la manière suivante:
 - Quitter la mémoire *mem* 
 - Appuyer sur la touche *BSR* 
 - Ouvrir la mémoire et équilibrer le contenu de la mémoire *mem*  avec les deux touches de la position de l'aiguille



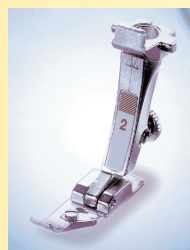
Quitter la mémoire

- Appuyer sur la touche *mem* 
- Un sablier s'affiche pendant l'enregistrement
- L'intégralité du contenu de la mémoire est enregistré
- La mémoire se referme
- L'affichage *mem* disparaît de l'écran

Les pieds-de-biche



1
Pied pour points en marche arrière
 Point d'arrêt
 Point droit
 Point décoratif
 Point quilt
 Oeillets



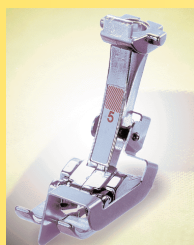
2**
Pied pour surjet
 Point de surjet
Tricots, tissés et entourage de coutures



3A
Pied pour boutonnière avec codage
 Boutonnière
 Programme de reprisage



4
Pied pour fermeture à glissière
 Point droit
Couture de fermetures à glissière, gros passepoils



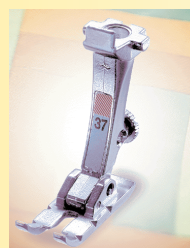
5
Pied pour ourlet invisible
 Point droit
 Point invisible
Ourlets et applications invisibles



9
Pied à repriser
 Point droit
 Point de bâti
Couture de bouton



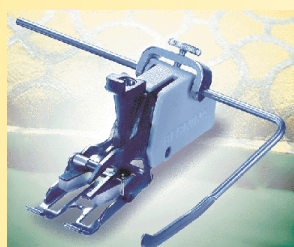
20*
Pied ouvert pour broderie
Broderie, applications, couture chenille, monogrammes



37*
Pied pour patchwork de 1/8 pouce / 6 mm
 Point droit
Quilts patchwork, couture de 6 mm, travaux manuels



42*
Pied BSR
 Point droit
 Point quilt



50*
Pied de transport supérieur
 Point droit
 Point quilt
 Point décoratif
Couture de tissus difficiles comme le velours, les rapports de carrés, etc.

* Non compris dans la livraison de l'aurora 430

** Non compris dans la livraison de l'aurora 440 QE

Points de l'aurora 430 / 440 QE

1



Point droit

Tous les tissus non élastiques.
Tous les travaux à point droit.

4



Couture serpentine

Pour la plupart des tissus.
Reprisage avec la couture serpentine, stoppage, renforcement des bords, etc.

7



Point invisible

Pour la plupart des tissus.
Ourlet invisible; ourlet coquille sur jersey souple et tissus fins, couture d'ornement.

10



Boutonnière de lingerie

Pour des ouvrages fins à moyennement épais. Blouses, robes, pantalons, literie, etc.

2



Zigzag

Tous les travaux au point zigzag simple tels que le surfilage, la pose de ruban élastique et de dentelles.

5



Programme de points d'arrêt

Pour tous les tissus. Permet d'arrêter le début et la fin d'une couture avec des points droits.

8



Point de surjet double

Pour les tricots en tous genres.
Couture au point de surjet = couture et surfilage en une seule opération.

11



Boutonnière de lingerie étroite

Pour des ouvrages fins à moyennement épais. Blouses, robes, pantalons, vêtements pour enfant et pour bébé, articles divers.

3



Point de surjet

Pour des jerseys fins, la couture élastique au point de surjet et la couture des ourlets.

6



Triple point droit et triple point zigzag

Pour des coutures résistant à toute épreuve réalisées sur des tissus épais.

9



Point super-stretch

Pour des tissus à haute élasticité. Couture ouverte très élastique pour vêtements en tous genres.

12



Boutonnière stretch

Pour tous les jerseys élastiques ou à haute élasticité, en coton, en laine, en soie et en fibres synthétiques.

Seulement pour l'aurora 430

13



Boutonnière à oeillet

Pour des tissus épais (non élastiques). Vestes, manteaux, pantalons, vêtements de loisirs etc.

14



Boutonnière au point droit

Programme pour prépiquer des boutonnières, des entrées de poches, renforcer des boutonnières sur du cuir ou du similicuir.

15



Boutonnière à jour

Pour les tissus tissés fins à moyennement épais, blouses, vêtements, vêtements de loisirs, literie.

16



Programme pour la pose de bouton

Pose de boutons à 2 ou 4 trous

17



Oeillet au point droit

Pour le passage des cordons ou des rubans fins, travaux décoratifs.

18



Programme de reprisage

Reprisage automatique dans des tissus fins à moyennement épais.

19



Point de bâti

Pour surfiler des coutures, ourlets, quilts, etc.

20



Point de surjet renforcé

Pour des tissus à mailles moyennes, tissus éponge.
Couture au point de surjet, couture d'assemblage plate.

21



Point de fronces

Pour la plupart des ouvrages, frongage avec du fil élastique, couture bord à bord (= bordures placées face à face).

22



Point de jersey

Pour les tricots. Ourlet apparent et couture visible, notamment pour la lingerie et les pullovers. Raccourcissement de tricot.

23



Point de nid d'abeilles

Pour tous les genres de tricot ainsi que des tissus lisses.
Couture visible pour lingerie, sets, nappes de table, etc.

24



Point universel

Pour les matières denses ainsi que le feutre et le cuir. Couture d'assemblage plate, ourlet apparent, pose de ruban élastique, couture décorative.

25



Zigzag cousu

Surfiler des étoffes tissées, renforcer les bords, poser un élastique, couture décorative

26



Point lycra

Pour le tissu lycra, pour les coutures d'assemblage plates et les ourlets, surpiqure des coutures de la lingerie fine.

27



Point stretch

Pour des tissus à haute élasticité, couture ouverte sur des tenues de sport.











28



Point stretch

Pour des tissus à haute élasticité, tricots.
Couture au point de surjet = couture et surfilage en une seule opération.

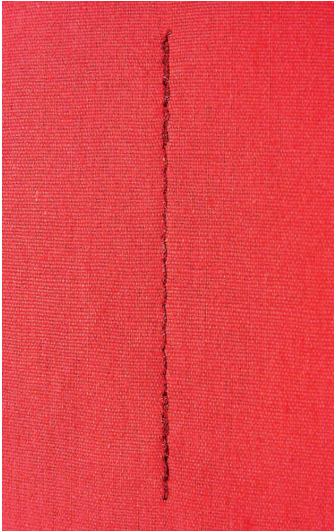
Seulement pour l'aurora 440 QE

- 13**  **Boutonnière arrondie avec bride transversale**
Pour différents tissus moyennement épais à épais. Robes, vestes, manteaux, imperméables.
- 14**  **Boutonnière à oeillet**
Pour des tissus épais (non élastiques). Vestes, manteaux, pantalons, vêtements de loisirs etc.
- 15**  **Boutonnière stretch**
Pour tous les jerseys élastiques ou à haute élasticité, en coton, en laine, en soie et en fibres synthétiques.
- 16**  **Boutonnière à jour**
Pour les tissus tissés fins à moyennement épais, blouses, vêtements, vêtements de loisir, literie.
- 17**  **Programme pour la pose de bouton**
Pose de boutons à 2 ou 4 trous
- 18**  **Oeillet cousu avec un petit zigzag**
Pour le passage des cordons ou des rubans fins, pour des travaux décoratifs
- 19**  **Oeillet au point droit**
Pour le passage des cordons ou des rubans fins.
- 20**  **Programme de reprisage**
Reprisage automatique dans des tissus fins à moyennement épais.
- 21**  **Point de bâti**
Pour surfiler des coutures, ourlets, quilts, etc.
- 22**  **Point de fronces**
Pour la plupart des ouvrages, frongage avec du fil élastique, couture bord à bord (= bordures placées face à face).
- 23**  **Point de surjet stretch**
Pour des tissus à mailles moyennes et tissus éponge. Couture au point de surjet, couture d'assemblage plate.
- 24**  **Point de jersey**
Surfiler des étoffes tissées, renforcer les bords, poser un élastique, couture décorative.
- 25**  **Point de nid d'abeilles**
Pour tous les genres de tricot ainsi que des tissus lisses. Couture visible pour lingerie, sets, nappes de table, etc.
- 26**  **Point universel**
Pour les matières denses ainsi que le feutre et le cuir. Couture d'assemblage plate, ourlet apparent, pose de ruban élastique, couture décorative.
- 27**  **Zigzag cousu**
Surfiler des étoffes tissées, renforcer les bords, poser un élastique, couture décorative.
- 28**  **Point lycra**
Pour le tissu lycra, pour les coutures d'assemblage plates et les ourlets, surpiqûre des coutures de la lingerie fine.
- 29**  **Point stretch**
Pour des tissus à haute élasticité, couture ouverte sur des tenues de sport.
- 30**  **Point de surjet renforcé**
Pour des tissus à mailles moyennes, tissus éponge. Couture au point de surjet, couture d'assemblage plate.
- 31**  **Point stretch**
Pour des tissus à haute élasticité, tricots. Couture au point de surjet = couture et surfilage en une seule opération.

Programme pour points d'arrêt (point droit arrêté)



Sélection du point: **programme pour points d'arrêt no. 5**
 Aiguille: **selon le genre et l'épaisseur du tissu**
 Fil: **coton/polyester**
 Griffe d'entraînement: **en haut (position de couture)**
 Pied-de-biche: **pied pour points en marche arrière no. 1**



Programme pour points d'arrêt

- Pour tous les matériels
- Effectuer des points d'arrêt au début et à la fin de la couture.

Début de la couture

- La machine effectue automatiquement des points d'arrêt au début de la couture (5 points en avant, 5 points en arrière).
- Poursuivre la couture en avant au point droit

Fin de la couture

- Presser la touche pour points d'arrêt située sur le bâti. La machine effectue automatiquement des points d'arrêt (5 points en arrière, 5 points en avant).
- La machine s'arrête automatiquement à la fin du programme pour points d'arrêt



Pour coudre de longues coutures

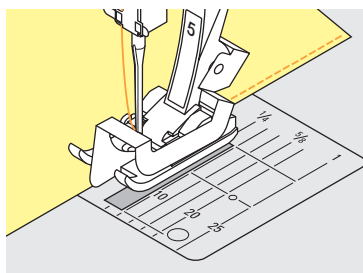
- Effectuer quelques points d'arrêt au début et à la fin
- Arrêt précis et régulier sur tous les genres de tissu



Surpiqûre des rebords

- Sélection du point: **point droit no. 1**
 Aiguille: **selon le genre et l'épaisseur du tissu**
 Fil: **coton/polyester/cordonnet (surpiqûre)**
 Griffes d'entraînement: **en haut (position de couture)**
 Pied-de-biche: **ped pour point en marche arrière no. 1,**
ped pour point invisible no. 5 ou
ped à bordure étroite no. 10

Surpiquer des bords étroits



Rebords extérieurs

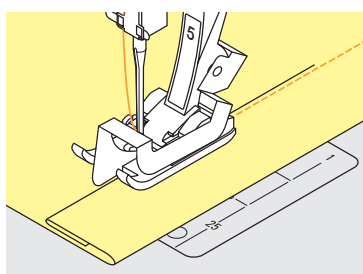
- Poser le bord du tissu à la gauche du guide du pied pour point invisible
- Sélectionner la position de l'aiguille à gauche dans l'écart souhaité

Position de l'aiguille

- Position à gauche pour coudre les bords extérieurs
- Position à droite pour rentrer les bords (rebords d'ourlet)

Pied-de-biche

- Pied pour point invisible no. 5



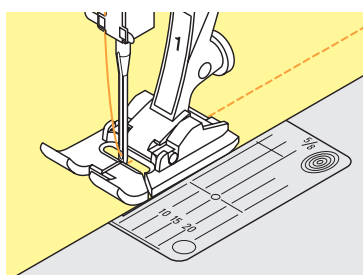
Rebords d'ourlets

- Poser le bord du tissu (intérieur, bord supérieur de l'ourlet) à droite du guide du pied pour point invisible
- Sélectionner la position de l'aiguille pour coudre le long du rebord supérieur



Pied no. 5:
position de l'aiguille à gauche ou tout à fait à droite
 Pied no. 10:
toutes les positions d'aiguille sont possibles

Surpiquer des rebords larges



Guidage du tissu

Le pied-de-biche sert de guide:

- Guider le rebord du tissu le long de la semelle du pied-de-biche

La plaque à aiguille sert de guide:

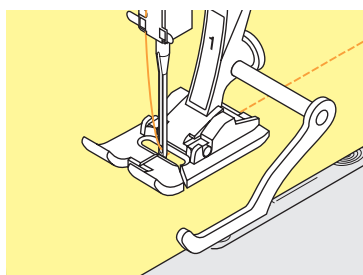
- Guider le tissu en suivant les repères de la plaque à aiguille (de 1 à 2,5 cm)

Position de l'aiguille

- Toutes les positions d'aiguille sont possibles, la largeur de la piqûre détermine sa position

Pied-de-biche

- Pied pour points en marche arrière no. 1



Guide:

- Introduire le guide dans le trou de la tige du pied
- Déterminer la largeur souhaitée
- Resserrer la vis
- Diriger le rebord du tissu en suivant le guide
- Pour effectuer des lignes de surpiqûres parallèles, placer le guide le long d'une ligne déjà cousue



Surpiquer avec le guide

- Représente une aide précieuse pour surpiquer régulièrement des lignes, des carrés, etc.

Programme de reprisage



Sélection du point:	Programme de reprisage no. 18 (aurora 430) / no. 20 (aurora 440 QE)
Aiguille:	selon le genre et l'épaisseur du tissu
Fil:	coton/polyester
Griffe d'entraînement:	en haut (position de couture)
Pied-de-biche:	ped pour points en marche arrière no. 1 ped pour boutonnière no. 3A



Pour un reprisage rapide des endroits élimés ou déchirés

«Remplacement» des fils formant la trame sur n'importe quel tissu

Reprisage avec le pied pour points en marche arrière no. 1 (compteur de points automatique)

- Piquer l'aiguille à gauche et au-dessus de la partie endommagée
- Coudre la première longueur puis arrêter la machine
- Appuyer sur la touche pour couture en marche arrière située sur le bâti (la longueur est programmée)
- Terminer le programme de reprisage, la machine informatisée s'arrête automatiquement
- Effacer la programmation avec la touche "clr"

Grandes surfaces de reprisage:

Le déplacement de l'ouvrage permet d'augmenter la surface de reprisage en longueur et en largeur

Reprisage avec le pied à traîneau pour boutonnière no. 3A (compteur de points automatique)

- Réservé aux petites déchirures et endroits peu abîmés d'une longueur de reprisage de 3 cm au maximum
- Travailler comme avec le pied no. 1

Correction

- La surface de reprisage est «déformée» = apporter des corrections avec la fonction d'équilibrage



Renforcement d'une déchirure

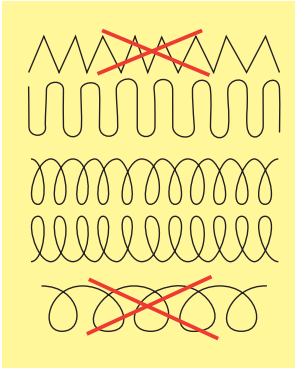
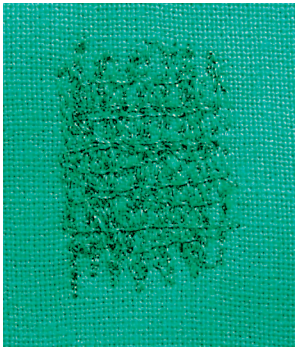
- Glisser en dessous un tissu fin ou poser de la garniture autocollante

Préparation

- Tendre les tissus fins dans le cadre à repriser (en option) pour éviter tout rétrécissement ou déformation du tissu

Reprisage manuel

- Sélection du point: **point droit no. 1**
 Aiguille: **selon le genre et l'épaisseur du tissu**
 Fil: **fil à repriser**
 Griffes d'entraînement: **escamotée (position de reprisage)**
 Pied-de-biche: **pied à repriser no. 9**



Reprisage de déchirures ou d'endroits élimés

«Remplacement» des fils formant la trame et la chaîne sur n'importe quel tissu.

Préparation

- Tendre l'ouvrage dans le cadre à repriser (évite un déplacement de l'ouvrage et une déformation de l'emplacement à repriser)
- Utiliser la table-rallonge

Couture

- Guider régulièrement l'ouvrage à la main
- Travailler de gauche à droite sans exercer de pression
- Changer de direction en effectuant des arrondis de haut en bas (risques de déchirures avec un mouvement saccadé)
- Travailler différentes longueurs pour que le fil "se perde" mieux dans les fibres

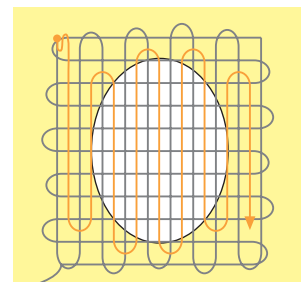
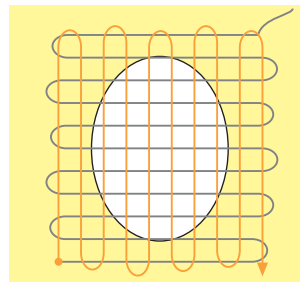
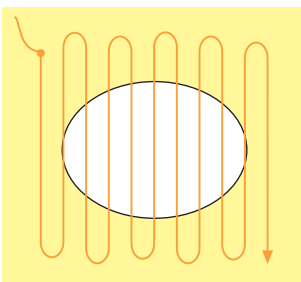
Mauvaise formation de points

- Si le fil apparaît en surface, guider l'ouvrage plus lentement
- Si des nœuds se sont formés sur l'envers, guider l'ouvrage plus rapidement



Cassure du fil

- Guider l'ouvrage plus régulièrement pour éviter ce problème



1. Tendre les fils pour recouvrir le trou

- Recouvrir le trou par les premiers fils tendus (ne pas travailler de manière trop dense)
- Travailler le bord de façon irrégulière
- Tourner l'ouvrage à 90°

2. Recouvrir les premiers fils tendus

- Recouvrir les premiers fils tendus sans travailler de manière trop dense
- Tourner l'ouvrage à 180°

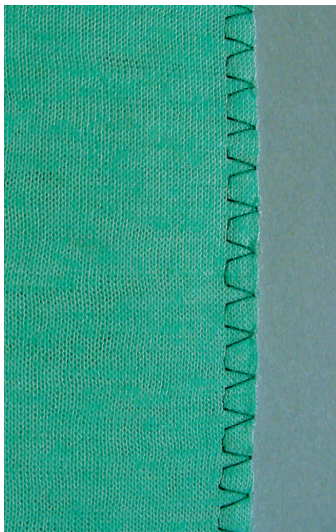
3. Terminer le reprisage

- Coudre soûplement une nouvelle ligne (dans la même direction que la 2e ligne)

Couture au point de surjet



- Sélection du point: **point de surjet no. 3**
 Aiguille: **selon le genre et l'épaisseur du tissu**
 Fil: **coton/polyester**
 Griffe d'entraînement: **en haut (position de couture)**
 Pied-de-biche: **pied pour point de surjet no. 2**
pied pour points en marche arrière no. 1



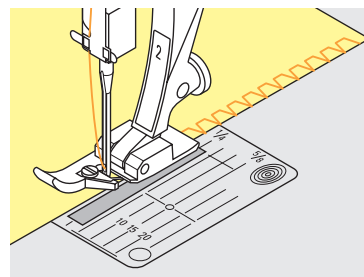
Le pied pour point de surjet no. 2 a été conçu tout spécialement pour ce genre de travail. L'ergot de ce pied libère suffisamment de fil pour assurer l'élasticité du point.

Couture fermée

Couture élastique dans des tissus fins et souples tels que le jersey, le tricot, etc.

Couture

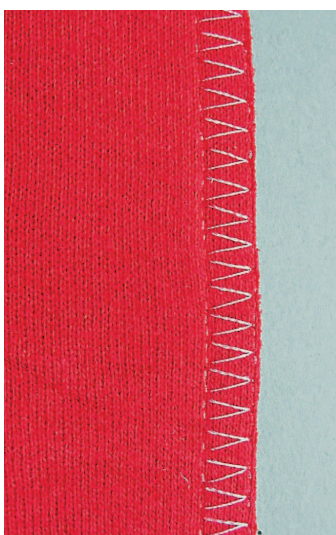
- Guider l'ergot du pied le long du rebord
- Le point suit le rebord du tissu et se forme par-dessus l'ergot du pied



Couture au point de surjet double



- Sélection du point: **point de surjet double no. 8**
 Aiguille: **selon le genre et l'épaisseur du tissu**
 Fil: **coton/polyester**
 Griffe d'entraînement: **en haut (position de couture)**
 Pied-de-biche: **pied pour point de surjet no. 2**
pied pour points en marche arrière no. 1



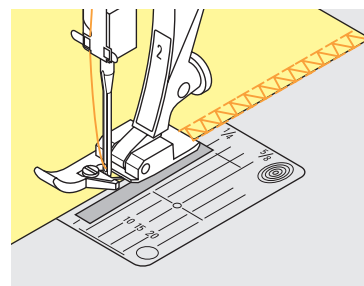
Le pied pour point de surjet no. 2 a été conçu tout spécialement pour ce genre de travail. L'ergot de ce pied libère suffisamment de fil pour assurer l'élasticité du point.

Couture fermée

Couture élastique dans des tissus fins et souples et les tricots

Couture

- Guider l'ergot du pied le long du rebord
- Le point suit le rebord du tissu et se forme par-dessus l'ergot du pied



Tissus à mailles

- Utiliser des aiguilles neuves pour machine à coudre afin de ne pas endommager les mailles



Tissus élastiques

- Si nécessaire, utiliser une aiguille stretch (130/705 H-S) = l'aiguille «glisse» à côté du fil sans le percer

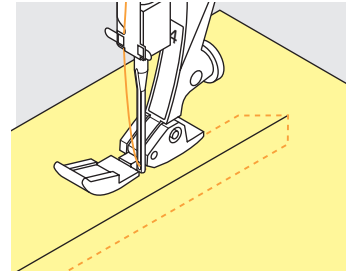
Fermeture à glissière

- Sélection du point: **point droit no. 1**
 Aiguille: **selon le genre et l'épaisseur du tissu**
 Fil: **coton/polyester**
 Griffe d'entraînement: **en haut (position de couture)**
 Pied-de-biche: **ped pour fermeture à glissière no. 4**
ped pour fermeture à glissière no. 14 (en option)
 Position de l'aiguille: **tout à droite ou tout à gauche**



Préparation

- Fermer la couture jusqu'au repère de la fermeture et surfiler les rebords
- Bâter la fermeture à glissière sous le tissu, les rebords du tissu doivent se toucher au milieu des dents



Couture de la fermeture à glissière

- Ouvrir la fermeture à glissière de quelques centimètres
- Commencer la couture en haut à gauche
- Guider le pied-de-biche, l'aiguille doit piquer le long des dents de la fermeture à glissière
- Arrêter avant le coulisseau (position de l'aiguille en bas), relever le pied-de-biche et fermer la fermeture à glissière
- Continuer la couture jusqu'au bout de la fente (position de l'aiguille en bas)
- Tourner l'ouvrage et piquer le deuxième côté de bas en haut

Variante: coudre de bas en haut les deux côtés de la fermeture à glissière

- Surtout pour les tissus pelucheux (par ex. le velours)
- Préparer la fermeture à glissière comme décrit plus haut
- Commencer la couture au bas de la fermeture à glissière et piquer le premier côté de bas en haut
- Coudre le deuxième côté de la même manière, de bas en haut

Fermeture à glissière en élément décoratif

- La fermeture reste visible

Impossible de coudre par-dessus le coulisseau de la fermeture à glissière

- Refermer complètement la fermeture à glissière et coudre jusqu'à 5 cm env. avant le coulisseau
- Piquer l'aiguille, relever le pied-de-biche, ouvrir la fermeture à glissière, abaisser le pied et terminer la couture



Début de la couture

- Bien tenir les fils au début de la couture = tirer éventuellement l'ouvrage légèrement vers l'arrière (pour quelques points seulement)

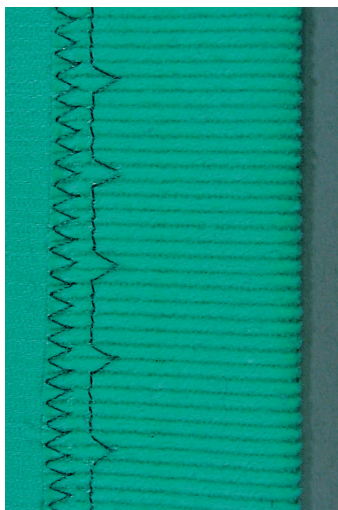
Le ruban de la fermeture ou le tissu est dur ou d'un tissage épais

- Utiliser une aiguille 90-100 = le point sera plus régulier

Ourlet invisible



- Sélection du point: **point invisible no. 7**
 Aiguille: **selon le genre et l'épaisseur du tissu**
 Fil: **coton/polyester**
 Griffes d'entraînement: **en haut (position de couture)**
 Pied-de-biche: **pied pour point invisible no. 5**



Ourlet invisible

Ourlet invisible

Pour des ourlets «invisibles» sur des tissus moyennement épais à épais en coton, laine et fibres mélangées

Préparation

- Surfiler le rebord de l'ourlet
- Plier l'ourlet et bâtir
- Plier l'ouvrage de sorte que le bord surfilé soit sur l'endroit (voir illustration)
- Glisser le rebord replié sous le pied-de-biche contre la barre guide du pied

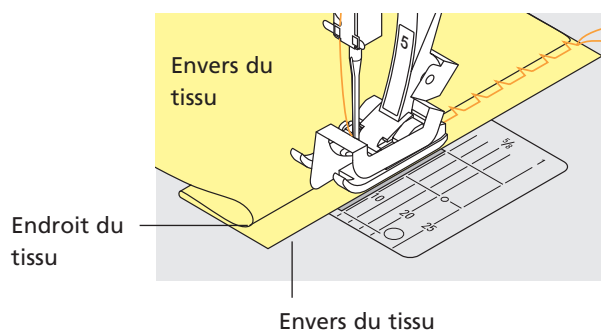
Couture

- L'aiguille ne doit qu'à peine saisir le tissu (comme un ourlet à la main)
- Adapter la largeur de point au genre du tissu
- Après env. 10 cm, contrôler l'ourlet sur les deux côtés et adapter év. la largeur du point



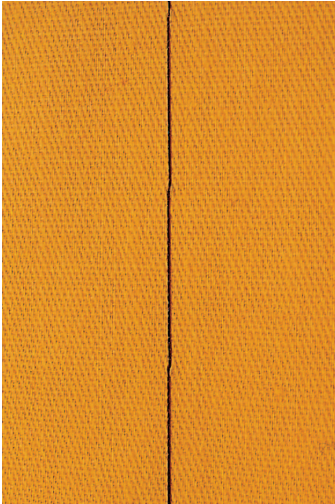
Réglage fin de la largeur de point

- Guider régulièrement le rebord replié le long de la barre guide du pied = les points sont bien cousus en profondeur



Faufil

Sélection du point:	point de faufil no. 19 (aurora 430) / no. 21 (aurora 440QE)
Aiguille:	selon le genre et l'épaisseur du tissu
Fil:	coton/polyester
Griffe d'entraînement:	escamotée (position de reprisage)
Pied-de-biche:	pied à repriser no. 9



Faufil

- Pour tous les travaux qui nécessitent une longueur de point élevée
- Pour bâtir des coutures, des ourlets, du ouatinage, etc.
- Peut se défaire facilement

Préparation

- Epingler les couches de tissu en plaçant les épingles transversalement à la direction du faufil (cela empêche le décalage du tissu)

Bâtir

- Escamoter la griffe d'entraînement
- Placer le tissu sous le pied-de-biche et piquer un point, tenir les fils pour commencer la couture
- Tirer l'ouvrage par l'arrière pour obtenir la longueur de point souhaitée
- Piquer le point, puis répéter l'opération

Points d'arrêt/fixation du fil

- Effectuer quelques petits points de faufil au début et à la fin d'une couture

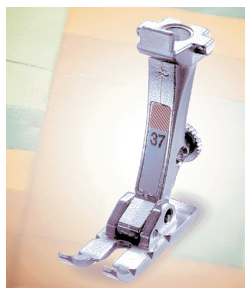


Bâtir

- Pour bâtir, utiliser un fil à repriser fin qui sera ensuite facile à enlever

Point de patchwork / point droit

Sélection du point:	point droit no. 1
Longueur de point:	de 1,5 à 2 mm au max.
Aiguille:	selon le genre et l'épaisseur du tissu
Fil:	coton/polyester
Griffe d'entraînement:	en haut (position de couture)
Pied-de-biche:	pied pour patchwork Nr. 37 (en option pour l'aurora 430) pied pour patchwork Nr. 57 (en option)



Pied pour patchwork

Il est important que les pièces composant le patchwork soient cousues avec exactitude.

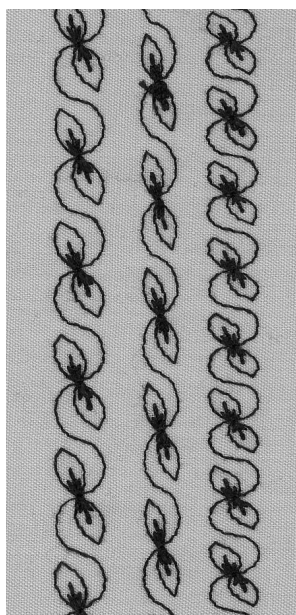
Le pied pour patchwork mesure exactement 6 mm de large, l'encoche médiane située de chaque côté du pied sert de repère pour piquer l'aiguille, les deux autres encoches se trouvent à 6 mm devant et derrière l'aiguille. La couture aura une profondeur correspondant à celle du pied-de-biche pour garantir des surplus absolument réguliers. Cela permet également de déterminer avec précision les points de rotation éventuels. Le

patchwork est cousu au point droit. La longueur de point idéale est comprise entre 1,5 et 2.

Les points d'arrêt ne sont pas nécessaires pour ces courtes longueurs. L'emploi de la table-rallonge facilite l'exécution d'un travail précis.

Points décoratifs

- Sélection du point: **points décoratifs**
 Aiguille: **selon le genre et l'épaisseur du tissu**
 Fil: **coton/fil décoratif**
 Griffes d'entraînement: **en haut (position de couture)**
 Pied-de-biche: **pied pour points en marche arrière no. 1**
pied à broder ouvert no. 20 (en option pour l'aurora 430) /
pied à broder no. 6 (en option), pied pour points en marche arrière no. 34
(en option) pied pour broderie no. 39 (en option)



A **B** **C**

- A** Point décoratif avec réglage de base
- B** Point décoratif avec la largeur réduite
- C** Point décoratif avec la longueur raccourcie

Points décoratifs

- Pour tous les tissus
- Pour les travaux décoratifs

Sélection du point

- Sélectionner le motif souhaité

Modifier le réglage de base

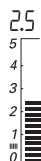
Modifier la largeur de point

- pour augmenter la largeur de point
- pour réduire la largeur de point



Modifier la longueur de point

- Ⓧ pour raccourcir la longueur de point
- Ⓧ pour rallonger la longueur de point



Modifier le réglage de base

- Si souhaité, le point peut être modifié
- Diminuer la largeur de point, p. ex. pour les habits de poupée
- Adapter les motifs à la grandeur de l'ouvrage

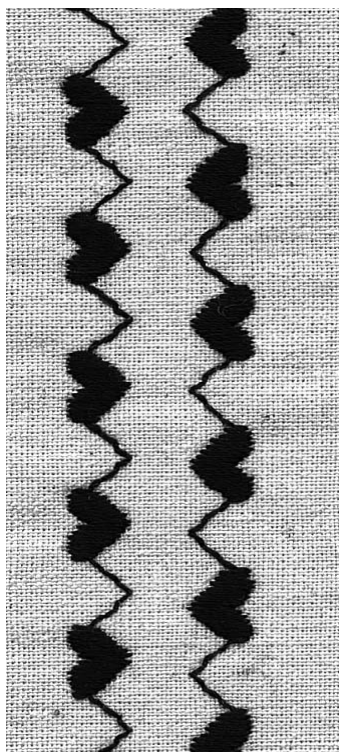


Points décoratifs sur une seule couche de tissu

- Glisser toujours sur l'envers un non tissé (thermocollant), une garniture pour broderie ou du papier de soie
- Eliminer le non tissé, la garniture ou le papier de soie après la couture

Combiner des points décoratifs à l'aide des fonctions

Sélection du point:	point décoratif
Aiguille:	selon le genre et l'épaisseur du tissu
Fil:	coton/fil décoratif
Griffe	en haut (position de couture)
d'entraînement:	ped pour points en marche arrière no. 1
Pied-de-biche:	ped à broder ouvert no. 20 (en option) (en option pour l'aurora 430) / ped à broder no. 6 (en option), ped pour points en marche arrière no. 34 (en option) ped pour broderie no. 39 (en option)




B

A

- Chaque point peut se combiner à différentes fonctions
- Il est possible d'activer plusieurs fonctions pour un seul point

Directives

- Sélectionner le point souhaité **(A)**
 - Coudre
- 
- Sélectionner la fonction souhaitée; renversement **(B)**
 - Coudre

Combiner les réglages de base et les fonctions

- On obtient des effets surprenants en combinant des réglages de base avec différentes fonctions

Pour effacer les fonctions

- Appuyer sur la touche clr
- Effacer individuellement les fonctions spéciales en appuyant sur la touche de la fonction correspondante



Variations avec les réglages de base et les fonctions

- Avant d'établir une nouvelle association, effacer toutes les fonctions (fonction clr)

Points décoratifs sur une couche de tissu

- Travailler en glissant sur l'envers une garniture thermocollante ou du papier de soie
- Eliminer la garniture ou le papier après la couture

Pour coudre de longues rangées, activer la fonction

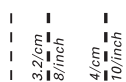
«arrêt de l'aiguille en bas»

- On évite ainsi tout décalage de l'ouvrage

Appuyer sur fin de motif

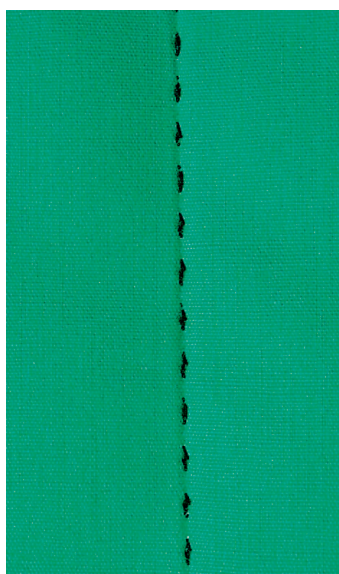
- La machine s'arrête après chaque motif

Point pour ouatinage/points cousus à la main (seulement pour l'aurore 440 QE)



Sélection du point:
Aiguille:
Fil supérieur:
Fil inférieur:
Griffe d'entraînement:
Pied-de-biche:

Points pour ouatinage no. 44, no. 60 et no. 61 selon le genre et l'épaisseur du tissu
Monofil
fil à coudre
en haut (position de couture)
pied pour points en marche arrière no. 1
pied de transport supérieur no. 50 (en option pour l'aurore 430)



Point pour ouatinage/points cousus à la main

Convient pour tous les tissus et travaux, qui doivent avoir l'apparence du «cousu main»

Essai de couture

- Le fil inférieur doit être remonté
1 point est visible (fil inférieur), 1 point est invisible (Monofil) = les points semblent avoir été cousus à la main

Tension du fil supérieur

Selon le tissu = augmenter la tension du fil supérieur (6-9)

Équilibrage

Adapter évtl. le point avec la fonction d'équilibrage



Angle parfait

- Activer la fin de motif et l'arrêt de l'aiguille en bas, tourner l'ouvrage
- Veiller à ne pas déplacer l'ouvrage en le tournant

Si le Monofil casse

- Réduire la vitesse de couture
- Relâcher légèrement la tension du fil supérieur

Couture

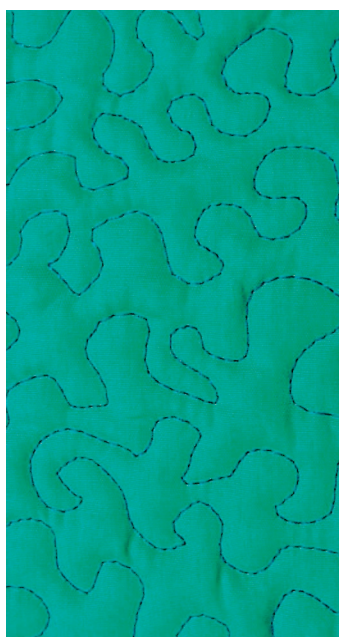
- Le point quilt peut se coudre avec chaque position d'aiguille

Ouatinage guidé à la main



Sélection du point:
Aiguille:
Fil:
Griffe d'entraînement:
Pied-de-biche:

point droit no. 1
selon le genre et l'épaisseur du tissu
Monofil ou coton
escamotée (pour le reprisage)
pied à repriser no. 9
pied pour broderie à mains libres no. 24 (en option)
pied pour ouatinage no. 29 (en option)



Ouatinage guidé à la main

- Pour tous les travaux de ouatinage guidés à mains libres

Préparation

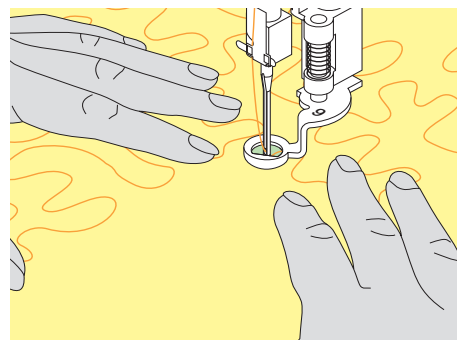
- Superposer l'endroit du ouatinage, la garniture de coton et l'envers du ouatinage et bâtir
- Utiliser la table-rallonge

Tenir l'ouvrage

- Les deux mains maintiennent le tissu comme un cadre à broder
- Effectuer le ouatinage en partant du centre vers l'extérieur

Ouatinage d'un motif

- Déplacer l'ouvrage en effectuant des mouvements légers et arrondis dans tous les sens



Ouatinage avec méandres

- Cette technique consiste à remplir toute une surface avec des points de ouatinage
- Les lignes sont arrondies et ne se croisent jamais

Le quilt à mains libres avec BSR (seul. pour l'aurora 440 QE)

- Sélection du point: **point droit no. 1**
 Aiguille: **selon le genre et l'épaisseur du tissu**
 Fil: **Monofil ou fil de coton**
 Griffes d'entraînement: **escamotée (fonction de reprisage)**
 Pied-de-biche: **ped BSR no. 42 avec 3 semelles (ouverte, transparente, fermée)**



Fonction BSR (Régulateur de Point BERNINA)

Cette fonction permet avec un pied-de-biche spécial de coudre des quilts à mains libres au point droit et avec une longueur de point présélectionnée (jusqu'à 5 mm). Le pied BSR réagit aux mouvements du tissu sous le pied et règle ainsi la vitesse de la machine jusqu'à la vitesse maximale possible. Plus le tissu avance vite, plus la vitesse de la machine est élevée. La longueur du point réglée ne se modifie pas quelque soit la vitesse de couture. Si le tissu avance trop rapidement, un signal acoustique retentit si la fonction du bip a été auparavant activée.

Attention:

En activant la fonction BSR, la machine coud en permanence soit avec un nombre de tours réduit (mode 1, standard) ou un point (mode 2).

Aussi longtemps que la lampe rouge du pied BSR est allumée, aucun travail d'enfilage, changement de l'aiguille ou autre ne doit être entrepris. En effet, la machine se trouve alors dans le mode actif BSR et l'aiguille continue à piquer le tissu si on le déplace par inadvertance!

Dès que le tissu n'avance plus, le mode BSR se déclenche après env. 7 sec. et la lampe rouge s'éteint. Veuillez observer les prescriptions de sécurité!

Vous avez le choix entre deux modes BSR

BSR 1

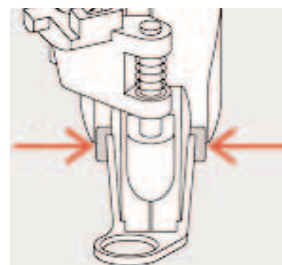
- Le mode standard BSR 1
- La machine coud en permanence avec un nombre réduit de tours dès qu'on appuie sur la pédale
- Dès que le tissu bouge, la machine accélère la couture
- Les mouvements continuels de l'aiguille rendent inutiles les points d'arrêt pendant le travail de ouatinage (il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la touche de point d'arrêt)

BSR 2

- Appuyer sur la touche 2 pour activer la sélection du motif de point (voir page 21)
- La machine ne coud que si on appuie sur la pédale et qu'on bouge le tissu **en même temps**
- Le mouvement du tissu détermine la vitesse de couture
- Appuyer sur la touche de «point d'arrêt» pour arrêter le début et la fin du motif
- Appuyer sur la touche 1 pour basculer dans le mode 1

Préparation

- Abaisser la griffe d'entraînement
- La pression du pied doit être réduite au minimum
- Utiliser la table rallonge

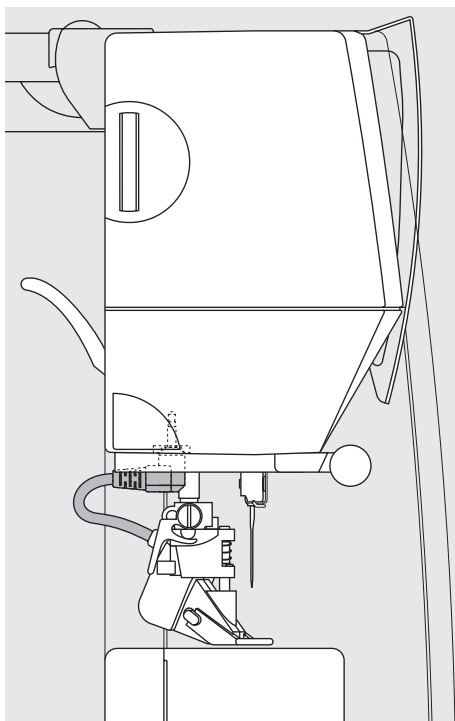


- Fixer la semelle choisie sur le pied BSR
 - Retirer la semelle: appuyer les deux touches (voir les flèches) et retirer la semelle de biais hors du guide en poussant vers le bas
 - Monter la semelle: glisser la semelle dans le guide en poussant vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'encliquette

Pour obtenir un début de couture régulier (1er point) appuyer sur la pédale et bouger le tissu **en même temps**. Une astuce conseillée également pour la couture de dentelles et la surpiqûre d'une forme arrondie.



Si on quitte la fonction BSR et qu'on la réactive plus tard sans avoir déclenché la machine, le dernier mode BSR sélectionné reste actif.



- Fixer le pied BSR à la machine et enficher la prise du câble dans l'emplacement prévu à cet effet (vert)
- «BSR» clignote à gauche de l'écran et le pied no. 42 s'affiche
- Appuyer sur la touche BSR/équilibre
- «BSR 1» s'affiche dans le champ = mode 1 (standard)
- La longueur de point standard est de 2 mm
- Régler la longueur de point souhaitée
- Réduire la longueur de point à 1 mm - 1.5 mm pour les petits travaux délicats ou le Stippling



Fonctions dans le mode BSR:

Arrêt de l'aiguille en bas (standard)

- Sur l'écran, la flèche est dirigée vers le bas = la machine s'arrête avec l'aiguille piquée dans le tissu dès qu'on relâche la pédale

Arrêt de l'aiguille en haut

- Appuyer sur la touche de l'arrêt de l'aiguille (la flèche est dirigée vers le haut) = la machine s'arrête avec l'aiguille en haut dès qu'on relâche la pédale

Relever ou abaisser l'aiguille

- Appuyer sur la touche de l'arrêt de l'aiguille ou appuyer avec le talon sur la pédale pour relever ou abaisser l'aiguille

Fonction point d'arrêt (seulement le mode 2)



- Appuyer sur la fonction de point d'arrêt
- Appuyer sur la touche marche/arrêt de la pédale
- Dès que le tissu bouge, quelques petits points sont cousus; la longueur de point enregistrée est ensuite active et la fonction de point d'arrêt automatiquement désactivée

Modifier la longueur de point

- La longueur de point ne peut être modifiée que quand la machine est à l'arrêt

Quilt à mains libres avec le mode BSR déclenché

- Appuyer sur la touche BSR/équilibre, «BSR 1» s'efface du champ
- Le symbole BSR à gauche de l'écran clignote
- Le quilt normal à mains libres est maintenant possible **sans une longueur de point régulière avec le pied BSR**

Activer le signal acoustique (bip)

- Appuyer sur la touche mode (1 ou 2)
- Un bip retentit pour avvertir que le signal acoustique est actif
- Le signal retentit quand la machine a atteint sa vitesse de couture maximale
- La vitesse se réduit avec des points courts
- Dès que l'on quitte le mode BSR, le signal acoustique se désactive

Une vitesse excessive de couture ne peut plus garantir une longueur régulière de point.




La lentille sous le pied BSR doit toujours être propre (marques de doigts, etc.). Nettoyer régulièrement la lentille et le boîtier avec un chiffon doux légèrement humide.

Démarrage de la fonction BSR:


1ère possibilité

Fonction BSR via la pédale

- Enficher la pédale
- Abaisser le pied
- Démarrer le mode BSR en appuyant sur la pédale, le symbole «mode BSR actif» s'affiche
- Une lampe rouge s'allume sur le pied 
- Continuer à appuyer sur la pédale pendant la couture
- La vitesse de la machine est déterminée par le mouvement du tissu
- Relâcher la pédale pour arrêter le mode BSR

2e possibilité

Fonction BSR via la touche marche/arrêt

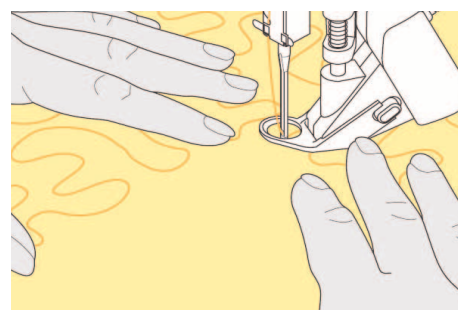
- Ne pas enficher la pédale
- Abaisser le pied
- Démarrer le mode BSR en appuyant sur la touche marche/arrêt, le symbole «mode BSR actif» s'affiche
- Une lampe rouge s'allume sur le pied 
- La vitesse de la machine est déterminée par le mouvement du tissu
- Réappuyer sur la touche marche/arrêt pour arrêter le mode BSR
- Après env. 7 sec. sans aucun mouvement du tissu, le mode BSR devient inactif (l'affichage bascule sur BSR) et la lampe sur le pied s'éteint

Tenir l'ouvrage

- Bien tenir l'ouvrage avec les deux mains et guider
- **Guider sans à-coup (sans mouvements en arrière) pour obtenir un bon résultat**
- Ne pas tourner l'ouvrage pendant la couture

Quitter la fonction BSR

- Retirer le fiche du câble BSR
- Retirer le pied BSR

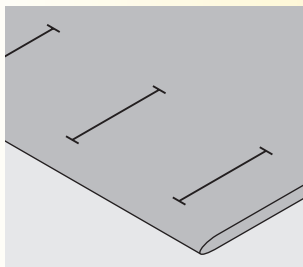


Boutonnères - Astuces

Tension de fil des boutonnères

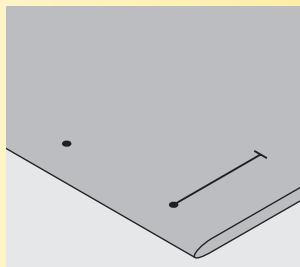
- Enfiler le fil inférieur dans l'ergot du boîtier de canette pour augmenter la tension du fil inférieur
- La chenille de la bouttonnière sera alors plus bombée sur l'endroit
- La bouttonnière sera ainsi plus belle
- Une ganse renforce et embellit la bouttonnière (page 50)
- Coudre les deux chenilles à la même vitesse

Placer les repères des boutonnères



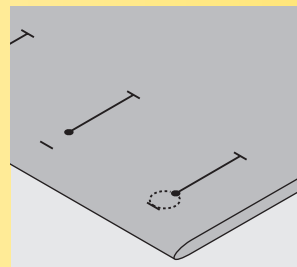
Boutonnères manuelles

- Marquer la longueur des boutonnères aux endroits voulus
- Utiliser le pied pour bouttonnière no. 3



Boutonnères automatiques

- Marquer uniquement la longueur
- Coudre la première bouttonnière, sa longueur est ainsi programmée
- Marquer les autres points de départ
- Utiliser le pied traîneau no. 3A



Boutonnères à oeillet

- Marquer uniquement la longueur de la chenille
- La longueur de l'oeillet devra être cousue en plus

Essai de couture

- Coudre toujours une bouttonnière d'essai sur une pièce de tissu original
- Utiliser la même garniture (thermo-collante)
- Sélectionner le même genre de bouttonnière
- Coudre la bouttonnière dans le même sens du tissu (dans le sens longitudinal ou transversal)
- Fendre la bouttonnière
- Introduire le bouton par la bouttonnière
- Si nécessaire, corriger la longueur de la bouttonnière

Corrections

Modifier la largeur de la chenille:

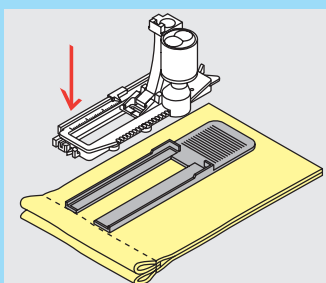
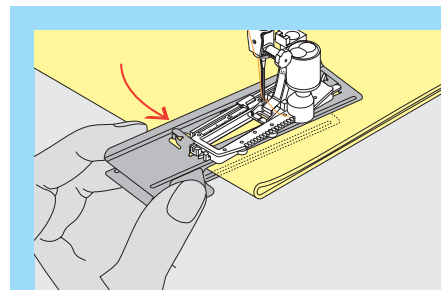
- Modifier la largeur de point

Modifier la longueur de point:

- La modification de la longueur du point influence les deux chenilles de la bouttonnière (plus ou moins denses)
- Après avoir modifié la longueur de point = reprogrammer la longueur des boutonnères!

Boutons bombés

- Augmenter la longueur de bouttonnière d'env. 3 - 5 mm pour les boutons bombés (selon leur hauteur)



Si une bouttonnière doit être cousue perpendiculairement à la bordure de l'ouvrage, il est recommandé d'employer une plaquette de compensation (en option). Poser la plaquette par l'arrière entre le tissu et la semelle du pied jusqu'à la surépaisseur de l'ouvrage puis introduire le pied dans la plaquette par un mouvement vers l'avant.

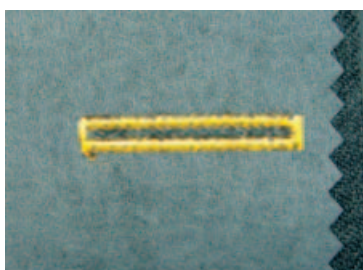
Il est recommandé de se servir de l'aide de transport (dans certains pays en option) pour la couture des boutonnères sur des tissus difficiles. Ne s'utilise qu'accompagnée du pied traîneau pour bouttonnière no. 3A.

La garniture adéquate



1

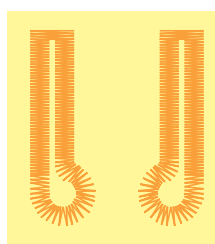
- Renforcer toujours les boutonnères avec une garniture (1)
- La garniture doit être adaptée au tissu et non le contraire



2

- On glissera un non tissé sous les tissus épais et pelucheux (2) pour faciliter l'avancement de l'ouvrage

Équilibrage de la boutonnière



A

B

Équilibrage des boutonnières automatiques et manuelles

- L'équilibrage est similaire pour les deux chenilles de la boutonnière puisqu'elles sont toutes deux cousues dans la même direction
- L'arrondi ou l'oeillet est équilibré de la manière suivante:
 - Coudre des points droits en marche avant jusqu'à ce que la machine passe à l'arrondi ou à l'oeillet, arrêter ensuite la machine
 - Appuyer sur la touche Équilibrage



Oeillet décalé vers la droite (ill. A):

- Appuyer sur la touche droite de la position de l'aiguille = l'oeillet est corrigé vers la gauche
- Effectuer toujours une couture d'essai!



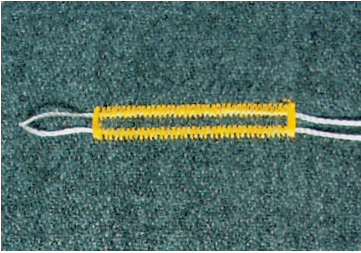
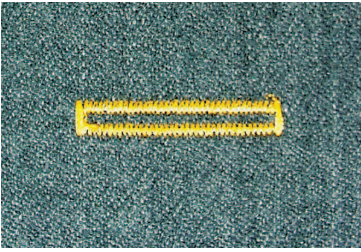
Oeillet décalé vers la gauche (ill. B):

- Appuyer sur la touche gauche de la position de l'aiguille = l'oeillet est corrigé vers la droite
- Effectuer toujours une couture d'essai!



Après la couture ramener toujours l'équilibrage dans son réglage initial!

Boutonnière de lingerie avec ganse



Ganse

- La ganse renforce et embellit la boutonnière
- La boucle du fil doit se trouver à l'extrémité qui est la plus sollicitée = celle où le bouton sera enfilé
- Glisser le tissu sous le pied
- Les ganses sont particulièrement recommandées pour les boutonnières de lingerie ou stretch

Ganse idéale

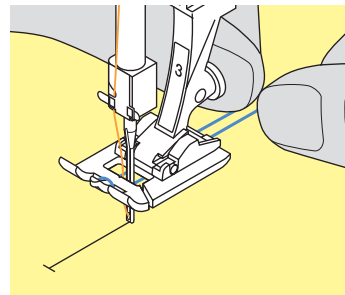
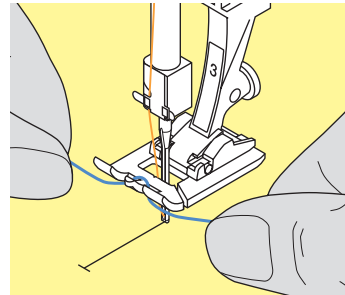
- Fil perlé no. 8
- Grosfil à coudre à la main
- Fil à crocheter fin

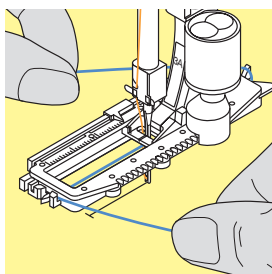
Accrocher le fil dans le pied pour boutonnière no. 3 (en option)

- Piquer l'aiguille au début de la boutonnière
- Le pied est relevé
- Accrocher la ganse sur l'ergot du pied (à l'avant)
- Tirer les deux extrémités sous le pied vers l'arrière et placer un fil dans chaque rainure de la semelle
- Abaisser le pied

Couture

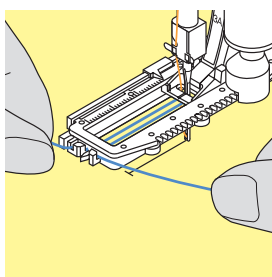
- Coudre la boutonnière comme d'habitude sans tenir le fil de ganse
- La ganse est recouverte par la chenille de la boutonnière





Accrocher le fil dans le pied traîneau pour boutonnière no. 3A

- Piquer l'aiguille au début de la boutonnière
- Le pied est relevé
- Guider la ganse à droite sous le pied
- Accrocher la ganse par-dessus l'ergot du pied



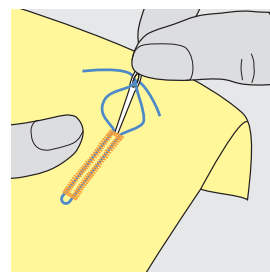
- Tirer la ganse à gauche sous le pied vers l'avant
- Tirer chaque extrémité dans la rainure

Couture

- Coudre la boutonnière comme d'habitude sans tenir le fil de ganse
- La ganse est recouverte par la chenille de la boutonnière

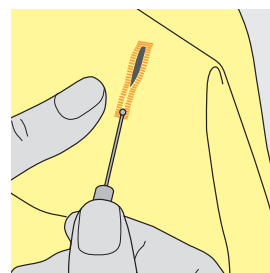
Fixer la ganse

- Tirer la ganse vers l'avant jusqu'à ce que la boucle disparaisse dans la bride
- Tirer les extrémités sur l'envers
- Nouer ou arrêter



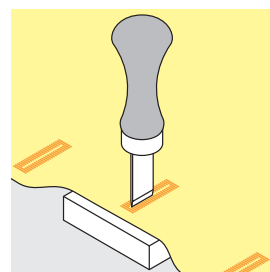
Fendre la boutonnière avec le découvit

- Fendre la boutonnière depuis les extrémités en direction du centre
- Cette manière de procéder empêche de couper la bride par erreur, on peut également sécuriser la bride avec une épingle



Poinçon pour boutonnière (en option)

- Poser la boutonnière sur un plot en bois
- Placer le poinçon entre les deux chenilles
- Enfoncer le poinçon à la main ou avec un marteau



Genres de boutonnères

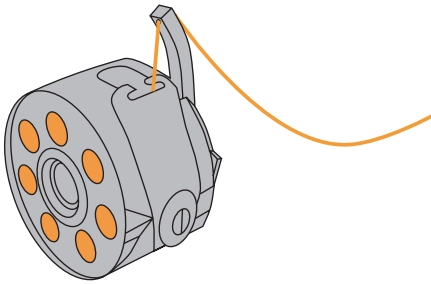
aurora 430

- No. 10 Boutonnière pour lingerie
- No. 11 Boutonnière étroite pour lingerie
- No. 12 Boutonnière stretch
- No. 13 Boutonnière à oeillet
- No. 14 Boutonnière au point droit
- No. 15 Boutonnière à jour

Toutes les boutonnères peuvent être cousues de différentes manières!

Préparation

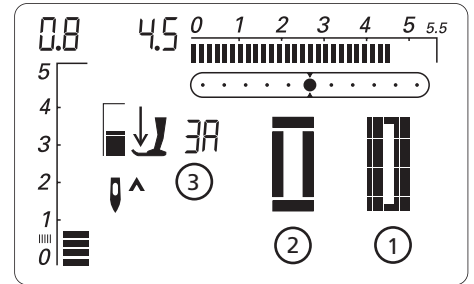
- Enfiler le fil inférieur dans l'ergot du boîtier de canette
- Utiliser le pied pour boutonnière no. 3 ou no. 3A



Les boutonnères sont des fermetures pratiques qui peuvent également être utilisées à titre décoratif

aurora 440 QE

- No. 10 Boutonnière pour lingerie
- No. 11 Boutonnière étroite pour lingerie
- No. 12 Boutonnière stretch
- No. 13 Boutonnière ronde
- No. 14 Boutonnière à oeillet
- No. 15 Boutonnière au point droit
- No. 16 Boutonnière à jour



- Sélectionner la boutonnière, s'affichent sur l'écran:

- 1 le numéro de la boutonnière
- 2 le symbole de la boutonnière
- 3 l'affichage du pied-de-biche

Boutonnères manuelles

- Sélection du point: **tous les genres de boutonnères**
 Aiguille: **selon le genre et l'épaisseur du tissu**
 Fil: **coton/polyester**
 Griffe d'entraînement: **en haut (sur couture)**
 Pied-de-biche: **pied pour boutonnière no. 3 (en option)**

Préparation

- Sélectionner la boutonnière souhaitée
- S'affichent sur l'écran:
 - La boutonnière sélectionnée
 - Le pied no. 3A
 - Le symbole de la boutonnière (la première étape clignote)
- Enfiler le fil inférieur dans l'ergot du boîtier de canette

Toujours coudre une boutonnière d'essai

- Utiliser le tissu original avec la garniture (collante) originale
- Coudre la boutonnière dans le sens (longitudinal ou transversal) du tissu

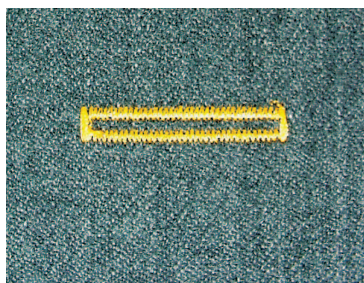
L'étape active clignote sur l'écran. Coudre les deux chenilles à la même vitesse.



Les boutonnères manuelles conviennent surtout pour une utilisation unique ou pour réparer des boutonnères. Chaque étape peut être passée ou répétée. Le nombre d'étapes dépend du genre de boutonnière.

Une boutonnière manuelle ne peut pas être enregistrée.

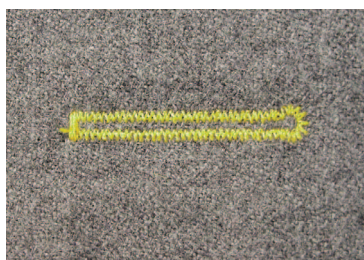
Boutonnière pour lingerie (4 étapes)



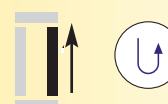
1. Coudre la chenille en marche avant, arrêter la machine
 - Appuyer sur la touche pour points d'arrêt située sur le bâti
2. Coudre au point droit en marche arrière, arrêter la machine à la hauteur du premier point (début de la boutonnière)
 - Appuyer sur la touche pour points d'arrêt située sur le bâti
3. Coudre la bride supérieure et la deuxième chenille, arrêter la machine
 - Appuyer sur la touche pour points d'arrêt située sur le bâti
4. Coudre la bride inférieure et des points d'arrêt



Boutonnière à oeillet (5 étapes)

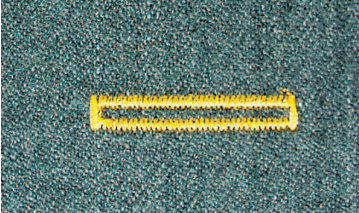


1. Coudre au point droit en marche avant, arrêter la machine
 - Appuyer sur la touche pour points d'arrêt située sur le bâti
2. Coudre l'oeillet et la 1ère chenille en marche arrière, arrêter la machine à la hauteur du premier point (début de la boutonnière)
 - Appuyer sur la touche pour points d'arrêt située sur le bâti
3. Coudre au point droit en marche avant, arrêter la machine à la hauteur de l'oeillet
 - Appuyer sur la touche pour points d'arrêt située sur le bâti
4. Coudre la 2e chenille en marche arrière, arrêter la machine à la hauteur du premier point (début de la boutonnière)
 - Appuyer sur la touche pour points d'arrêt située sur le bâti
5. Coudre la bride et des points d'arrêt



Boutonnères automatiques

- Sélection du point: **tous les genres de boutonnière**
 Aiguille: **selon le genre et l'épaisseur du tissu**
 Fil: **coton/polyester**
 Griffe d'entraînement: **en haut (position de couture)**
 Pied-de-biche: **pied traîneau pour boutonnière automatique no. 3A**



Boutonnière automatique

- Avec le pied à boutonnière no. 3A la longueur de la boutonnière est automatiquement mesurée via sa lentille = duplication exacte et commutation automatique (en cas de longueur maximale)
- L'étape active clignote sur l'écran
- Coudre les deux chenilles à la même vitesse



Le traîneau doit reposer bien à plat sur le tissu! Si le traîneau repose sur un surplus, il ne pourra pas mesurer la longueur avec précision!

Les repères

- Tracer les repères de la première boutonnière pour coudre des boutonnières programmées. Seuls les points de départ seront tracés pour les suivantes = un réel gain de temps



Vitesse de couture

- Coudre à une vitesse réduite pour obtenir un résultat optimal
- Coudre toutes les boutonnières à la même vitesse pour obtenir des chenilles de densité régulière

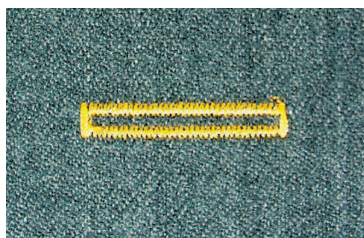
Duplication parfaite

- Les boutonnières programmées auront ainsi toutes la même longueur et le même aspect

Boutonnières à oeillet cousues 2 fois

- Dans les tissus épais, il est possible de coudre par-dessus les boutonnières à oeillet. La longueur de point sera plus grande lors du premier passage
- Ne pas déplacer l'ouvrage après avoir cousu la première boutonnière
- Diminuer légèrement la longueur de point, puis appuyer sur la pédale

Programmation des boutonnières pour lingerie et stretch



Plaquette de compensation pour les boutonnières (en option)

Si une boutonnière doit être cousue perpendiculairement au bord de l'ouvrage, il est recommandé d'employer une plaquette de compensation. Cet accessoire procure un appui régulier au pied et permet d'obtenir une boutonnière parfaite (voir page 48).



Effacer la programmation

Effacer la programmation avec la touche «clr»

1. Coudre la première chenille en marche avant, arrêter la machine
 - Appuyer sur la touche pour points d'arrêt située sur le bâti



- auto s'affiche sur l'écran = la longueur de la boutonnière est programmée



2. La machine coud automatiquement des points droits en arrière



3. La 1ère bride



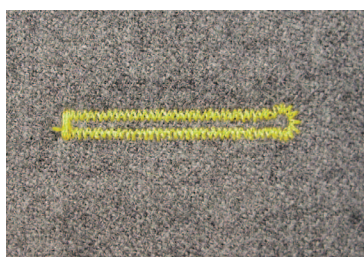
4. La 2e chenille en avant

5. La 2e bride et les points d'arrêt

- La machine s'arrête et se place automatiquement en début de boutonnière
- Toutes les autres boutonnières sont maintenant automatiquement cousues à la même longueur (sans devoir appuyer sur la touche pour points d'arrêt)



Programmation des boutonnières rondes et à oeillet



1. Coudre les points droits en avant, arrêter la machine
 - Appuyer sur la touche pour points d'arrêt située sur le bâti



- auto s'affiche sur l'écran = la longueur de la boutonnière est programmée



2. La machine coud automatiquement l'oeillet



3. La première chenille en marche arrière



4. Les points droits en marche avant

5. La deuxième chenille en marche arrière



6. La bride et les points d'arrêt

- La machine s'arrête et se place automatiquement en début de boutonnière
- Toutes les autres boutonnières sont maintenant automatiquement cousues à la même longueur (sans devoir appuyer sur la touche pour points d'arrêt)



Boutonnères dans la mémoire



Enregistrer des boutonnières programmées dans la mémoire

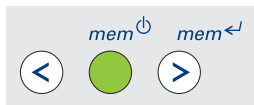
- Appuyer sur la touche *mem*↵ après la programmation
- La boutonnière est alors enregistrée dans la mémoire

Rechercher des boutonnières programmées dans la mémoire

Les boutonnières programmées peuvent être recherchées à tout moment même si la machine a été coupée du réseau.

- Sélectionner la boutonnière souhaitée
- Appuyer sur la touche *mem*⏏
- Coudre la boutonnière programmée
- Une seule longueur de boutonnière pourra être enregistrée par genre de boutonnière; si une nouvelle longueur est introduire avec *mem*↵, la longueur enregistrée auparavant sera écrasée

10



Le programme automatique pour reprendre ainsi que la boutonnière programmée sont enregistrés dans la mémoire d'où ils pourront être recherchés.

Oeillet au point zigzag ou oeillet au point droit



Sélection du point:

oeillet au point droit no. 17 (aurora 430) / oeillet au point zigzag no. 18, oeillet au point droit no. 19 (aurora 440 QE)

Aiguille:

selon le genre et l'épaisseur du tissu

Fil:

coton/polyester

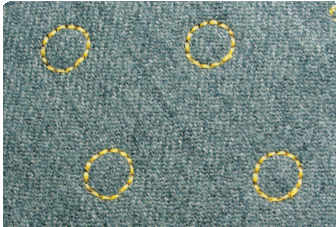


Griffe d'entraînement:

en haut (position de couture)

Pied-de-biche:

ped pour points en marche arrière no. 1



Oeillet cousu

- Pour offrir un passage aux cordons et rubans étroits
- Travaux décoratifs, vêtements d'enfants, travaux manuels
- Ne peut pas être enregistré

Couture d'un oeillet

- Sélectionner un oeillet
- Coudre le programme
- La machine s'arrête automatiquement
- La machine est prête pour le prochain oeillet

Ouvrir un oeillet

- en utilisant un emporte-pièce, une alène, un poinçon

Couture d'oeillets

- Pour former les yeux d'animaux en peluche, de poupées, de marionnettes



Cercle prononcé

- Faire passer le fil inférieur dans l'ergot du boîtier de canette = tension du fil de canette plus élevée

Programme de couture de boutons



Sélection du point:

programme de couture de boutons no. 16 (aurora 430) / no. 17 (aurora 440 QE)

Largeur de point:

selon l'écart des trous du bouton

Aiguille:

selon le genre et l'épaisseur du tissu

Fil:

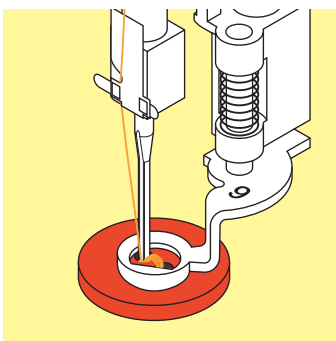
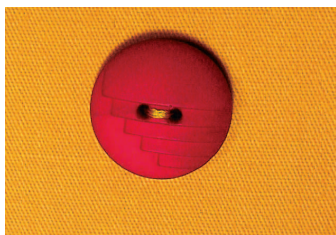
fil de coton / polyester

Griffe d'entraînement:

escamotée (position de reprisage)

Pied-de-biche:

ped de reprisage no. 9 ou ped pour poser des boutons no. 18 (en option)



Couture de boutons

- Pour la couture des boutons à 2 et 4 trous
- Les boutons décoratifs sont cousus sans tige
- La hauteur de la tige (= écart entre le bouton et le tissu) peut être réglée à volonté avec le ped no. 18

Fils du début et de la fin de couture

- Ces fils sont déjà arrêtés et peuvent être coupés

Pour plus de stabilité

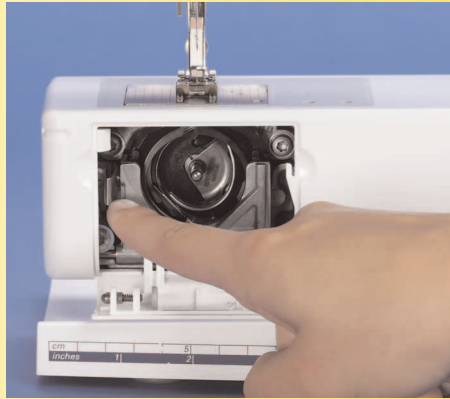
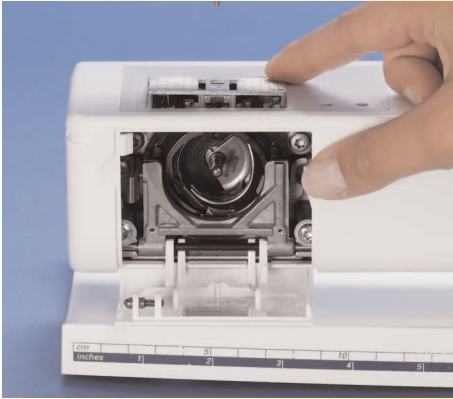
- Après la couture, ramener les fils sur l'envers et nouer

Couture de bouton avec le ped de reprisage no. 9

- Sélectionner le programme pour la couture de boutons
- Contrôler l'écartement des trous avec le volant; modifier la largeur de point si nécessaire
- Coudre le premier point d'arrêt en tenant les extrémités des fils
- Coudre le programme
- La machine informatisée s'arrête automatiquement à la fin du programme et retourne tout de suite en début de programme

Nettoyage

Si la machine est entreposée dans un local froid, elle doit être replacée dans une pièce chauffée au moins pendant 1 heure avant son emploi.



Nettoyage

Éliminer régulièrement des restes de fils sous la plaque à aiguille et autour du crochet.

- Commutateur principal sur «0»
- Débrancher la machine
- Retirer le pied et l'aiguille
- Ouvrir le couvercle à charnières du bras libre
- Appuyer sur la plaque à aiguille depuis l'arrière à droite vers le bas et retirer
- Nettoyer avec un pinceau
- Remettre la plaque à aiguille en place

Nettoyage de l'écran

- Utiliser un chiffon doux, légèrement humide

Nettoyage du crochet

- Commutateur principal sur «0»
- Débrancher la machine
- Retirer le boîtier de canette
- Appuyer sur le levier vers la gauche
- Rabattre l'étrier de verrouillage et le couvercle noir de la coursière vers le bas
- Retirer le crochet
- Nettoyer la coursière, ne pas utiliser d'objets pointus
- Remettre le crochet, si nécessaire, tourner le volant jusqu'à ce que le chasse-crochet soit à gauche
- Fermer le couvercle de la coursière et l'étrier de verrouillage, encliqueter le levier
- Contrôler en tournant le volant
- Replacer le boîtier de canette

Lubrification

- Commutateur principal sur «0»
- Débrancher la machine
- Mettre une goutte d'huile sur la coursière
- Faire rapidement tourner la machine à vide (sans fil)
- On évite ainsi la salissure de l'ouvrage



Attention:

Débrancher la machine avant le nettoyage ou la lubrification!



Ne jamais nettoyer en employant de l'alcool, de la benzine ou des liquides agressifs!

Icône de nettoyage



- S'affiche sur l'écran quand la machine doit être nettoyée/lubrifiée (après env. 180'000 points)
- Dès que la machine a été nettoyée, appuyer deux fois sur la touche «#» (=OK) pour désactiver l'affichage
- L'icône peut être désactivée temporairement en appuyant sur la touche «clr» (=ESC) mais réapparaîtra dès que la machine sera à nouveau enclenchée
- Après avoir appuyé trois fois sur «clr», l'icône ne s'affichera qu'après 180'000 points

Icône de service



- S'affiche sur l'écran quand la machine doit être apportée pour un service auprès de votre concessionnaire BERNINA (après env. 2'000'000 points)
- Dès que la machine a été révisée par le concessionnaire BERNINA, le compteur de points retourne sur «0» et l'icône disparaît de l'écran
- L'icône peut être désactivée temporairement en appuyant sur la touche «clr» (=ESC) mais réapparaîtra dès que la machine sera à nouveau enclenchée
- Après avoir appuyé trois fois sur «clr», l'icône ne s'affichera qu'après environ 4'000'000 points

Maîtrise des problèmes

Dans la plupart des cas, on pourra reconnaître un comportement défectueux de la machine en tenant compte des indications suivantes.

Vérifier si:

- Les fils inférieur et supérieur sont enfilés correctement
- L'aiguille est fixée correctement avec le côté plat à l'arrière
- La dimension de l'aiguille convient. Voir le tableau aiguille/fil
- La machine a été nettoyée. Eliminer les restes de fil
- La coursière du crochet a été nettoyée
- Des restes de fil sont coincés entre les disques de tension et sous le ressort du boîtier de canette

Le fil supérieur casse

- Tension trop forte
- Aiguille de mauvaise qualité, achetez vos aiguilles dans un magasin BERNINA
- L'aiguille n'est pas fixée correctement, le côté plat doit se trouver à l'arrière
- L'aiguille est émoussée ou tordue
- Fil de mauvaise qualité, avec des noeuds, trop ancien ou desséché
- Utiliser la rondelle de guidage de fil adéquate
- Le trou de la plaque à aiguille et/ou la pointe du crochet sont endommagés. Apporter la machine dans votre magasin BERNINA

Le fil inférieur casse

- Tension trop forte
- Le fil se coinçe dans le boîtier, remplacer la canette
- Le trou de la plaque à aiguille est endommagé, faire polir par le spécialiste
- L'aiguille est émoussée ou tordue

Points manqués

- Aiguille inappropriée, n'utiliser que des aiguilles du système 130/705H
- L'aiguille est émoussée ou tordue, mal fixée, bien repousser vers le haut
- Aiguille de mauvaise qualité, mal polie
- La forme de la pointe de l'aiguille n'est pas adaptée à l'ouvrage, utiliser une pointe ronde fine pour les tissus à mailles et tranchante pour le cuir

L'aiguille se casse

- La vis de fixation n'est pas assez serrée
- L'ouvrage a été retiré vers l'avant et non vers l'arrière sous le pied
- L'ouvrage a été poussé pendant la couture des parties épaisses quand l'aiguille était piquée dans le tissu, utiliser un pied pour jeans no. 8
- L'utilisation d'un fil de mauvaise qualité
- Plus d'informations sur les aiguilles, page 16

Coutures défectueuses

- Eliminer des restes de fils entre les disques de tension du fil
- Eliminer des restes de fil sous le ressort du boîtier de canette
- Le fil de canette est encore enfilé dans l'ergot du boîtier de canette
- Erreur d'enfilage, vérifier le fil supérieur et inférieur
- Utiliser le disque adéquat pour le déroulement du fil

La machine ne marche pas ou que très lentement

- La prise n'est pas bien enfoncée
- Commutateur sur «0»
- La machine vient directement d'une pièce d'entreposage froide

Eclairage défectueux

- Attention: le remplacement de l'éclairage CFL par une personne non autorisée est interdit. Apporter la machine dans votre magasin BERNINA.

Contrôle du fil supérieur dans le mode de broderie

Si la machine s'arrête, contrôler:

- Si le fil supérieur et/ou le fil inférieur sont déchirés ou si la canette est vide
- Si la tension du fil supérieur est suffisante (elle est év. trop relâchée)

Broderie

Détails du module de broderie



- 1 Surface de broderie
- 2 Bras de broderie
- 3 Embrayage avec fixation du cadre
- 4 Coffret d'accessoires
- 5 Enfoncement droit
- 6 Saillie centrale
- 7 Câble de connexion pour la machine
- 8 Support de câble

Vue de face

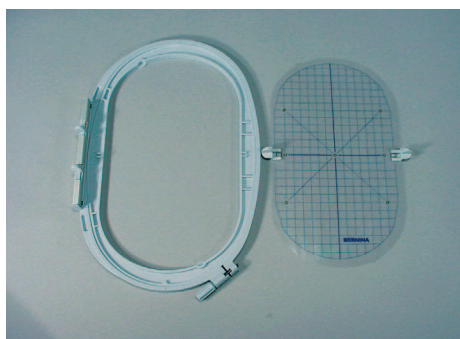


Vue de dos

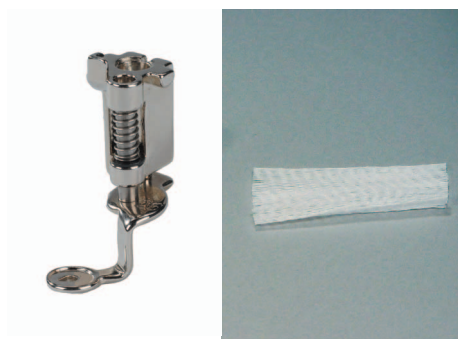


La vue de côté (côté volant) de la machine informatisée de couture et broderie avec la rainure et les connexions d'enchâssage est illustrée sur la page 7 de ce manuel d'instructions.

Accessoires standards



Grand cadre de broderie, ovale (145x255 mm)
Gabarit pour le grand cadre de broderie ovale



Pied pour broderie no. 26
Filet pour le déroulement fluide du fil (à glisser sur la bobine)



Assortiment d'aiguilles de broderie



Câble de connexion USB pour le logiciel PC de broderie

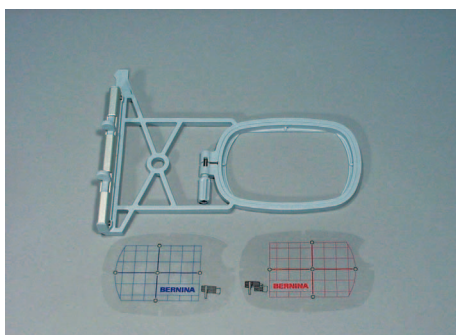


Housse de protection



Logiciel de broderie Editor Lite

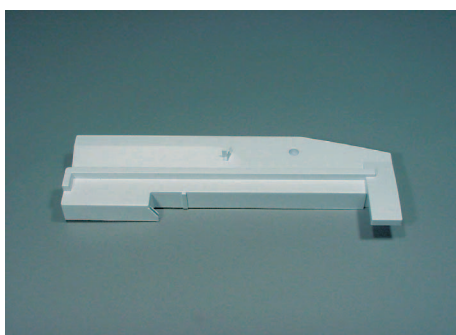
Accessoires en option*



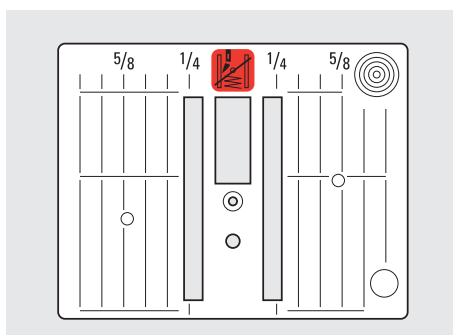
Petit cadre de broderie (broderie courante et à bras libre (72x50 mm))
Gabarit bleu pour la broderie courante
Gabarit rouge pour la broderie à bras libre



Cadre moyen de broderie (100x130 mm)
Gabarit pour le cadre moyen de broderie



Adaptateur pour la broderie à bras libre



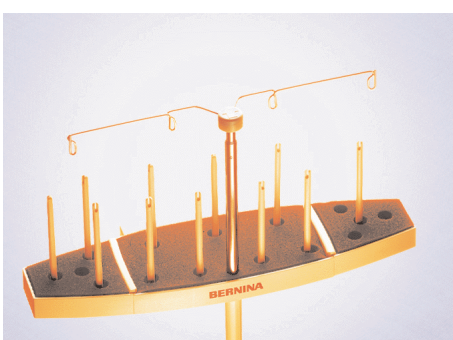
Plaque à points droits 5.5 mm



Cartes de motifs de broderie BERNINA / Magic Box plus



Logiciel PC de broderie BERNINA



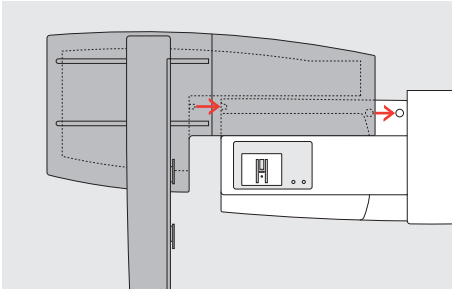
Multisupport de bobines BERNINA



Système de coffret pour la machine et le module de broderie

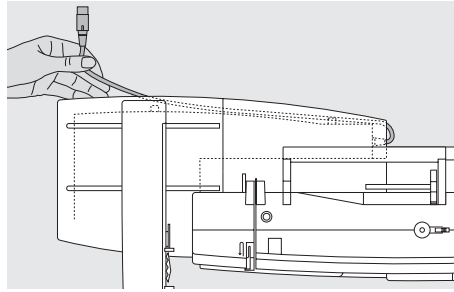
* peut différer selon le pays

Connecter le module de broderie à la machine



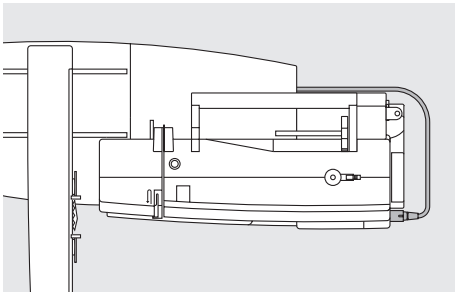
Placer et fixer le module de broderie

- Placer le module de broderie derrière le bras libre
- Glisser le module de broderie depuis la gauche jusqu'à ce que la rainure et la saillie s'encliquettent sur le plateau de base de la machine



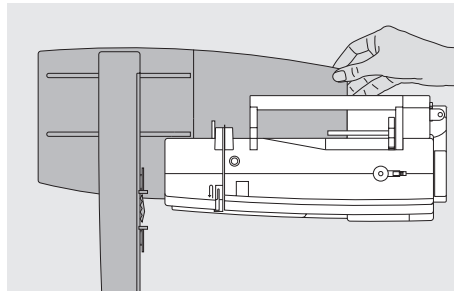
Libérer le câble de connexion

- Le câble permet de connecter le module de broderie à la machine
- Tirer le câble hors de son canal de support au dos du module de broderie



Connecter le câble à la machine

- Le côté plat de la prise est visible
- Enficher la prise à la droite de la machine dans l'emplacement prévu à cet effet



Retirer le câble

- Retirer le câble

Fixer le câble au module de broderie

- Introduire le câble par-dessus les deux supports du câble
- Appuyer légèrement sur le câble

Retirer le module de broderie

- Saisir le coin droit arrière du module de broderie, tenir le module et pousser vers la gauche

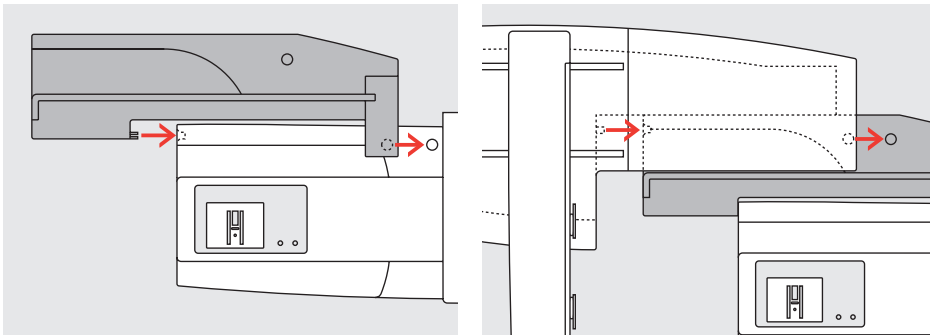


Attention:
Toujours connecter le module de broderie en veillant à ce que tous les appareils soient au même niveau!

Attention:
Toujours retirer le module de broderie avant le transport de la machine, ces deux appareils ne doivent jamais être transportés ensemble!

Connecter l'adaptateur pour la broderie à bras libre

L'adaptateur permet de broder des éléments tubulaires (manches, jambes de pantalon, chaussettes, tissus tubulaires, etc.) sur le bras libre de la machine

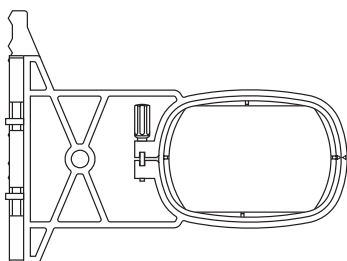


Fixer l'adaptateur à la machine

- Glisser l'adaptateur derrière le bras libre jusqu'à ce qu'il s'encliquette sur le plateau de base de la machine

Fixer le module de broderie à l'adaptateur

- Placer le rebord devant du module de broderie le plus près possible du guide de l'adaptateur en forme de L
- Glisser le module de broderie depuis la gauche le long du guide jusqu'à ce qu'il s'encliquette sur le plateau de base de la machine

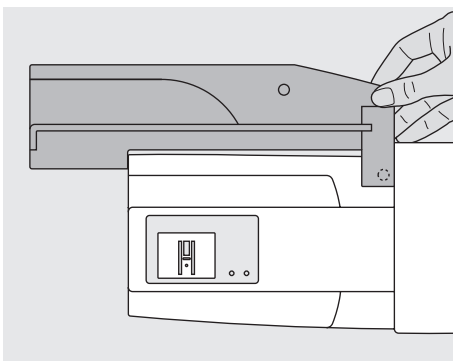


Cadre de broderie pour la broderie à bras libre

- Le petit cadre de broderie ovale est conçu pour la broderie à bras libre



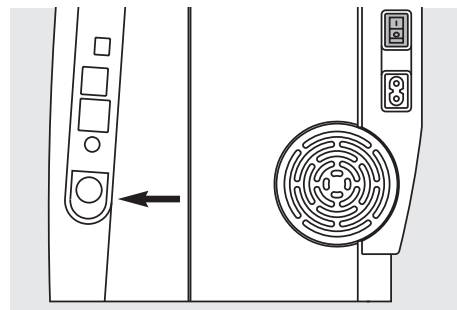
Attention:
N'utiliser que ce petit cadre de broderie pour la broderie à bras libre!



Retirer l'adaptateur de la machine

- Retirer le module de broderie de l'adaptateur
- Le coin droit arrière de l'adaptateur est équipé d'un enfoncement pour faciliter sa saisie
- Saisir ce coin, tenir l'adaptateur et pousser

Préparer la machine à la broderie



Pied pour broderie no. 26

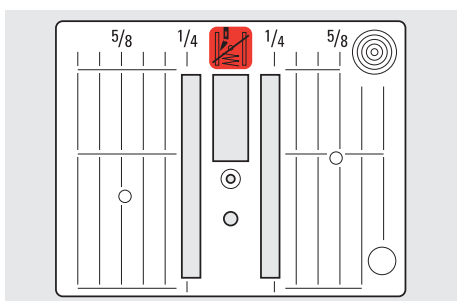
- Fixer le pied pour broderie no. 26
- Relever le pied pour libérer un espace et pouvoir placer ensuite le cadre de broderie

Aiguille de machine pour la broderie

- Choisir une aiguille allant du no. 75 au no. 90 selon le fil de broderie utilisé
- Choisir des aiguilles de broderie spéciales ou pour fils métalliques pour les travaux utilisant ces fils
- N'utiliser que des aiguilles neuves
- Relever l'aiguille pour libérer un espace et pouvoir placer ensuite le cadre de broderie

Abaisser la griffe d'entraînement

- Abaisser la griffe d'entraînement avec la touche située sur le côté droit du bâti

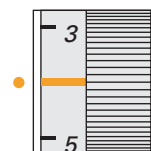
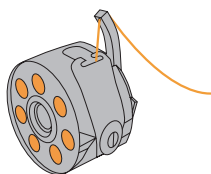
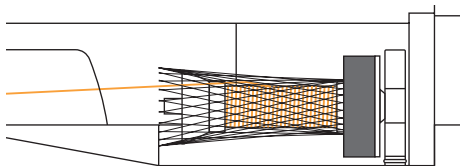


Plaque pour points droits (en option)

- La plaque pour points droits n'est équipée que d'un petit trou dans le secteur de l'aiguille pour faciliter le nouage des fils (supérieur et de canette) = la garantie de jolis points
- Retirer la plaque à aiguille standard et fixer la plaque pour points droits



Enfilage du fil supérieur et inférieur



Enfilage du fil supérieur

- Monter le disque en mousse et ensuite la bobine de fil
- Placer év. le filet sur la bobine si le fil employé est très lisse
- Le fil se déroule ainsi régulièrement et ne peut pas s'enchevêtrer

Enfilage du fil de canette

- Enfiler fil dans l'ergot du boîtier de canette pour broderie

Réglage de la tension du fil

- La tension du fil de l'aurora 430 et 440 QE peut se régler manuellement
- La tension du fil devrait être réglée sur la valeur 4 au minimum
 - Si nécessaire, adapter cette tension aux tissus particuliers



Tout comme pour la couture, la canette peut aussi être embobinée durant la broderie

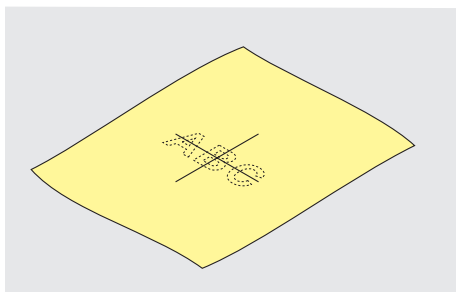


Support de bobine

Utiliser le support de bobine vertical et l'oeillet pour fils métalliques avec des fils spéciaux ou métalliques (en option)

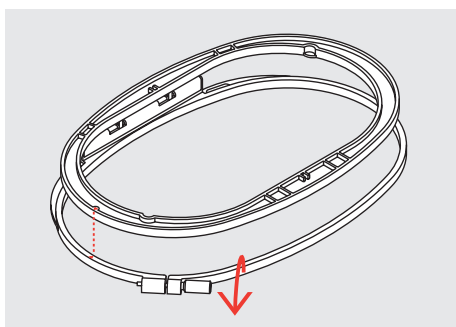


Tendre dans le cadre de broderie



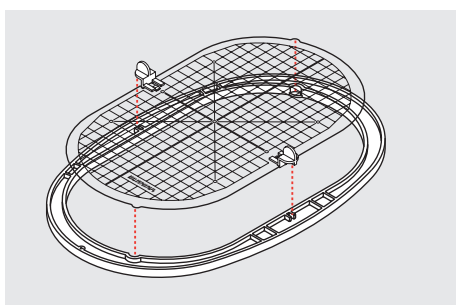
Déterminer l'emplacement de la broderie

- Déterminer le centre du motif de broderie sur le tissu
- Dessiner cet emplacement avec une craie de couturière ou un crayon spécial pour textiles



Séparer les éléments du cadre

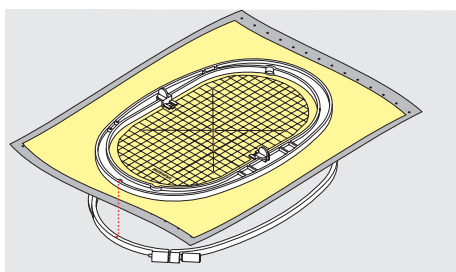
- Desserrer év. la vis de réglage du cadre extérieur
- Retirer le cadre intérieur
- Les repères des flèches des deux cadres doivent toujours coïncider
- Les repères des flèches se trouvent centrés devant sur le grand cadre, le cadre moyen et le Mega-Hoop et latéralement à droite sur le petit cadre



Gabarit de broderie

- Chaque cadre est accompagné de son gabarit
- Le secteur de broderie est déterminé par des carrés de 1 cm
- Le centre et les points d'angles de la ligne du milieu sont percés pour permettre de reporter les indications sur le tissu
- Placer le gabarit, le mot BERNINA doit se trouver devant (près de la flèche)

- Ce n'est que dans cette position que le gabarit s'encliquettera
- L'espace de prise ou le support du gabarit permettent de retirer facilement le gabarit du cadre

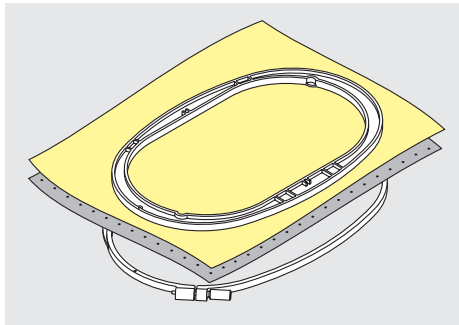


Tendre le tissu

- Poser le tissu sous le cadre intérieur et diriger le point du milieu dessiné sur le centre du gabarit
- Placer le tissu et le cadre intérieur sur le cadre extérieur
- Les repères des flèches des deux cadres doivent toujours coïncider
- Encastrer les cadres en veillant à ne pas déplacer le tissu

- Les deux éléments du cadre doivent être à la même hauteur
- Tendre le tissu à broder dans le cadre et visser
- Retirer le gabarit

Non tissé pour broderie



Non tissé pour broderie à déchirer

- Se déchire comme du papier
- S'utilise en couche simple ou double
- Est disponible en plusieurs épaisseurs
- Pour encore plus de stabilité, coller (colle spéciale en vaporisateur pour textiles) le non tissé sur l'envers du tissu
- Après la broderie, déchirer le non tissé qui dépasse
- Sur les grandes surfaces, le non tissé est saisi par les fils et ne sera pas déchiré à ces endroits

Applications:

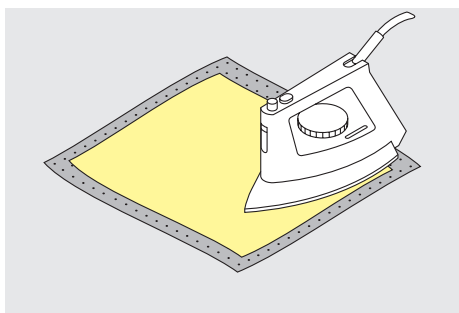
- Pour la plupart des tissus

Non tissé pour broderie à découper

- S'utilise en couche simple ou double
- Est disponible en plusieurs épaisseurs
- Pour encore plus de stabilité, coller (colle spéciale en vaporisateur pour textiles) le non tissé sur l'envers du tissu
- Après la broderie, découper le non tissé qui dépasse
- Le motif n'est pas déplacé
- Sur les grandes surfaces, le non tissé est saisi par les fils et ne sera pas découpé à ces endroits

Applications:

- Pour la plupart des tissus



Non tissé collant

- Coller le non tissé sur l'envers du tissu avec un fer à repasser chaud
- Est disponible en plusieurs épaisseurs, veiller à ce que l'épaisseur du non tissé s'harmonise à celle du tissu
- Utiliser év. un non tissé qui se détache facilement du tissu

Applications:

- Pour tous les tissus qui ont tendance à s'étirer, par ex. les tissus extensibles tels que les tricots, le jersey, etc.

Non tissé autocollant

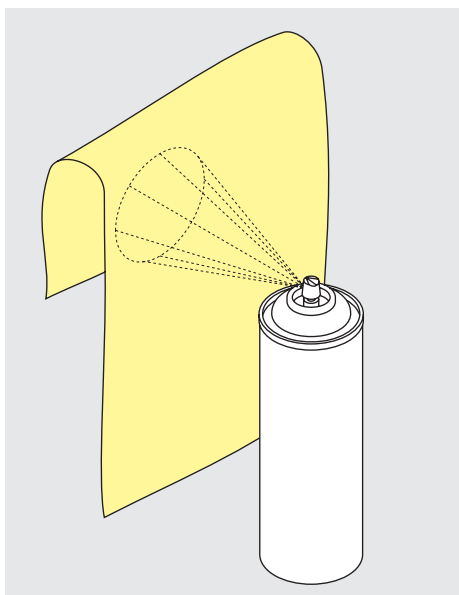
- Tendre le non tissé dans le cadre, le côté du papier doit être visible et tourné vers le haut
- Déchirer le papier avec un objet pointu (év. des ciseaux) et retirer pour libérer la surface collante
- Placer le tissu sur la surface collante et bien appuyer

Applications:

- Idéal pour les tissus difficiles tels que le jersey, la soie etc.



Quand on utilise un non tissé autocollant, veiller à garder l'aiguille, la plaque à aiguille et le secteur du crochet libres de toute trace de colle.



Amidon en vaporisateur

- De l'amidon en vaporisateur garantira un surplus de stabilité aux tissus fins, souples et tissés lâche
- Vaporiser le tissu de fond et bien laisser sécher, sécher év. avec le fer à repasser
- Utiliser toujours en plus un non tissé (par ex. non tissé hydrosoluble) sous le tissu de fond

Applications:

- Pour les tissus fins et tissés lâche, par ex. la batiste, le lin fin, etc.



Non tissé hydrosoluble pour les tissus bouclés et la broderie de dentelles

- Le non tissé hydrosoluble a le même aspect qu'une feuille de plastique
- Ce non tissé s'élimine avec de l'eau après la broderie
- Un non tissé hydrosoluble protège parfaitement les tissus à longues fibres, par ex. les boucles des tissus en éponge
- Poser le non tissé sur l'endroit du tissu et tendre toutes les couches dans le cadre
- Fixer éventuellement le non tissé en vaporisant de la colle pour textiles
- Renforcer l'envers des tissus éponge avec un autre non tissé
- Pour la broderie de dentelles, tendre une à deux feuilles de non tissé hydrosoluble dans le cadre (puisque le motif n'est pas brodé sur un tissu, seuls les fils brodés formeront le motif)
- Après avoir lavé le motif, laisser sécher bien à plat

Applications:

- Pour les tissus éponge, le velours, les tissus bouclés, à longues fibres, etc.
- Pour les tissus fins et transparents tels que l'organdi, la batiste, etc.
- En tant que base pour la broderie de dentelles

Les secrets de la broderie



Sélection du motif de broderie

- Les motifs simples avec un nombre de points réduit conviennent particulièrement aux tissus fins
- Les motifs compliqués (par ex. avec de nombreux changements de couleurs et directions de broderie) avec une forte densité de points conviennent pour les tissus épais et lourds



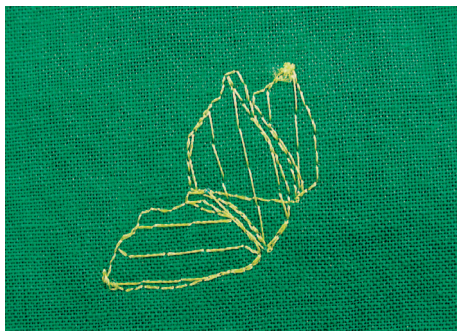
Essai de point

- Effectuer toujours un essai de point sur un reste du tissu original et adapter, si nécessaire, la couleur, la qualité du fil, l'aiguille, la densité de la broderie, etc.
- Effectuer cet essai avec la garniture ou le non tissé employé pour le motif original

Agrandir/réduire un motif

- La dimension des motifs peut être agrandie ou réduite sur un PC avec le logiciel Editor Lite
- Pour garantir la qualité du motif, ne pas l'agrandir ou réduire à l'extrême
- Les motifs BERNINA s'accompagnent d'une information sur la limitation de modification de taille. Consulter les directives de l'Editor Lite.

Points divers



Points de fond

- Les points de fond forment la base du motif et stabilisent le tissu de fond. Ils permettent aussi aux points de couverture de moins pénétrer dans les mailles ou les boucles du tissu



Point de satin

- Les points de satin remplissent parfaitement un espace par un point de zigzag très serré et compact
- Les points de satin conviennent au remplissage de petites formes étroites et non aux grandes surfaces car, d'une part, les points longs sont trop lâches et ne recouvrent pas suffisamment le tissu, d'autre part, les risques de les accrocher et d'abîmer la broderie augmentent en conséquence



Point de piqûre

- Points courts et de même longueur qui seront cousus en lignes décalées proches les unes des autres pour former une surface de remplissage dense



Points décoratifs (Fancy-Fill)

- Pour donner du relief à une surface brodée



Points d'entourage

- Un point de piqûre simple sera utilisé pour les lignes fines, un triple point de piqûre, un point satin ou décoratif pour les lignes plus épaisses
- Les points d'entourage seront choisis pour des lignes isolées, des entourages d'objets ou bordures



Points de liaison

- Des points longs nécessaires pour passer d'un motif à l'autre
- Coudre quelques points d'arrêt avant et après chaque point long de liaison
- Les points de liaison sont ensuite coupés

Fils de broderie



Il est essentiel de choisir un fil de broderie de qualité (de marque) pour garantir un résultat de broderie régulier satisfaisant sans cassures de fil, etc.

Une broderie sera particulièrement mise en valeur par un fil supérieur de broderie brillant et fin. De nombreux fabricants proposent toute une gamme de fils et nuances.

Fil brillant en polyester

Les fils ultrabrillants en polyester sont robustes, résistants et grand teint. Ils conviennent à tous les genres de broderies

Fils en viscose

La viscose est une fibre fine proche des fibres naturelles qui présente un brillant satiné. Les fils en viscose conviennent aux broderies fines et délicates peu sollicitées

Fils métalliques

Les fils métalliques sont des fils brillants fins à moyennement épais qui s'utilisent pour obtenir des effets spéciaux. Il est recommandé d'utiliser une aiguille spéciale pour fil métallique 130/705H MET et de réduire la vitesse de broderie

Aiguille de broderie pour la machine

- Utiliser la bonne dimension d'aiguille pour chaque fil
- Changer régulièrement l'aiguille



Fixer un support de fil vertical et un oeillet pour fil métallique (en option) pour favoriser le déroulement du fil

Fil de canette



Fil Bobbin (fil de canette spécial)

Le fil Bobbin est un fil de canette souple et fin en polyester. Ce fil spécial favorise la régularité de la tension et le nouage parfait du fil supérieur et inférieur

Fil de reprisage et de broderie

Fil fin en coton mercerisé qui convient à la broderie sur des tissus en coton



Adapter le fil de canette à la couleur du tissu ou utiliser un fil blanc

La broderie à partir de l'ordinateur

BERNINA utilise la technologie USB fortement propagée dans le monde de l'informatique.

Pour vous permettre d'utiliser les appareils USB de BERNINA sans problème ni effets indésirables nous vous conseillons d'observer les mesures suivantes:

- Evitez d'enclencher et de déclencher à de courts intervalles le système de broderie aurora ou d'autres appareils USB
- Ne retirez pas la clé quand vous utilisez le programme Editor Lite BERNINA
- Ne retirez pas le câble USB durant la broderie
- **Avant de déclencher le système de broderie, Bernina vous recommande toujours de fermer les applications de l'Editor Lite et de retirer ensuite le câble USB**
- Si vous souhaitez utiliser un USB HUB pour connecter d'autres appareils USB, BERNINA vous recommande d'utiliser le USB Standard Version 2.

La broderie à partir de l'ordinateur Système requis

Minimum

Pentium III CPU, 700MHz ou supérieur
Windows 2000 / XP
256MB RAM, 2 emplacements USB,
disque dur 250MB,
carte graphique 16 Bit True Color

Recommandé

Pentium 4 CPU ou supérieur
Windows 2000 / XP
256MB-512MB RAM, 2 emplacements USB,
disque dur 250MB,
carte graphique 24 Bit True Color

La commande du système de broderie "aurora" s'effectue directement sur l'ordinateur via les logiciels PC de broderie Editor Lite et EC on PC.

Attention :

La pédale ne doit pas être connectée dans le mode de broderie!

Attention :

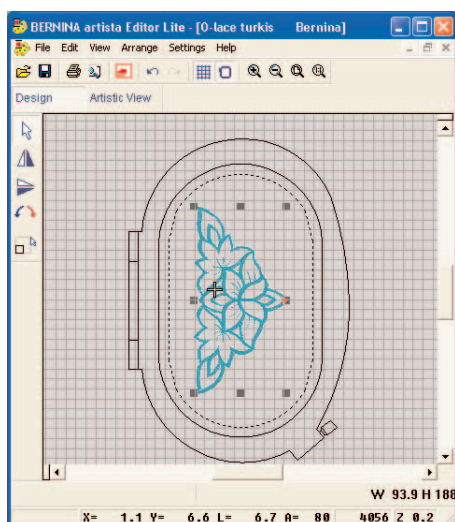
Le scanner de virus NE DOIT PAS ÊTRE ACTIF lors de la broderie pour ne pas entraver le bon fonctionnement de la machine.



Attention :

Si l'aurora 430/440 QE est connectée à l'ordinateur via un USB Hub, son déclenchement peut, selon la configuration du PC et si le logiciel Editor Lite est actif, entraver son bon fonctionnement. Il suffit de faire redémarrer le PC pour maîtriser ce problème. Le motif brodé peut continuer à être brodé à l'endroit interrompu avec la fonction "contrôle du déroulement de la broderie" et "position de broderie enregistrée" (voir page 79).

Editor Lite



Logiciel PC de broderie Editor Lite

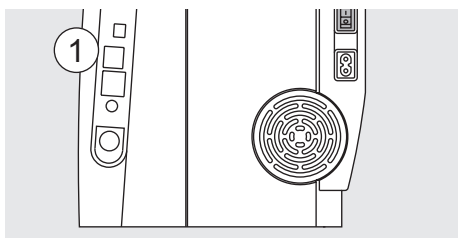
Ce logiciel de broderie permet d'ouvrir les motifs de broderie et de les éditer (tourner, agrandir, etc.).

Les directives d'installation se trouvent sur le CD-ROM annexé.

Les directives d'utilisation se trouvent dans le paquet logiciel.

Logiciel PC EC on PC (Embroidery Control on Personal Computer)

Le logiciel PC EC on PC est automatiquement installé avec l'Editor Lite. Ce logiciel permet de positionner et de broder des motifs.



Enclencher la machine

- Interrupteur principal sur "I"
- Insérer le câble USB dans la fiche de l'ordinateur et celle à droite de la machine (1)



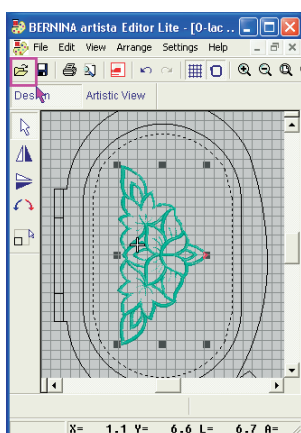
Démarrage du Editor Lite

- Double cliquez dans la fenêtre Windows sur le symbole Editor Lite ou sélectionnez Démarrage / Programmes / Editor Lite



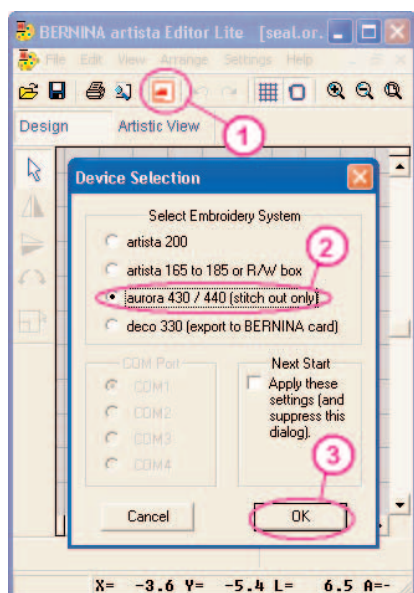
Important

Il est recommandé d'enregistrer toutes les modifications du motif avant de commencer la broderie.



Ouvrir un motif

- Cliquer sur le symbole "Ouvrir" sur la barre des outils
- Le menu "Ouvrir" s'ouvre et les fichiers du classeur "Mes motifs" ainsi que les répertoires s'affichent sur l'écran
- Ouvrir et éventuellement modifier le motif de broderie sélectionné



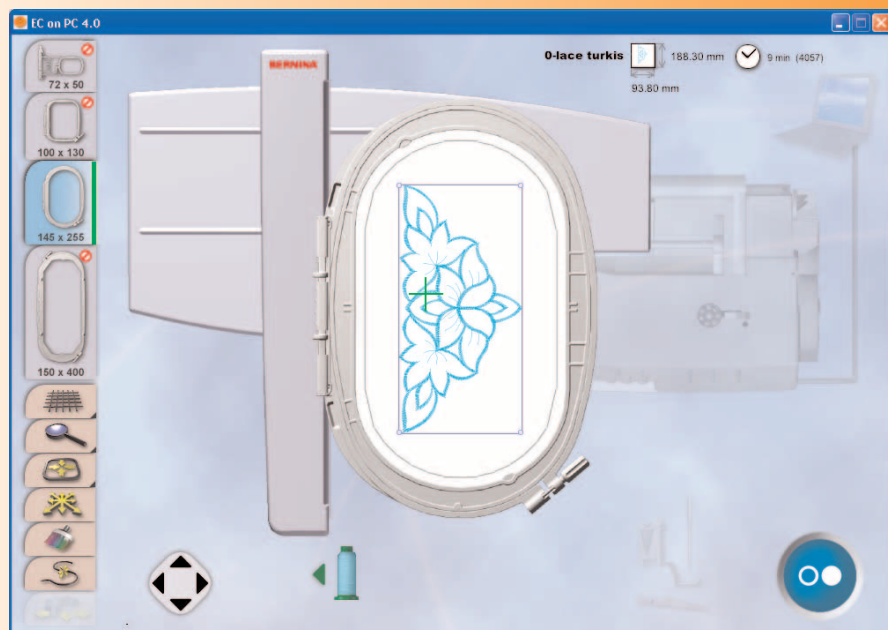
Démarrage de EC on PC

- Cliquer sur le symbole "Télécharger dans la machine" (1)
- aurora 430/440 doit être actif sur l'écran qui s'ouvre (2)
- Cliquer sur la touche "OK" (3)
- Le logiciel EC on PC démarre:
- Après quelques secondes le symbole du module de broderie s'affiche sur l'écran de la machine
- Le pied no. 26 s'affiche
- Le cadre bouge = le module de broderie est ainsi calibré



EC on PC

Ecran PC



Motif de broderie

- Le motif de broderie s'affiche en couleur
- Le plus petit cadre de broderie pour le motif sélectionné apparaît sur l'écran
- L'aiguille (croix verte) se trouve sur le point de départ de la première couleur

Affichage sur l'écran PC



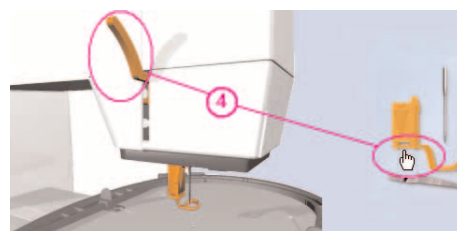
Connexion entre le PC et la machine

- La connexion entre le PC et la machine est contrôlée pendant le téléchargement des données du PC dans le module de broderie
- Si la connexion est interrompue, un câble et un PC rouges s'affichent sur l'écran
- Diriger la flèche de la souris sur les éléments rouges (sans clic)
- Une animation démarre qui demande à l'utilisateur de vérifier toutes les connexions des câbles



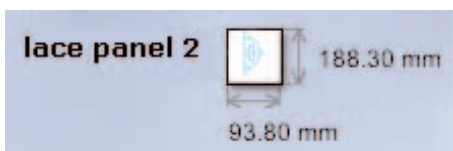
Contrôles avant la broderie

- Le programme vérifie si:
 - Le pied est relevé (pour le calibrage)
 - La griffe d'entraînement escamotée
 - L'aiguille dans sa position la plus haute (pour que le cadre puisse se mouvoir)
 - Le pied est abaissé (pour la broderie)
- Chaque élément qui n'est pas en position correcte s'affiche en orange



Exemple :

- Diriger la flèche de la souris sur l'élément orange (sans clic)
- Une animation démarre qui indique comment amener l'élément dans la bonne position
- Le pied doit être abaissé



Taille du motif

- Affichage du nom du motif et de sa largeur et hauteur en millimètres (mm)



Temps de broderie et nombre de points

- Affichage en min. du temps de broderie du motif sélectionné
- Affichage du nombre de points du motif sélectionné



Aperçu sur les couleurs

- Chaque couleur du motif s'affiche dans sa couleur originale via le symbole d'une bobine
- Si le motif contient plus de cinq couleurs, visualiser les autres en faisant défiler à l'aide de la flèche



Information/sélection des couleurs

- Positionner le symbole de la souris sur la couleur souhaitée, la bobine s'agrandit et les informations suivantes s'affichent:
 - Marque du fil / numéro de la couleur
 - Position actuelle de la couleur / nombre total des couleurs
 - Temps de broderie de la couleur
 - Nombre de points de la couleur
 - Cliquer sur la couleur souhaitée
 - La couleur active s'affiche en couleur dans le motif de broderie
 - Le cadre de broderie se déplace sur le point de départ de la couleur sélectionnée
 - Double-clic sur une couleur = la broderie peut directement commencer avec cette couleur (voir aussi "modification manuelle de l'ordre des couleurs", page 79)
- On peut également travailler avec "F3"
- Cliquer sur la flèche = retour sur l'aperçu des couleurs



Suite de la broderie

- Les couleurs brodées se reconnaissent au symbole de la bobine vide
- Le temps de broderie restant ainsi que celui de la couleur active s'affichent
- La progression de la broderie s'affiche tant qu'aucune information sur une autre couleur est activée

Dès que la broderie démarre, la première couleur est toujours brodée.



Si l'ordre des couleurs doit être modifié, double-cliquez sur la couleur correspondante ou sélectionnez le "contrôle du déroulement de la broderie" - voir par 79.



Symbole marche/arrêt sur l'écran du PC

- Gris (inactif) quand le calibrage n'a pas été correctement effectué
- Bleu quand la broderie peut commencer
- Cliquer sur le symbole avec la souris
- Le cadre se déplace = est vérifié
- Si aucun cadre n'a été mis en place ou que le cadre fixé n'est pas correct, une animation s'affiche



- Un sablier s'affiche sur l'écran pendant le téléchargement des données du PC dans le module de broderie



- Dès que le symbole marche/arrêt clignote sur l'écran de la machine, elle est prête pour la broderie



- La flèche (du symbole marche/arrêt) indique qu'on peut retourner à la fenêtre de départ via un clic de souris
- Dès que toutes les conditions pour la broderie sont remplies, une animation s'affiche et indique qu'il faut appuyer sur la touche marche/arrêt de la machine pour commencer le travail
- Le processus de broderie peut être interrompu en appuyant sur la touche marche/arrêt de la machine

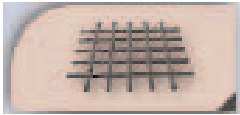


Cadre de broderie

- Le cadre de broderie recommandé s'affiche
- Le cadre fixé s'affiche avec une barre verte
- Les autres cadres se reconnaissent au symbole "Interdiction de stationner"
- La dimension du cadre s'affiche en mm

Fonctions sur l'écran

- Indique que le champ a plusieurs fonctions. Elles seront activées par un clic



Lignes d'aide

1. Un curseur (croix bleue) indique le centre du cadre
2. Les lignes d'aide s'affichent pour faciliter le positionnement du motif de broderie
3. Les lignes d'aide et le curseur s'effacent



Zoom (4 niveaux)

- Chaque clic de souris agrandit la surface du motif de broderie
 1. 2 fois (200 %)
 2. 4 fois (400%)
 3. 6 fois (600%)
 4. 8 fois (800%)
 5. Position de départ (100 %)
- Réglage individuel:
- Diriger la flèche de la souris sur le champ de la flèche affiché (sans clic)
- Le motif de broderie se déplace horizontalement ou verticalement



Positionner le cadre de broderie

1. Le cadre de broderie se déplace jusqu'à ce que l'aiguille pique exactement au centre du motif
 2. Le cadre de broderie se déplace jusqu'à ce que l'aiguille pique exactement au centre du cadre, un point bleu s'affiche au centre
 3. Le cadre de broderie se déplace jusqu'à ce que l'aiguille pique exactement au début de la couleur choisie
- Ce processus peut également être effectué avec "F2"





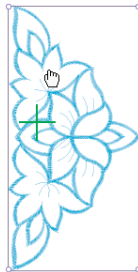
Déplacer le cadre

- Le cadre est souligné en bleu quand le symbole de la souris se trouve dans le cadre de broderie
- Le cadre se déplace sur l'endroit souhaité par clic de souris sur l'écran et sur le module de broderie



Positionner le motif de broderie

- Disponible quand le mode de positionnement est activé
- Diriger le symbole de la souris sur le motif (au sein du cadre bleu)
- Le symbole de la souris se transforme en une main
- Appuyer et maintenir la touche gauche de la souris pour déplacer le motif de broderie dans la position souhaitée
- Relâcher la touche de la souris
- Si le motif de broderie est placé hors du secteur de broderie, l'entourage passe du bleu au rouge
- Activer éventuellement les lignes d'aide pour positionner le motif



Remarque :

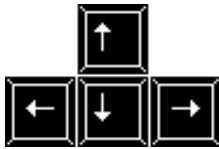
Motif entouré de rouge: si on appuie sur le symbole marche/arrêt, le motif est déplacé au centre du cadre puisqu'il ne peut pas être brodé dans la position choisie.

Déplacer le motif jusqu'à ce que l'entourage passe du rouge au bleu



Positionnement précis du motif

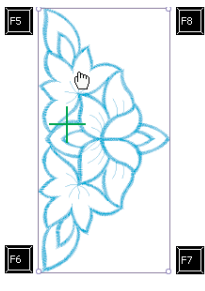
- Cliquer sur le champ avec le symbole de la souris = activation du mode de positionnement
- Peut également être activé avec "F4"
- Cliquer sur la(les) flèche(s) de direction pour déplacer précisément le motif dans la position souhaitée



- Les quatre touches flèches du clavier permettent de placer le motif avec une très grande précision
- Le cadre de broderie se déplace de 0.2 mm par pression de touche



- Si on appuie en plus sur la touche "Ctrl", le cadre se déplace de 2 mm



Vérification de la dimension du motif

- Les coins de l'entourage sont indiqués par des cercles
- En cliquant sur le cercle dans le sens ou le sens contraire des aiguilles d'une montre, la dimension du motif est vérifiée/parcourue en 4 étapes
- Effectuer également ce contrôle avec "F5", "F6", "F7" et "F8"



Vérification du déroulement de la broderie / modification manuelle de l'ordre des couleurs

1. Vérification du déroulement de la broderie



- Parcourir le motif pas à pas avec la touche flèche
- Si on appuie en plus sur la touche "Ctrl", ce parcours est augmenté de 10 points au minimum
- Avec "Page up" ou "Page down" (vers le haut/vers le bas), ce parcours est augmenté de 100 points

2. Interruption de la broderie quand le fil casse / est terminé

- Cliquer sur le champ, le cadre retourne sur le dernier point cousu avant la cassure du fil
- Revenir avec la touche de la flèche de quelques points en arrière avant de recommencer la broderie

3. Choisir l'ordre de la broderie

- Sélectionner la fonction
- Cliquer sur la bobine souhaitée



Les couleurs ignorées seront considérées comme déjà brodées et s'affichent avec le symbole d'une bobine vide. Elles peuvent cependant être de nouveau sélectionnées si on appuie sur le champ correspondant. Quand la dernière couleur est brodée, un V vert s'affiche sur le symbole de la marche/arrêt. Cliquer avec le symbole de la souris sur ce V vert pour l'effacer et broder une autre couleur.



Position de broderie enregistrée

- S'affiche exclusivement quand la vérification du déroulement de la broderie est actif et que la broderie a déjà commencé

Interruption de la broderie après une panne de courant

- Cliquer sur le champ "vérification du déroulement de la broderie"
- Cliquer sur la flèche qui apparaît sur le côté, le cadre se déplace sur le dernier point cousu

- Revenir avec la touche de la flèche de quelques points en arrière avant de recommencer la broderie



Motif de broderie unicolore ou multicolore

- Quand le champ est inactif, chaque couleur est brodée séparément = standard
- Si le champ est actif, tout le motif sera brodé sans interruption dans une seule couleur
- Le motif de broderie et les informations sur les couleurs s'affichent en unicolore



Déplacement du cadre pour l'enfilage

- Il est possible de déplacer le cadre pour faciliter l'enfilage ou après une cassure de fil
- Cliquer sur le champ avec le symbole de la souris ou sur "F9"
- Le cadre se déplace vers le centre
- Enfiler le fil
- Cliquer sur le symbole marche/arrêt pour déplacer le cadre dans sa position de départ, continuer la broderie
- Appuyer sur la touche marche/arrêt pour continuer la broderie



Vérification du cadre

- Placer le symbole de la souris sur le bras
- Le bras s'affiche en bleu
- Cliquer sur le bras pour déplacer le cadre qui s'affiche sur l'écran

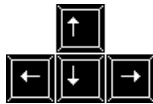


Redémarrage du calibrage

- En cas d'erreur, la touche "F12" permet de recalibrer le cadre (le ramener à sa position de départ)

Réglage du cadre

- Ce réglage est nécessaire quand le centre du cadre ne concorde pas au centre du cadre affiché sur l'écran EC on PC
- Le réglage du cadre ne doit être effectué qu'une seule fois, il vaut ensuite pour toutes les dimensions de cadre



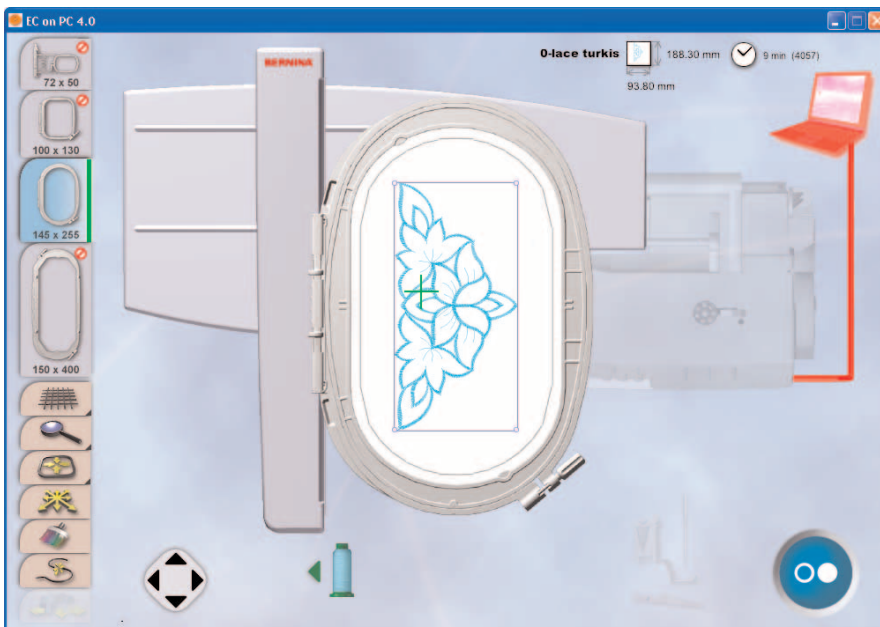
- Glisser le gabarit dans le cadre
- Sélectionner le cadre fixé
- Placer avec la touche de la flèche le point central du gabarit exactement sous l'aiguille



- Appuyer sur la touche "shift" (maintenir enfoncé)





- Cliquer avec la souris sur le champ qui s'affiche (à côté du champ "Positionner le cadre")
- Le réglage est enregistré



Erreur de connexion

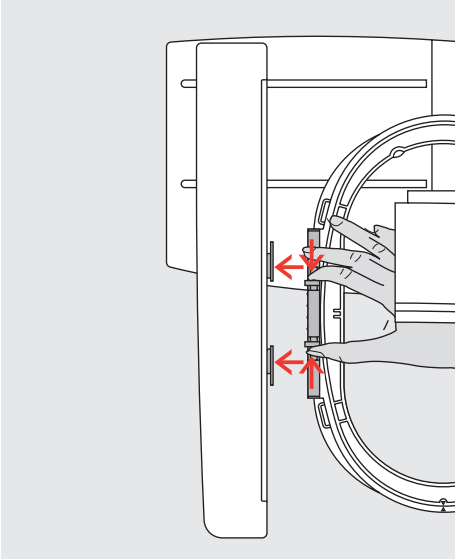
Si la connexion est interrompue pendant la broderie, le câble et le PC s'affichent en rouge

Dès que le câble USB est correctement enfiché mais que la connexion ne s'effectue pas automatiquement (PC et câble gris), effectuer les étapes suivantes:

- Fermer EC on PC par un clic sur "Fermer" ou avec "Alt + F4" 
- Contrôler tous les câbles
- Déclencher/réenclencher la machine informatisée
- Retirer et réenficher le câble USB
- Déclencher/réenclencher l'ordinateur
- Redémarrer EC on PC en cliquant sur "Télécharger dans la machine" 
- Cliquer sur la "Position de broderie enregistrée", voir page 79

Début de la broderie

Fixer le cadre de broderie

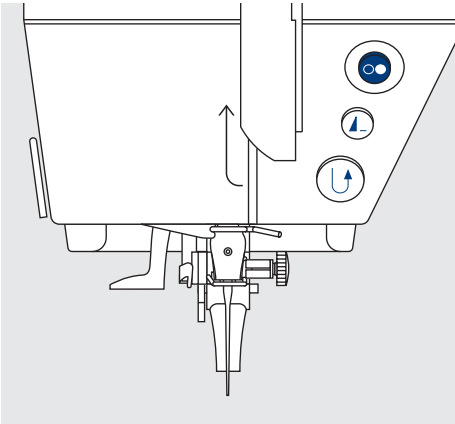


Relever le pied et l'aiguille

- Relever le pied et l'aiguille
- Maintenir le cadre avec l'endroit du tissu tourné vers le haut et l'embrayage du cadre sur la gauche
- Accrocher l'embrayage du cadre dans le cadre de broderie
- Glisser le cadre sous le pied pour broderie
- Saisir et resserrer les deux touches
- Placer le cadre par-dessus la tige du bras de broderie
- Appuyer le cadre vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquette
- Relâcher les touches

Retirer le cadre

- Saisir et resserrer les deux touches
- Retirer le cadre



Le début de la broderie avec la touche marche/arrêt située sur le bâti

- Abaisser le pied
- Pour commencer la broderie, appuyer sur la touche marche/arrêt située sur le bâti
- La machine brode env. 7 points et s'arrête automatiquement
- Relever le pied
- Découper l'extrémité du fil du début de la broderie
- Abaisser le pied
- Pour continuer la broderie appuyer sur la touche marche/arrêt située sur le bâti

Changement de couleur

- La machine passe automatiquement à la couleur suivante
- Changer le fil supérieur
- Broder la nouvelle couleur

Couper les fils après la broderie

- Relever le pied
- Retirer le cadre du bras de broderie
- Découper directement le fil et les fils de liaison sur la surface brodée
- Quand on retire le cadre, le fil de canette ne doit pas être coupé trop près de la plaque à aiguille pour empêcher qu'il s'emmêle si on recommence la broderie

Arrêter la broderie

- Appuyer rapidement pendant la broderie sur la touche marche/arrêt située sur le bâti
- La machine s'arrête automatiquement

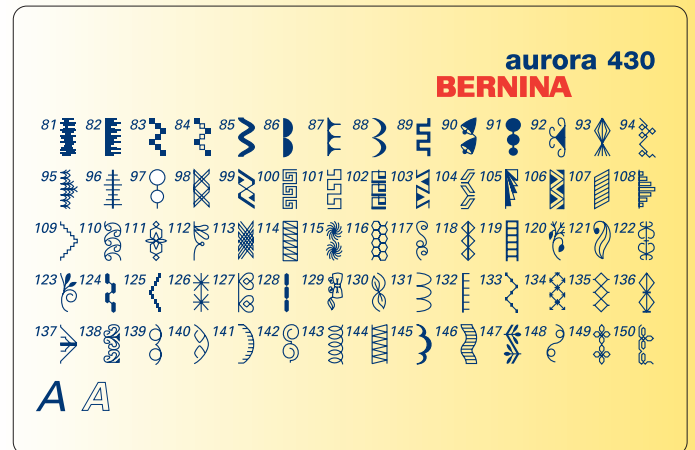
Terminer la broderie de la couleur

- Abaisser le pied
- Pour continuer la broderie appuyer sur la touche marche/arrêt située sur le bâti
- Tous les éléments du motif de la couleur active sont brodés
- La machine s'arrête ensuite automatiquement

Aperçu sur les motifs de broderie

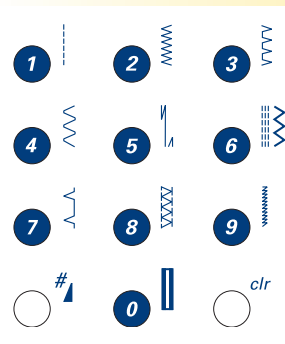


aurora 430



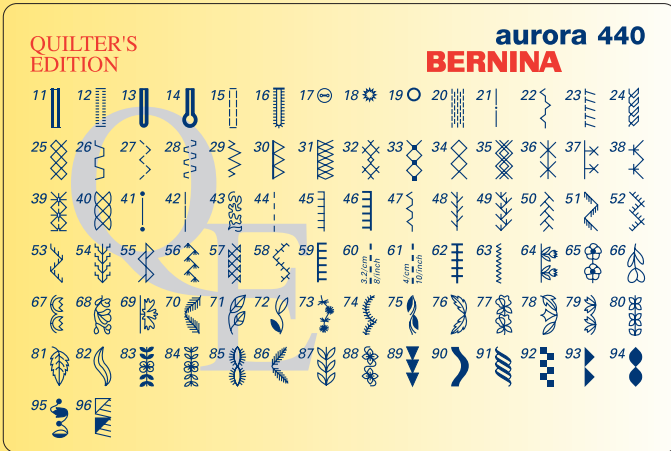
1 - 28 Points utilitaires

- 1 Point droit
- 2 Point zigzag
- 3 Point de surjet
- 4 Couture serpentine
- 5 Programme d'arrêt
- 6 Triple point droit et zigzag
- 7 Point invisible
- 8 Surjet double
- 9 Point super stretch
- 10 Boutonnière pour lingerie
- 11 Boutonnière étroite pour lingerie
- 12 Boutonnière élastique
- 13 Boutonnière à jour
- 14 Boutonnière au point droit
- 15 Boutonnière ajourée
- 16 Programme de couture de bouton
- 17 Œillet au point droit
- 18 Programme de reprisage
- 19 Point de bâti / surfil
- 20 Surjet renforcé
- 21 Point de froncé
- 22 Point tricot
- 23 Point nid d'abeille
- 24 Point universel
- 25 Zigzag cousu
- 26 Point Lycra
- 27 Point stretch
- 28 Surjet tricot

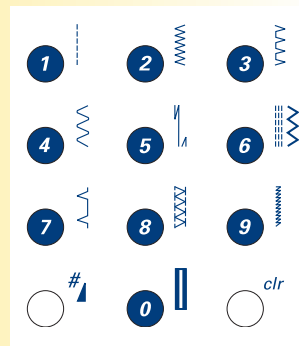
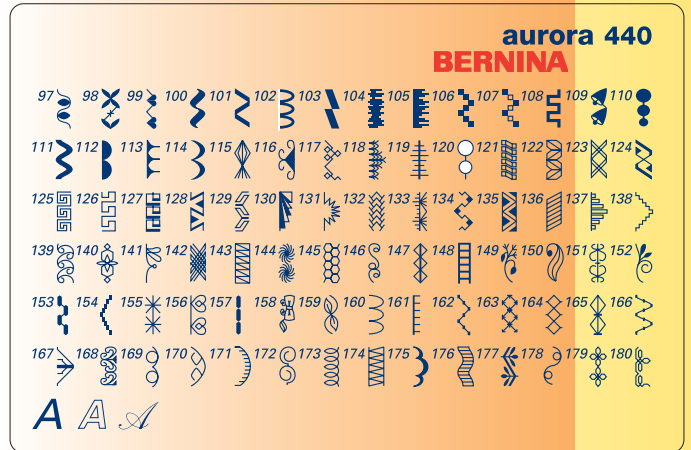


45 - 65 Points quilt

29 - 44 / 66 - 150 Points décoratifs



aurora 440 QE



1 - 31 Points utiles

- 1 Point droit
- 2 Point zigzag
- 3 Point de surjet
- 4 Couture serpentine
- 5 Programme d'arrêt
- 6 Triple point droit et zigzag
- 7 Point invisible
- 8 Surjet double
- 9 Point super stretch
- 10 Boutonnière pour lingerie
- 11 Boutonnière étroite pour lingerie
- 12 Boutonnière élastique
- 13 Boutonnière ronde
- 14 Boutonnière à jour
- 15 Boutonnière au point droit
- 16 Boutonnière ajourée
- 17 Programme de couture de bouton
- 18 Cœillet au point zigzag
- 19 Cœillet au point droit
- 20 Programme de reprisage
- 21 Point de bâti / surfil
- 22 Point de fronce
- 23 Surjet stretch
- 24 Point tricot
- 25 Point nid d'abeille
- 26 Point universel
- 27 Zigzag cousu
- 28 Point Lycra
- 29 Point stretch
- 30 Surjet renforcé
- 31 Surjet stretch

32 - 63 Points quilt

64 - 180 Points décoratifs

Index

A		D		• modifier la largeur du point	22
Affichage du nettoyage	58	Début de la broderie	82	• modifier la longueur du point	22
Affichage du service	58	Début de motif	22	• fonction d'arrêt	22
Affichage sur écran	21	Défilement en arrière	26	Fonctions sur l'écran PC	77-81
Affichage sur l'écran PC	74-76	Défilement en avant	26	G	
Alphabets, chiffres	24	Détails de la machine		Garnitures de broderie,	
Aperçu sur les motifs de points	83, 84	informatisée	6, 7	non tissés	68, 69
Applications	31	Détails du module de broderie	61	Griffe d'entraînement	18, 19
Astuces	48, 49	E		• couture des coins	19
Avancement du tissu	18, 19	EC on PC	74-81	• avancement du tissu	18-19
B		• affichage sur l'écran PC	74-76	• abaisser/relever la griffe	18
Boutonnieres	48-56	• écran	74	H	
• boutonniere automatique	54, 55	• fonctions sur l'écran PC	77-81	Housse de protection	4
• équilibrage		• interruption de la connexion	81	I	
• boutonniere avec ganse	50, 51	entre le PC et la machine	81	Idées de couture	60
• boutonniere programmée	56	Eclairage CFL	13	Interruption de connexion entre	
• manuelle en 4 ou 5 étapes	52-53	Ecran	74	le PC et la machine	81
• programmer des boutonnières		Editor Lite	72-73	M	
de lingerie et élastiques	55	Embobiner la canette	10	Maîtrise des pannes	59
• programmer des boutonnières		Enfilage du fil supérieur	11, 66	Mémoire	23
de lingerie et à jour	55	Enfilage	11, 66	• équilibrage dans la mémoire	30
• programmer des boutonnières		Enfile aiguille	12	• corrections dans la mémoire	30
de lingerie et à oeillet	55	Equilibrage		• ouverture de la mémoire	25
• les astuces	48-49	• dans la mémoire	30	• touches de la mémoire	25
Broderie avec les accessoires	62, 63	• des point utilitaires et décoratifs	20	• quitter la mémoire	30
Broderie via l'ordinateur	72	• des boutonnières	49	• programmer des points utilitaires	
C		Equilibrage/BSR	23	et décoratifs	26-27
Câble réseau	8	Escamoter/relever la griffe	18	• programmer des lettres et	
Canettes	10	F		des chiffres	28-29
Changement de l'aiguille	14	Fermeture à glissière	39	• défilement en avant	26
Changer le pied-de-biche	17	FHS - Le Système Mains Libres	9	• défilement en arrière	26
Chiffres et lettres	24	Fils de broderie	71	Modifier la largeur du point	22
clr (clear/annuler)	23	Fils de couture	14	Modifier la longueur du point	22
Coffret d'accessoires	4	Fils, aiguilles, tissus	14	N	
Combinaison de fonctions	43	Fin de motif sur le bâti	24	Nettoyage, entretien	58
Connecter le module de broderie	64	Fonction de points d'arrêt	22	O	
Connexion de l'adaptateur		Fonctions / touches de		Ourlet invisible	40
du bras libre	65	fonctions	22-24		
Connexion du câble	8	• alphabets, chiffres	24		
Corrections dans la mémoire	30	• équilibrage/BSR	23		
Coudre des tissus en mailles	38	• clr (clear)	23		
Coupe fil		• régulateur de la vitesse	23		
• de la canette	10	• réglage de la position de l'aiguille	23		
• sur le bâti	12	• réglage de l'arrêt de l'aiguille	22		
Couture avec les accessoires	4, 5	• mem (mémoire)	23		
Couture de coins	19	• début de motif	22		
Couture en marche arrière	23	• fin de motif sur le bâti	24		
		• touche dièse	24		
		• couture en marche arrière	23		
		• renversement (droit/gauche)	22		
		• touche marche/arrêt	24		

P		T	
Pannes	59	Table rallonge	9
Pédale	8	Tableau des aiguilles	16
Pieds-de-biche	5	Tendre dans le cadre	67
• applications	31	Tension du fil	13, 66
Plaque à aiguille	18	Touche dièse	24
Plaque à points droits	66	Touches de la mémoire	25
Plaquettes d'équilibrage de la hauteur	19		
Point de bâti / surfil	41	U	
Point de dessous	70	Unité démarrage/arrêt	24
Point de liaison	70		
Point de piqûre	70		
Point de surjet	38		
Point décoratif (Fancy-Fill)	70		
Point d'entourage	70		
Point feuille	70		
Point patchwork	41		
Point quilt / point à la main	44		
Points décoratifs	42		
• combiner avec des fonctions	43		
Points utilitaires, applications	32, 33		
Préparation de la machine	66		
Prescriptions de sécurité	1		
Programme d'arrêt	34		
Programme de couture de bouton	57		
Programme de reprisage	36		
Programme d'oeillets	57		

Q

Quilt à mains libres avec BSR	45-47
Quilt à mains libres	44

R

Rapport aiguille/fil	15
Réglage de la position de l'aiguille	23
Réglage de la pression du pied-de-biche	17
Réglage de l'arrêt de l'aiguille	22
Régulateur de la vitesse	23
Renversement gauche/droit	22
Reprisage manuel	37
Retirer/placer la canette	10-11

S

Sélection du motif de point	21
Support de bobine auxiliaire	12
Support de bobine	12
Surjet double	38
Surpiqûre des rebords	35
Système d'aiguille	15

Textes

Herbert Stolz

Dessins

Müller-Melzer ID, Kreuzlingen

Concept, Layout, DTP

Erika Czibulya

Copyright

2004 Fritz Gegauf AG, Steckborn